搜神记

[晋] 干宝 著



陕西新华出版传媒集团
三 秦 出 版 社

VISIT…

LANZAROTE Caliente.com

目录

扉页
彩插
原序
卷一
神农鞭百草
雨师赤松子
赤将子舆
宁封子自焚
偓佺采药
彭祖仙室
师门使火
葛由乘木羊
崔文子学仙
冠先钓鱼
琴高取龙子
陶安公通天
焦山老君
鲁少千应门
淮南八老公
刘根召鬼
王乔飞舄
蓟子训长寿
汉阴生乞市
卒常生
左慈显神通
于吉请雨
介琰隐形

徐光种瓜
葛玄使法术
吴猛止风
园客养蚕
董永与织女
钩弋夫人
杜兰香与张传
弦超与神女
卷二
寿光侯劾鬼
樊英灭火
徐登与赵昞
临水求渡
徐赵清俭
东海君
边洪发狂
鞠道龙说黄公事
谢纠食客
天竺法术
扶南王
贾佩兰说宫内事
李夫人
营陵道人
白头鹅试觋
朱主墓
卷三
夏侯弘见鬼
钟离意修孔庙
段翳封简书
臧仲英遇怪

乔玄见白光
管辂论怪
颜超增寿
信都令女眷
管辂筮郭恩
淳于智杀鼠
淳于智卜居
淳于智卜祸
淳于智筮病
郭璞撒豆成兵
郭璞救马
郭璞筮病
郭璞招白牛
隗炤藏金
韩友驱魅
严卿禳灾
华佗治疮
华佗治咽病
卷四
风伯雨师
张宽说女星
太公望
胡母班传书
河伯冯夷
华山使
张璞投女
建康小吏曹著
鲤鱼传书刀
宫亭庙神
驴鼠

- 如愿
- 黄石公祠
- 樊道基
- 戴文谋疑神
- 麋竺逢火神
- 阴子方祀灶
- 张成见蚕神
- 戴侯祠
- 刘玘成神

卷五
- 蒋子文成神
- 蒋侯召刘赤父
- 蒋山庙戏婚
- 蒋侯与吴望子
- 蒋侯助杀虎
- 丁姑祠
- 赵公明府参佐
- 周式逢鬼吏
- 张助种李
- 新井

卷六
- 论妖怪
- 论山徙
- 龟毛兔角
- 马化狐
- 玉化蜮
- 地暴长
- 一妇四十子
- 御人产龙
- 彭生为豕

蛇斗
龙斗
九蛇绕柱
马生人
女化男
五足生
临洮大人
龙现井中
马生角
狗生角
人生角
狗彘之交
白黑乌斗
牛足出背
内外蛇斗
黄鼠舞
石自立
食叶成文
狗冠
雌鸡化雄
范延寿断讼
天雨草
断槐复立
鼠巢
犬祸
鸟焚巢
雨鱼
木生人状
马出角
燕生雀

三足驹
僵树自立
儿啼腹中
西王母传书
男化女
人死复生
人生两头
三足乌
德阳殿蛇
雨肉
梁冀妻妆
牛生鸡
赤厄三七
长短衣裾
夫妻相食
寺壁黄人
木不曲直
雌鸡化雄
儿生两头
梁伯夏后
草作人状
两头共身
怀陵雀
傀儡挽歌
京师童谣
桓氏复生
建安人妖
荆州童谣
树出血
燕巢生鹰

妖马
燕生巨鷇
谯周书柱
孙权死征
孙亮草妖
大石自立
陈焦复生
孙休服制
卷七
开石文字
西晋祸征
翟器翟食
蟛蚑化鼠
太康二龙
两足虎
死牛头语
武库飞鱼
方头屐
撷子髻
晋世宁舞
毡絔头
折杨柳歌
辽东马
妇人兵饰
钟出涕
一身二体
安丰女子
临淄大蛇
吕县流血
雷破高禖石

- 乌杖柱掖
- 贵游倮身
- 浮石登岸
- 贱人入禁
- 生能言
- 败屩聚道
- 戟锋火光
- 万详婢
- 严根婢
- 狗作人言
- 延陵蝘鼠
- 辛螯之木
- 豕生人
- 生笺单衣
- 无颜帢
- 任乔妻
- 淳于伯冤死
- 两头生
- 地震涌水
- 生生怪犊
- 两头驹
- 太兴初女子
- 武昌火灾
- 绛囊缚髻
- 仪仗生花
- 长柄羽扇
- 武昌大蛇

卷八

- 舜得玉历
- 汤祷桑林

吕望垂钓
武王定风波
孔子夜梦
赤虹化玉
陈宝祠
邢史子臣
荧惑星
戴洋梦神
卷九
应妪见神光
冯绲绶笥有蛇
张颢得金印
张氏金钩
何比干得符策
魏舒诣野王
贾谊《鹏鸟赋》
狗啮群鹅
公孙渊家数怪
诸葛恪被杀
邓喜射人头
贾充见府公
庾亮受罚
刘宠军败
卷十
邓皇后梦天梯
日月入怀
蔡茂梦
张车子钱
审雨堂
火浣衫

- 刘雅腹痛
- 张奂妻梦
- 汉灵帝梦
- 道士吕石
- 谢郭同梦
- 徐泰梦

卷十一

- 熊渠子射虎（附：李广射虎）
- 养由基射猿（附：更羸射鸟）
- 古冶子杀鼋
- 三王墓
- 贾雍失头
- 断头语
- 苌弘血化碧
- 酒消患
- 谅辅求雨
- 何敞消灾
- 徐栩不治蝗
- 白虎墓
- 神木为移
- 曾子之孝
- 周畅之孝
- 王祥孝母
- 王延叩凌求鱼
- 楚僚卧冰
- 蛴螬炙
- 蚺蛇胆
- 郭巨埋儿
- 刘殷居丧
- 玉田

衡农梦
罗威温席
王裒守墓
白鸠郎
东海孝妇
犍为孝女
乐羊子妻
庾衮侍兄
相思树
饮水生儿
望夫冈
邓元义妻
严遵破案
死友
卷十二
论五气变化
贲羊
犀犬
傒囊
庆忌
霹雳
落头民
貙人化虎
猳国马化
刀劳鬼
冶鸟
南海鲛人
大青小青
山都
蜮

鬼弹
蘘荷根解蛊
犬蛊
蛇蛊
卷十三
澧泉
巨灵劈华山
霍山镬
樊山火
孔窦泉
湘穴
龟化城
城陷湖
马邑
天地劫灰
丹砂井
江东余腹
长卿
青蚨
蜾蠃
木蠹
刺猬
火浣布
金燧
焦尾琴
柯亭竹
卷十四
蒙双氏
盘瓠
夫余王

鹄苍衔卵
谷乌菟
齐顷公
羌豪袁釖
窦氏蛇
金龙池
羽衣人
马皮蚕女
嫦娥
帝女化草
兰岩双鹤
羽衣女
黄母化鼋
宋母化鳖
宣母化鼋
老翁作怪
卷十五
王道平妻
河间女
贾文合
李娥
史姁
贺瑀
戴洋
柳荣张悌
马势妇
颜畿
羊祜
西汉宫人
棺中活妇

杜锡婢
冯贵人
广陵墓
栾书墓
卷十六
三疫鬼
挽歌
阮瞻见鬼客
黑衣白袷鬼
蒋济亡儿
孤竹君
温序死节
文颖移棺
鹄奔亭女鬼
曹公船
苟奴见鬼
产亡点面
弓弩射鬼
杨度遇鬼
秦巨伯斗鬼
三醉鬼
钱小小
宗定伯卖鬼
紫玉与韩重
驸马都尉
谈生妻鬼
卢充幽婚
西门亭鬼魅
钟繇
卷十七

鬼扮张汉直
贞洁先生范丹
费季客楚
虞定国
蝉妖
嘉兴狸妖
顿丘魅
度朔君
竹中人
白头公
服留鸟
南康柑子
秦瞻
卷十八
饭臿怪
何文除宅妖
秦文公斗树神
树神黄祖
张辽除树怪
彭侯
船自飞下水
董仲舒戏老狸
狐妖华表
吴兴老狸
句容狸女
刘伯祖与狸神
阿紫
宋大贤杀狐
郅伯夷击魅
胡博士

谢鲲捉鹿怪
猪臂金铃
高山君
田琰杀狗魅
沽酒家狗
黑帻白衣吏
李叔坚见怪不怪
无锡苕獭
王周南克鼠
安阳亭三怪
汤应斫二怪
卷十九
李寄斩蛇
司徒府大蛇
张宽斗蛇翁
张福遇鼍妇
丹阳道士
五酉
鼠妇迎丧
千日醉
陈仲举相命
卷二十
病龙求医
苏易助产虎
玄鹤衔珠
黄鸟报恩
隋侯珠
鱼报恩
古巢老姥
蚁王报恩

- 义犬黑龙
- 的尾救主
- 蝼蛄神
- 猿母哀子
- 虞荡猎麈
- 华亭大蛇
- 邛都老姥
- 建业妇人

后记

扉页

搜神记

［晋］干宝 著

陕西新华出版传媒集团
三秦出版社

图书在版编目（CIP）数据
搜神记 / (晋) 干宝著. — 西安 : 三秦出版社, 2019.11
ISBN 978-7-5518-2022-6
I . ①搜… II . ①干… III . ①笔记小说—中国—东晋时代 IV . ① I242.1
中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第219187号

搜神记
[晋] 干宝 著

出版发行 陕西新华出版传媒集团 三秦出版社
社址 西安市雁塔区曲江新区登高路1388号
电话 （029）81205236
邮政编码 710061
印刷 北京盛通印刷股份有限公司
开本 840mm×1092mm 1/32
印张 10.5
字数 283千字
版次 2019年11月第1版 2019年11月第1次印刷
印数 1-6,500
标准书号 ISBN 978-7-5518-2022-6
定价 49.00元
网址 http://www.sqcbs.cn

果麦文化 出品

彩插


乌群斗者，
师战之象也。——《白黑乌斗》


天上玉女，见遣下嫁，
故来从君。——《弦超与神女》




桑中生李，
以此为神。——《张助种李》


嘉平初，白马河出妖马，
夜过牧边鸣呼。——《妖马》

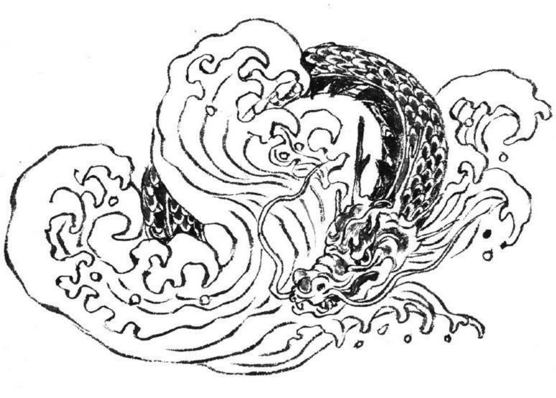

仰视树上，有一年少人，
可十四五。——《蝉妖》



原序

虽考先志于载籍，收遗逸于当时，盖非一耳一目之所亲闻睹也，又安敢谓无失实者哉。卫朔失国，二传互其所闻，吕望事周，子长存其两说。若此比类，往往有焉。从此观之，闻见之难，由来尚矣。夫书赴告之定辞，据国史之方册，犹尚若此；况仰述千载之前，记殊俗之表，缀片言于残阙，访行事于故老，将使事不二迹，言无异途，然后为信者，固亦前史之所病；然而国家不废注记之官，学士不绝诵览之业，岂不以其所失者小，所存者大乎。今之所集，设有承于前载者，则非余之罪也。若使采访近世之事，苟有虚错，愿与先贤前儒，分其讥谤。及其著述，亦足以发明神道之不诬也。群言百家，不可胜览；耳目所受，不可胜载。亦粗取足以演八略之旨，成其微说而已。幸将来好事之士，录其根体，有以游心，寓目，而无尤焉。

晋散骑常侍新蔡干宝令升撰



卷一

神农鞭百草

神农[1]以赭鞭鞭百草，尽知其平毒寒温之性[2]，臭（xiù）味[3]所主，以播百谷，故天下号“神农”也。

---

[1] 神农：又称炎帝。传说中太古帝王名，是农业和医药的发明者，故称神农氏。

[2] 平毒寒温之性：指草木无毒、有毒、寒热、温良方面的药性。

[3] 臭味：气味。

雨师赤松子

赤松子者，神农时雨师[1]也，服冰玉散[2]，以教神农。能入火不烧。至昆仑山，常入西王母[3]石室中。随风雨上下。炎帝少女追之，亦得仙，俱去。至高辛[4]时，复为雨师，游人间。今之雨师本是焉。

---

[1] 雨师：传说中的司雨之神。

[2] 冰玉散：传说中的一种长生不老药。

[3] 西王母：又称西华金母。相传为女仙之首，是长生不老的象征。

[4] 高辛：即帝喾（Kù），名俊（一作夋、夔），出生于高辛（今河南省商丘市睢阳区高辛镇），相传为黄帝曾孙，古华夏部落联盟首领，五帝之一。

赤将子舆

赤将子舆（yú）者，黄帝[1]时人也。不食五谷，而啖[2]百草华。至尧[3]时，为木工。能随风雨上下。时于市门中卖缴（zhuó）[4]，故亦谓之缴父。

---

[1] 黄帝：古华夏部落联盟首领，中国远古时代华夏民族的共主，五帝之首，被尊为中华“人文初祖”。

[2] 啖：吃。

[3] 尧：帝喾之子，古华夏部落联盟首领，五帝之一。

[4] 缴：系在箭上的生丝绳。

宁封子自焚

宁封子，黄帝时人也。世传为黄帝陶正[1]。有异人过之，为其掌火。能出五色烟。久则以教封子。封子积火自烧，而随烟气上下。视其灰烬，犹有其骨。时人共葬之宁[2]北山中。故谓之宁封子。

---

[1] 陶正：主管制造陶器的官员。

[2] 宁：古地名。周武王改宁为修武，汉武帝时改修武为获嘉。旧址在今河南获嘉。

偓佺采药

偓佺（Wò quán）者，槐山[1]采药父也。好食松实。形体生毛，长七寸。两目更方[2]。能飞行，逐走马。以松子遗尧，尧不暇服。松者，简松也。时受服者，皆三百岁。

---

[1] 槐山：古山名。《山海经·中山经》："（朝歌之山）又东五百里曰槐山，谷多金锡。"

[2] 更方：更改方向。此处指双眼能同时看不同的方向。

彭祖仙室

彭祖者，殷时大夫也。姓钱，名铿。帝颛顼[1]（Zhuān xū）之孙，陆终氏[2]之中子。历夏而至商末，号七百岁。常食桂芝。历阳[3]有彭祖仙室。前世云：祷请风雨，莫不辄应。常有两虎在祠左右。今日祠之讫[4]，地则有两虎迹。

---

[1] 颛顼：姬姓，号高阳氏，相传为黄帝之孙，昌意之子。古华夏部落联盟首领，五帝之一。

[2] 陆终氏：陆终是中国上古时代传说中的人物，楚国先祖火神吴回之子。

[3] 历阳：古郡县名，秦时置历阳县，晋时置历阳郡。即今安徽和县。

[4] 讫：消失，不存在。

师门使火

师门者，啸父[1]弟子也。能使火。食桃葩[2]。为孔甲[3]龙师。孔甲不能修其心意，杀而埋之外野。一旦，风雨迎之，山木皆燔（fán）[4]。孔甲祠而祷之，未还而死。

---

[1] 啸父：古代中国传说中的仙人。刘向《列仙传》中亦记载有“啸父补履”的故事。

[2] 桃葩：桃花。

[3] 孔甲：姓姒，名孔甲。夏朝帝王之一。

[4] 燔：燃烧。

葛由乘木羊

前周葛由，蜀羌人也。周成王[1]时，好刻木作羊卖之。一旦，乘木羊入蜀中，蜀中王侯贵人追之，上绥山[2]。绥山多桃，在峨眉山西南，高无极也。随之者不复还，皆得仙道。故里谚曰："得绥山一桃，虽不能仙，亦足以豪。"山下立祠数十处。

---

[1] 周成王：姬诵。周武王之子，西周第二位君主。

[2] 绥山：今二峨山，道教仙山之一。位于今四川峨眉山市与乐山市沙湾区交界处。

崔文子学仙

崔文子者，泰山人也。学仙于王子乔[1]。子乔化为白霓[2]，而持药与文子。文子惊怪，引戈击霓，中之，因堕其药。俯而视之，王子乔之履[3]也。置之室中，覆以敝筐。须臾，化为大鸟。开而视之，翻然飞去。

---

[1] 王子乔：姬晋，字子乔，是东周时周灵王（姬泄心）的太子。道教最早的仙人之一。

[2] 白霓：白虹。

[3] 履：原作“尸”。据闻一多《楚辞校补》注改为“履”。

冠先钓鱼

冠先，宋人也。钓鱼为业，居睢（Suī）水[1]旁百余年。得鱼，或放，或卖，或自食之。常冠带[2]。好种荔[3]，食其葩实焉。宋景公[4]问其道，不告，即杀之。后数十年，踞宋城门上，鼓琴，数十日乃去。宋人家家奉祠之。

---

[1] 睢水：又名濉河，中国古代著名河流。今仅余睢县附近一支汇入惠济河。

[2] 冠带：戴帽子，束腰带。

[3] 荔：即薜荔，又称木莲。常绿藤本蔓生植物，果实可解暑。

[4] 宋景公：宋国第二十八任君主，在位时为春秋后期。

琴高取龙子

琴高，赵人也。能鼓琴。为宋康王[1]舍人。行涓、彭[2]之术，浮游冀州、涿郡[3]间二百余年。后辞入涿水[4]中，取龙子。与诸弟子期之，曰：“明日皆洁斋，候于水旁，设祠屋。”果乘赤鲤鱼出，来坐祠中。且有万人观之。留一月，乃复入水去。

---

[1] 宋康王：战国时期宋国国君，也是宋国最后一位君主。

[2] 涓、彭：指涓子、彭祖。

[3] 冀州：古九州之一，汉武帝时为十三刺史部之一，辖境大致位于今河北中南部、山东西部和河南北部。

涿郡：古郡名，汉高祖时置涿郡，直隶于汉朝廷。治所在今河北涿州。

[4] 涿水：水名。源出于河北涿鹿县涿鹿山。

陶安公通天

陶安公者，六安[1]铸冶师也。数行火。火一朝散上，紫色冲天。公伏冶[2]下求哀。须臾，朱雀[3]止冶上，曰："安公！安公！冶与天通。七月七日，迎汝以赤龙。"至时，安公骑之，从东南去。城邑数万人，豫[4]祖[5]安送之，皆辞诀。

---

[1] 六安：郡国名。汉武帝平淮南王、衡山王叛乱后，取衡山国六县、安丰等县首字，别置衡山国为六安国，寓"六地平安，永不反叛"之意。

[2] 冶：铸冶炉。

[3] 朱雀：传说中的祥瑞四灵之一，其他三灵分别为青龙、白虎、玄武。

[4] 豫：预先，事先。

[5] 祖：祭祀路神。

焦山老君

有人入焦山[1]七年，老君[2]与之木钻，使穿一盘石，石厚五尺，曰："此石穿，当得道。"积四十年，石穿，遂得神仙丹诀。

---

[1] 焦山：山名。在今江苏镇江东北长江中。相传因东汉隐士焦先隐居此山而得名。

[2] 老君：即太上老君。道教奉老子为道祖，称太上老君。

鲁少千应门

鲁少千者，山阳[1]人也。汉文帝[2]尝微服怀金过[3]之，欲问其道。少千拄金杖，执象牙扇，出应门。

---

[1] 山阳：古县名，汉代置山阳县，属河南郡。位于今河南修武县境内。

[2] 汉文帝：刘恒，汉高祖刘邦之子。

[3] 过：拜访。

淮南八老公

淮南王安好道术，设厨宰以候宾客。正月上辛[1]，有八老公诣门求见。门吏白王，王使吏自以意难之，曰：“吾王好长生，先生无驻衰之术，未敢以闻。”公知不见，乃更形为八童子，色如桃花。王便见之，盛礼设乐，以享八公。援琴而弦歌曰：

明明上天，照四海兮。知我好道，公来下兮。

公将与余，生羽毛兮。升腾青云，蹈梁甫兮。

观见三光[2]，遇北斗兮。驱乘风云，使玉女兮。

今所谓《淮南操》[3]是也。

---

[1] 上辛：每月上旬辛日。

[2] 三光：日、月、星。

[3] 《淮南操》：古琴曲名，又称《八公操》。

刘根召鬼

刘根字君安，京兆长安人也。汉成帝[1]时，入嵩山[2]学道。遇异人，授以秘诀，遂得仙，能召鬼。颍川[3]太守史祈以为妖，遣人召根，欲戮之。至府，语曰：“君能使人见鬼，可使形见。不者，加戮。”根曰：“甚易！借府君前笔砚书符。”因以叩几。须臾，忽见五六鬼，缚二囚于祈前。祈熟视，乃父母也。向根叩头曰：“小儿无状，分当万死。”叱祈曰：“汝子孙不能光荣先祖，何得罪神仙，乃累亲如此。”祈哀惊悲泣，顿首请罪。根默然忽去，不知所之。

---

[1] 汉成帝：刘骜，西汉第十二位皇帝。
[2] 嵩山：中华文明的重要发源地，五岳之中岳。
[3] 颍川：古郡名，秦时置颍川郡，因颍水而得名。位于今河南禹州。

王乔飞舄

汉明帝[1]时，尚书郎河东王乔为邺[2]令。乔有神术，每月朔，尝自县诣台。帝怪其来数而不见车骑，密令太史候望之。言其临至时，辄有双凫从东南飞来。因伏伺，见凫，举罗张之，但得一双舄（xì）[3]。使尚方[4]识视，四年中所赐尚书官属履也。

---

[1] 汉明帝：刘庄，东汉第二位皇帝。

[2] 邺：古地名，位于今河北临漳西。

[3] 舄：鞋子。

[4] 尚方：古代为帝王制造所用器物的官署。

蓟子训长寿

蓟（Jì）子训，不知所从来。东汉时，到洛阳，见公卿数十处，皆持斗酒片脯候之。曰：“远来无所有，示致微意。”坐上数百人，饮啖终日不尽。去后，皆见白云起，从旦至暮。时有百岁公说：“小儿时，见训卖药会稽[1]市，颜色如此。”训不乐住洛，遂遁[2]去。

正始[3]中，有人于长安东霸城，见与一老公共摩挲铜人，相谓曰：“适见铸此，已近五百岁矣。”见者呼之曰：“蓟先生小住。”并行应之。视若迟徐，而走马不及。

---

[1] 会稽：古郡名，秦时置会稽郡。位于今江苏东部及浙江西部。

[2] 遁：隐避，离开。

[3] 正始：魏齐王曹芳年号。

汉阴生乞市

汉阴生者，长安渭桥下乞小儿也。常于市中丐[1]，市中厌苦，以粪洒之。旋复在市中乞，衣不见污如故。长吏知之，械收系，着桎梏（zhì gù）[2]，而续在市乞。又械欲杀之，乃去。洒之者家，屋室自坏，杀十数人。长安中谣言曰：“见乞儿与美酒，以免破屋之咎。”

---

[1] 丐：乞讨。

[2] 桎梏：束缚手脚的镣铐。

卒常生

谷城[1]乡卒常生，不知何所人也。数死而复生。时人为不然。后大水出，所害非一，而卒辄在缺门山[2]上大呼，言：“卒常生在此！”云：“复雨，水五日必止。”止，则上山求祠之。但见卒衣杖革带。后数十年，复为华阴[3]市门卒。

---

[1] 谷城：古地名。在今河南洛阳西北。

[2] 缺门山：又称铁门山。在今河南洛阳新安西三十里处，有龙凤二山相对，涧水中流，故称缺门山。

[3] 华阴：古县名，战国时期置华阴县，汉时属弘农郡。治所在今陕西华阴东南。

左慈显神通

左慈字元放，庐江[1]人也。少有神通。尝在曹公座，公笑顾众宾曰："今日高会，珍羞略备。所少者，吴松江[2]鲈鱼为脍。"放曰："此易得耳。"因求铜盘贮水，以竹竿饵钓于盘中。须臾，引一鲈鱼出。公大拊掌，会者皆惊。公曰："一鱼不周坐客，得两为佳。"放乃复饵钓之。须臾，引出，皆三尺余，生鲜可爱。公便自前脍之，周赐座席。

公曰："今既得鲈，恨无蜀中生姜耳。"放曰："亦可得也。"公恐其近道买，因曰："吾昔使人至蜀买锦，可敕人告吾使，使增市二端[3]。"人去，须臾还，得生姜。又云："于锦肆下见公使，已敕增市二端。"后经岁余，公使还，果增二端。问之，云："昔某月某日，见人于肆下，以公敕敕之。"

后公出近郊，士人从者百数，放乃赍（jī）[4]酒一罂（yīng），脯一片，手自倾罂，行酒百官，百官莫不醉饱。公怪，使寻其故。行视沽酒家，昨悉亡其酒脯矣。公怒，阴欲杀放。放在公座，将收之，却入壁中，霍然不见。乃募取之。

或见于市，欲捕之，而市人皆放同形，莫知谁是。后人遇放于阳城山头，因复逐之。遂走入羊群。公知不可得，乃令就羊中告之，曰："曹公不复相杀，本试君术耳。今既验，但欲与相见。"忽有一老羝（dī）[5]，屈前两膝，人立而言曰："遽（jù）[6]如许。"人即

云：“此羊是。”竞往赴之。而群羊数百，皆变为羝，并屈前膝，人立，云：“遽如许。”于是遂莫知所取焉。

老子曰：“吾之所以为大患者，以吾有身也；及吾无身，吾有何患哉。”若老子之俦（chóu）[7]，可谓能无身矣，岂不远哉也。

---

[1] 庐江：古郡名，汉时置庐江郡。故城在今安徽庐江西十千米。

[2] 吴松江：即吴淞江，又称苏州河。

[3] 端：古代计量布帛的长度单位。一端约二丈。

[4] 赍：持，带。

[5] 羝：公羊。

[6] 遽：惧怕，恐惧。

[7] 俦：同类，辈。

于吉请雨

孙策[1]欲渡江袭许[2]，与于吉俱行。时大旱，所在熇（xiāo）厉[3]，策催诸将士，使速引船。或身自早出督切，见将吏多在吉许。策因此激怒，言："我为不如吉耶？而先趋附之。"便使收吉至，呵问之曰："天旱不雨，道路艰涩，不时得过。故自早出，而卿不同忧戚，安坐船中，作鬼物态，败吾部伍。今当相除。"令人缚置地上，暴（pù）[4]之，使请雨。若能感天，日中雨者，当原赦；不尔，行诛。俄而云气上蒸，肤寸而合。比至日中，大雨总至，溪涧盈溢。将士喜悦，以为吉必见原，并往庆慰。策遂杀之。将士哀惜，藏其尸。天夜，忽更兴云覆之。明旦往视，不知所在。

策既杀吉，每独坐，仿佛[5]见吉在左右。意深恶之，颇有失常。后治疮方差（chài）[6]，而引镜自照，见吉在镜中，顾而弗见。如是再三。扑镜大叫，疮皆崩裂，须臾而死。吉，琅琊人，道士。

---

[1] 孙策：三国东吴政权创立者，孙权长兄。
[2] 许：许昌。
[3] 熇厉：炎热。
[4] 暴：曝晒。
[5] 仿佛：大致相同。
[6] 差：同"瘥"，痊愈。

介琰隐形

介琰者，不知何许人也。住建安[1]方山，从其师白羊公杜[2]受玄一无为之道。能变化隐形。

尝往来东海[3]，暂过秣陵[4]，与吴主相闻。吴主留琰，乃为琰架宫庙，一日之中，数遣人往问起居。琰或为童子，或为老翁，无所食啖，不受饷遗。吴主欲学其术，琰以吴主多内御[5]，积月不教。吴主怒，敕缚琰，着甲士引弩射之。弩发，而绳缚犹存，不知琰之所之。

---

[1] 建安：古郡名。郡治在今福建建瓯。
[2] 白羊公杜：传说中的道士名，因常乘白羊，而称白羊公。
[3] 东海：古郡名，秦置东海郡。治所在今山东郯城北。
[4] 秣陵：古县名，秦置秣陵县。在今江苏南京。
[5] 内御：妃嫔。

徐光种瓜

吴时有徐光者，尝行术于市里。从人乞瓜，其主勿与，便从索瓣[1]，杖地种之。俄而瓜生，蔓延，生花，成实，乃取食之，因赐观者。鬻（yù）[2]者反视所出卖，皆亡耗矣。

凡言水旱甚验。过大将军孙綝（chēn）[3]门，褰（qiān）[4]衣而趋，左右唾践。或问其故，答曰："流血臭腥不可耐。"綝闻恶而杀之。斩其首，无血。及綝废幼帝，更立景帝[5]，将拜陵，上车，有大风荡綝车，车为之倾。见光在松树上拊手指挥，嗤笑之。綝问侍从，皆无见者。俄而景帝诛綝。

---

[1] 瓣：瓜子。
[2] 鬻：卖。
[3] 孙綝：字子通，东吴贵戚，把持朝政，后为景帝诛杀。
[4] 褰：用手提起。
[5] 景帝：孙权第六子孙休。

葛玄使法术

葛玄字孝先，从左元放受《九丹液仙经》[1]。与客对食，言及变化之事，客曰："事毕，先生作一事特戏者。"玄曰："君得无即欲有所见乎？"乃嗽口中饭，尽变大蜂数百，皆集客身，亦不螫（shì）[2]人。久之，玄乃张口，蜂皆飞入，玄嚼食之，是故饭也。

又指虾蟆及诸行虫燕雀之属，使舞，应节如人。冬为客设生瓜枣，夏致冰雪。又以数十钱使人散投井中，玄以一器于井上呼之，钱一一飞从井出。为客设酒，无人传杯，杯自至前，如或不尽，杯不去也。

尝与吴主坐楼上，见作请雨土人，帝曰："百姓思雨，宁可得乎？"玄曰："雨易得耳！"乃书符着社中，顷刻间，天地晦冥，大雨流淹。帝曰："水中有鱼乎？"玄复书符掷水中，须臾，有大鱼数百头。使人治之。

---

[1]《九丹液仙经》：相传为道家炼金丹的秘籍。

[2] 螫：毒虫或者毒蛇蜇人、咬人。

吴猛止风

吴猛，濮阳[1]人。仕吴，为西安[2]令，因家分宁[3]。性至孝。遇至人丁义，授以神方；又得秘法神符，道术大行。尝见大风，书符掷屋上，有青乌衔去，风即止。或问其故，曰：“南湖有舟，遇此风，道士求救。”验之果然。

武宁令干庆死，已三日，猛曰：“数未尽，当诉之于天。”遂卧尸旁，数日，与令俱起。

后将弟子回豫章[4]，江水大急，人不得渡。猛乃以手中白羽扇画江水，横流，遂成陆路，徐行而过。过讫，水复。观者骇异。

尝守浔阳[5]，参军周家有狂风暴起，猛即书符掷屋上，须臾风静。

---

[1] 濮阳：古郡国名，晋代置濮阳国，后改为濮阳郡。故城在今河南濮阳西南。
[2] 西安：古县名，三国时吴国置西安县。县治在今江西武宁西。
[3] 分宁：古地名。在今江西修水。
[4] 豫章：古郡名，汉代置豫章郡。郡治在今江西南昌。
[5] 浔阳：古县名，汉代置浔阳县。县治在今江西九江。

园客养蚕

园客者，济阴[1]人也。貌美，邑人多欲妻之，客终不娶。尝种五色香草，积数十年，服食其实。忽有五色神蛾，止香草之上，客收而荐[2]之以布，生桑蚕焉。至蚕时，有神女夜至，助客养蚕，亦以香草食蚕。得茧百二十头，大如瓮，每一茧缫（sāo）[3]六七日乃尽。缫讫，女与客俱仙去，莫知所如。

---

[1] 济阴：古郡名，汉代置济阴郡。郡治在今山东定陶。

[2] 荐：铺陈。

[3] 缫：剥茧抽丝。

董永与织女

汉董永，千乘[1]人。少偏孤[2]，与父居。肆力田亩，鹿车[3]载自随。父亡，无以葬，乃自卖为奴，以供丧事。主人知其贤，与钱一万，遣之。永行三年丧毕，欲还主人，供其奴职。道逢一妇人曰：“愿为子妻。”遂与之俱。

主人谓永曰：“以钱与君矣。”永曰：“蒙君之惠，父丧收藏，永虽小人，必欲服勤致力，以报厚德。”主曰：“妇人何能？”永曰：“能织。”主曰：“必尔者，但令君妇为我织缣（jiān）[4]百匹。”于是永妻为主人家织，十日而毕。女出门，谓永曰：“我，天之织女也。缘君至孝，天帝令我助君偿债耳。”语毕，凌空而去，不知所在。

---

[1] 千乘：古地名。在今山东博兴、高青一带。
[2] 偏孤：早年丧父或丧母。
[3] 鹿车：古代一种窄小的车子，因车身狭窄仅能装下一只鹿而名鹿车。
[4] 缣：双丝织的浅黄色细绢。

钩弋夫人

初，钩弋（yì）夫人[1]有罪，以谴死。既殡，尸不臭，而香闻十余里。因葬云陵[2]。上哀悼之，又疑其非常人，乃发冢开视，棺空无尸，惟双履存。一云。昭帝即位，改葬之，棺空无尸，独丝履存焉。

---

[1] 钩弋夫人：汉武帝宠妃赵婕妤，汉昭帝之母。因住钩弋宫，而称钩弋夫人。

[2] 云陵：钩弋夫人陵，因葬云阳而称云陵。在今陕西淳化北。

杜兰香与张传

汉时有杜兰香者，自称南康人氏。以建业四年春，数诣张传。传年十七，望见其车在门外，婢通言："阿母所生，遣授配君，可不敬从？"传，先改名硕，硕呼女前，视，可十六七，说事邈然久远。有婢子二人：大者萱支，小者松支。钿车[1]青牛，上饮食皆备。作诗曰：

阿母处灵岳，时游云霄际。
众女侍羽仪，不出墉宫[2]外。
飘轮送我来，岂复耻尘秽。
从我与福俱，嫌我与祸会。

至其年八月旦，复来，作诗曰：

逍遥云汉间，呼吸发九嶷（yí）[3]。
流汝不稽路，弱水[4]何不之。

出薯蓣（yù）[5]子三枚，大如鸡子，云："食此，令君不畏风波，辟寒温。"硕食二枚，欲留一，不肯，令硕食尽。言："本为君作妻，情无旷远，以年命未合，其小乖。太岁东方卯，当还求君。"兰香降时，硕问祷祀何如。香曰："消魔自可愈疾，淫祀无益。"香以药为消魔。

---

[1] 钿车：镶嵌着金玉宝石的车子。

[2] 墉宫：即墉城，相传为西王母居所。

[3] 九嶷：山名，相传舜葬于此处。在今湖南宁远南。

[4] 弱水：古水名。相传弱水环绕昆仑仙境。弱水不能载舟，只有得道之人才能过去。

[5] 薯蓣：山药。

弦超与神女

魏济北郡从事掾弦超，字义起。以嘉平中夜独宿，梦有神女来从之。自称天上玉女，东郡[1]人，姓成公，字知琼，早失父母，天帝哀其孤苦，遣令下嫁从夫。超当其梦也，精爽感悟，嘉其美异，非常人之容，觉寤钦想，若存若亡，如此三四夕。

一旦，显然来游，驾辎軿（zī píng）[2]车，从八婢，服绫罗绮绣之衣，姿颜容体，状若飞仙。自言年七十，视之如十五六女。车上有壶、榼（kē）[3]、青白琉璃五具，食啖奇异，馔具醴酒，与超共饮食。谓超曰："我，天上玉女，见遣下嫁，故来从君，不谓君德。宿时感运，宜为夫妇。不能有益，亦不能为损。然往来常可得驾轻车，乘肥马，饮食常可得远味异膳，缯素常可得充用不乏。然我神人，不为君生子，亦无妒忌之性，不害君婚姻之义。"遂为夫妇。赠诗一篇，其文曰：

飘飖（yáo）[4]浮勃逢，敖曹[5]云石滋。

芝英不须润，至德与时期。

神仙岂虚感，应运来相之。

纳我荣五族，逆我致祸菑（zāi）[6]。

此其诗之大较，其文二百余言，不能尽录。兼注《易》[7]七卷，有卦有象，以象为属。故其文言既有义理，又可以占吉凶，犹扬子[8]

之《太玄》、薛氏之《中经》[9]也。超皆能通其旨意，用之占候。

作夫妇经七八年，父母为超娶妇之后，分日而燕，分夕而寝，夜来晨去，倏忽若飞，唯超见之，他人不见。虽居暗室，辄闻人声，常见踪迹，然不睹其形。后人怪问，漏泄其事。玉女遂求去，云："我，神人也。虽与君交，不愿人知。而君性疏漏，我今本末已露，不复与君通接。积年交结，恩义不轻，一旦分别，岂不怆恨？势不得不尔，各自努力！"又呼侍御下酒饮啖，发簏（lù）[10]，取织成裙衫两副遗超。又赠诗一首，把臂告辞，涕泣流离，肃然升车，去若飞迅。超忧感积日，殆至委顿。

去后五年，超奉郡使至洛，到济北鱼山下陌上。西行，遥望曲道头有一马车，似知琼。驱驰至前，果是也。遂披帷相见，悲喜交切。控左援绥，同乘至洛。遂为室家，克复旧好。至太康中，犹在。但不日日往来，每于三月三日、五月五日、七月七日、九月九日、旦、十五日辄下，往来经宿而去。张茂先[11]为之作《神女赋》。

---

[1] 东郡：古郡名，秦时置东郡。郡治在今河南北部与山东西部部分地区。

[2] 辎軿：泛指有帷幕的车子。

[3] 榼：盛酒、盛水的容器。

[4] 飘飖：随风飘动。

[5] 敖曹：形容乐声嘈杂。

[6] 祸菑："菑"同"灾"，灾祸。

[7] 《易》：《易经》，阐述天地万象变化的古老经典。包括《连山》《归藏》《周易》三部易书，其中《连山》和《归藏》已经失传，现存于世的只有《周易》。

[8] 扬子：即扬雄，汉代著名辞赋家、经学家。有《法言》《太玄》《方言》等传世。

[9] 薛氏之《中经》：未详，或已散失。

[10] 簏：竹编容器。

[11] 张茂先：即张华，字茂先，晋代文学家，著有《博物志》等。



卷二

寿光侯劾鬼

寿光侯者，汉章帝[1]时人也。能劾百鬼众魅，令自缚见形。其乡人有妇为魅所病，侯为劾之，得大蛇数丈，死于门外，妇因以安。

又有大树，树有精，人止其下者死，鸟过之亦坠。侯劾之，树盛夏枯落，有大蛇，长七八丈，悬死树间。

章帝闻之，征问，对曰："有之。"帝曰："殿下有怪，夜半后，常有数人，绛衣，披发，持火相随。岂能劾之？"侯曰："此小怪，易消耳。"帝伪使三人为之。侯乃设法，三人登时仆地，无气。帝惊曰："非魅也，朕相试耳。"即使解之。

或云："汉武帝时，殿下有怪常见，朱衣，披发，相随，持烛而走。帝谓刘凭[2]曰：'卿可除此否？'凭曰：'可。'乃以青符掷之，见数鬼倾地。帝惊曰：'以相试耳。'解之而苏。"

---

[1] 汉章帝：刘炟。东汉第三位皇帝。

[2] 刘凭：葛洪《神仙传》中载"刘凭者，沛人也，有军功，封寿光金乡侯"。

樊英灭火

樊英[1]隐于壶山[2]。尝有暴风从西南起，英谓学者曰：“成都市火甚盛。”因含水嗽之。乃命计其时日。后有从蜀来者，云：“是日大火，有云从东起，须臾大雨，火遂灭。”

---

[1] 樊英：字季齐，东汉鲁阳（今河南鲁山）人。

[2] 壶山：山名，因山形如壶而得名。在今河南鲁山以南。

徐登与赵昞

闽中[1]有徐登者，女子化为丈夫，与东阳[2]赵昞（bǐng），并善方术。时遭兵乱，相遇于溪，各矜其所能。登先禁[3]溪水为不流，昞次禁杨柳为生稊（tí）[4]。二人相视而笑。登年长，昞师事之。后登身故，昞东入章安[5]，百姓未知，昞乃升茅屋，据鼎而爨（cuàn）[6]。主人惊怪，昞笑而不应，屋亦不损。

---

[1] 闽中：古郡名，秦代置闽中郡。治所在今福建福州。

[2] 东阳：古郡名，三国东吴置东阳郡。郡治在今浙江金华。

[3] 禁：施咒术。

[4] 稊：植物发芽。

[5] 章安：古县名，故城在今浙江台州市椒江区章安街道。

[6] 爨：生火做饭。

临水求渡

赵昞尝临水求渡，船人不许。昞乃张帷盖[1]，坐其中，长啸呼风，乱流而济[2]。于是百姓敬服，从者如归。章安令恶其惑众，收杀之。民为立祠于永康[3]，至今蚊蚋不能入。

[1] 帷盖：车子的帷幕和顶盖。
[2] 乱流而济：横水渡河。
[3] 永康：地名，在今浙江金华东南。

徐赵清俭

徐登、赵昞，贵尚清俭，祀神以东流水，削桑皮以为脯。

东海君

陈节访诸神，东海君[1]以织成青襦[2]一领[3]遗之。

---

[1] 东海君：东海神。汉代纬书《龙鱼河图》记载东海君为冯修；《唐开元占经》记载东海君为句芒。

[2] 青襦：青色短袄。

[3] 领：用来形容衣服、铠甲等的量词。

边洪发狂

宣城[1]边洪，为广阳[2]领校[3]，母丧归家。韩友[4]往投之，时日已暮，出告从者：“速装束，吾当夜去。”从者曰：“今日已暝（míng）[5]，数十里草行，何急复去？”友曰：“此间血覆地，宁可复住。”苦留之，不得。其夜，洪欻（xū）[6]发狂，绞杀两子，并杀妇。又斫（zhuó）[7]父婢二人，皆被创。因走亡，数日，乃于宅前林中得之，已自经[8]死。

---

[1] 宣城：古郡名，郡治在今安徽宣城。
[2] 广阳：古郡国名，在今北京。
[3] 领校：郡内军事长官。
[4] 韩友：字景先，晋庐江舒（今安徽庐江西南）人。善占卜，能图宅相冢。
[5] 暝：日暮。
[6] 欻：忽然。
[7] 斫：用刀斧砍。
[8] 自经：上吊自尽。

鞠道龙说黄公事

鞠道龙善为幻术[1]。尝云：“东海人黄公，善为幻，制蛇，御虎。常佩赤金刀。及衰老，饮酒过度。秦末，有白虎见于东海，诏遣黄公以赤刀往厌[2]之；术既不行，遂为虎所杀。”

---

[1] 幻术：方士、术士迷惑人的法术。

[2] 厌：厌胜之术。用法术、诅咒或祈祷禳除灾祸的方法。

谢纠食客

谢纠尝食客，以朱书符投井中，有一双鲤鱼跳出，即命作脍。一坐皆得遍。

天竺法术

晋永嘉中，有天竺[1]胡人来渡江南[2]。其人有数术：能断舌复续、吐火。所在人士聚观。将断时，先以舌吐示宾客，然后刀截，血流覆地，乃取置器中，传以示人。视之，舌头半舌犹在。既而还取含续之。坐有顷，坐人见舌则如故，不知其实断否。

其续断，取绢布，与人合执一头，对剪中断之。已而取两断合，视绢布还连续，无异故体。时人多疑以为幻，阴乃试之，真断绢也。

其吐火，先有药在器中，取火一片，与黍糖[3]合之，再三吹呼，已而张口，火满口中，因就爇（ruò）[4]取以炊，则火也。又取书纸及绳缕之属投火中，众共视之，见其烧爇了尽；乃拨灰中，举而出之，故向物也。

---

[1] 天竺：印度。
[2] 江南：南北朝时期，称南朝及其统治地区为江南。
[3] 黍糖：黍米制成的糖。
[4] 爇：火。

扶南王

扶南[1]王范寻养虎于山，有犯罪者，投与虎，不噬（shì）[2]，乃宥（yòu）[3]之。故山名大虫，亦名大灵。又养鳄鱼十头，若犯罪者，投与鳄鱼，不噬，乃赦之，无罪者皆不噬。故有鳄鱼池。又尝煮水令沸，以金指环投汤中，然后以手探汤：其直者，手不烂，有罪者，入汤即焦。

---

[1] 扶南：中南半岛上的古国，辖地约当今柬埔寨大部分地区以及老挝南部、越南部分地区。

[2] 噬：咬。

[3] 宥：宽恕，赦免。

贾佩兰说宫内事

戚夫人[1]侍儿贾佩兰，后出为扶风[2]人段儒妻，说："在宫内时，尝以弦管歌舞相欢娱，竞为妖服以趋良时。

"十月十五日，共入灵女庙，以豚黍乐神，吹笛，击筑[3]，歌《上灵之曲》。既而相与连臂，踏地为节，歌《赤凤皇来》，乃巫俗也。

"至七月七日，临百子池，作于阗（tián）[4]乐，乐毕，以五色缕相羁，谓之'相连绥'。

"八月四日，出雕房[5]北户，竹下围棋。胜者，终年有福；负者，终年疾病。取丝缕，就北辰星求长命，乃免。

"九月，佩茱萸，食蓬饵，饮菊花酒，令人长命。菊花舒时，并采茎叶，杂黍米饟（náng）之，至来年九月九日始熟，就饮焉，故谓之'菊花酒'。

"正月上辰，出池边盥濯（guàn zhuó）[6]，食蓬饵，以祓（fú）[7]妖邪。

"三月上巳，张乐于流水。如此终岁焉。"

---

[1] 戚夫人：汉高祖刘邦宠妃。

[2] 扶风：古县名。汉时为京官右扶风的辖地，唐时引为县名，沿用至今。

[3] 筑：古代一种弦乐器。形似筝，细颈圆肩，弦下设柱。

[4] 于阗：古西域国名，在今新疆和田一带。
[5] 雕房：指闺房。
[6] 盥濯：洗涤。
[7] 祓：古代为祛除灾祸举行的祭祀。

李夫人

汉武帝时，幸李夫人[1]，夫人卒后，帝思念不已。方士齐人李少翁，言能致其神。乃夜施帷帐，明灯烛，而令帝居他帐遥望之。见美女居帐中，如李夫人之状，还幄坐而步，又不得就视。帝愈益悲感，为作诗曰："是耶？非耶？立而望之，偏[2]娜娜[3]，何冉冉其来迟！"令乐府[4]诸音家弦歌之。

---

[1] 李夫人：李延年之妹，美貌善舞。李延年赞曰："北方有佳人，绝世而独立。一顾倾人城，再顾倾人国。"

[2] 偏：同"翩"，翩然。

[3] 娜娜：柔美纤弱的样子。

[4] 乐府：古代朝廷司乐机构。

营陵道人

汉北海[1]营陵有道人，能令人与已死人相见。其同郡人妇死已数年，闻而往见之，曰：“愿令我一见亡妇，死不恨矣。”道人曰：“卿可往见之。若闻鼓声，即出勿留。”乃语其相见之术。俄而得见之。于是与妇言语，悲喜恩情如生。良久，闻鼓声悢悢（liàng）[2]，不能得住。当出户时，忽掩其衣裾户间，掣（chè）[3]绝而去。至后岁余，此人身亡。家葬之，开冢，见妇棺盖下有衣裾。

---

[1] 北海：古郡名，汉代置北海郡。郡治在今山东乐昌。

[2] 悢悢：拟声词。

[3] 掣：拽，牵拉。

白头鹅试觋

吴孙休[1]有疾，求觋（xí）[2]视者，得一人，欲试之。乃杀鹅而埋于苑中，架小屋，施床几，以妇人屐履服物着其上。使觋视之，告曰：“若能说此冢中鬼妇人形状者，当加厚赏，而即信矣。”竟日无言。帝推问之急，乃曰：“实不见有鬼，但见一白头鹅立墓上，所以不即白之，疑是鬼神变化作此相，当候其真形而定。不复移易，不知何故，敢以实上。”

---

[1] 孙休：吴景帝孙休，孙权第六子。

[2] 觋：男巫。

朱主墓

吴孙峻[1]杀朱主[2]，埋于石子冈[3]。归命[4]即位，将欲改葬之，冢墓相亚[5]，不可识别，而宫人颇识主亡时所着衣服。乃使两巫各住一处，以伺其灵。使察战[6]监之，不得相近。久时，二人俱白见一女人，年可三十余，上着青锦束头，紫白夹（jiá）[7]裳，丹绨（tí）[8]丝履，从石子冈上，半冈而以手抑膝长太息，小住须臾，更进一冢上，便止，徘徊良久，奄然不见。二人之言，不谋而合。于是开冢，衣服如之。

---

[1] 孙峻：三国时期吴国大将军，封富春侯。
[2] 朱主：孙权之女，鲁育公主，左将军朱据之妻。
[3] 石子冈：地名。在今江苏南京。
[4] 归命：吴末帝孙皓。后降晋称臣，封归命侯。
[5] 亚：并排。
[6] 察战：三国时吴国所设监察吏民的官职。
[7] 夹：夹衣。
[8] 绨：厚实平滑且有光泽的丝织物。

卷三

夏侯弘见鬼

夏侯弘自云见鬼，与其言语。镇西谢尚[1]所乘马忽死，忧恼甚至。谢曰：“卿若能令此马生者，卿真为见鬼也。”弘去良久，还曰：“庙神乐君马，故取之。今当活。”尚对死马坐，须臾，马忽自门外走还，至马尸间，便灭，应时能动，起行。谢曰：“我无嗣，是我一身之罚。”弘经时无所告。曰：“顷所见，小鬼耳，必不能辨此源由。”

后忽逢一鬼，乘新车，从十许人，着青丝布袍。弘前提牛鼻，车中人谓弘曰：“何以见阻？”弘曰：“欲有所问。镇西将军谢尚无儿。此君风流令望，不可使之绝祀。”车中人动容曰：“君所道正是仆儿。年少时，与家中婢通，誓约不再婚，而违约。今此婢死，在天诉之，是故无儿。”弘具以告。谢曰：“吾少时诚有此事。”

弘于江陵，见一大鬼，提矛戟，有随从小鬼数人。弘畏惧，下路避之。大鬼过后，捉得一小鬼，问：“此何物？”曰：“杀人以此矛戟，若中心腹者，无不辄死。”弘曰：“治此病有方否？”鬼曰：“以乌鸡薄[2]之，即差。”弘曰：“今欲何行？”鬼曰：“当至荆、扬二州。”尔时比日行心腹病，无有不死者，弘乃教人杀乌鸡以薄之，十不失八九。今治中恶[3]辄用乌鸡薄之者，弘之由也。

---

[1] 谢尚：字仁祖，东晋阳下（今河南太康）人，曾任镇西将军等职。
[2] 薄：通“敷”，涂抹。
[3] 中恶：俗称中邪，因犯不正邪气而引起的暴病。

钟离意修孔庙

汉永平中，会稽钟离意，字子阿，为鲁相。到官，出私钱万三千文，付户曹[1]孔诉，修夫子[2]车。身入庙，拭几席剑履。男子张伯除堂下草，土中得玉璧七枚，伯怀其一，以六枚白意。意令主簿安置几前，孔子教授堂下床首有悬瓮，意召孔诉问："此何瓮也？"对曰："夫子瓮也。背有丹书[3]，人莫敢发也。"意曰："夫子，圣人。所以遗瓮，欲以悬示后贤。"因发之，中得素书，文曰："后世修吾书，董仲舒[4]；护吾车，拭吾履，发吾笥（sì）[5]，会稽钟离意。璧有七，张伯藏其一。"意即召问："璧有七，何藏一耶？"伯叩头出之。

---

[1] 户曹：掌管民户、祭祀、农桑的官署。

[2] 夫子：即孔夫子，对孔子的尊称。

[3] 丹书：一种用朱笔写的文字。

[4] 董仲舒：汉代著名思想家、政治家。提出了"罢黜百家，独尊儒术"的思想。

[5] 笥：指悬瓮。古代盛衣物或饭食的方形竹器。

段翳封简书

段翳字元章，广汉新都[1]人也。习《易经》，明风角[2]。有一生来学，积年，自谓略究要术[3]，辞归乡里。翳为合膏药，并以简书封于筒中，告生曰：“有急，发视之。”生到葭萌[4]，与吏争度。津吏挝（zhuā）[5]破从者头。生开筒得书，言：“到葭萌，与吏斗，头破者，以此膏裹之。”生用其言，创者即愈。

---

[1] 广汉新都：广汉郡新都县。在今四川广汉。

[2] 风角：古代占卜术，以五音占四方之风而定吉凶。

[3] 要术：指方术、学术方面的要诀。

[4] 葭萌：古苴侯国，汉置葭萌县。在今四川昭化东南。

[5] 挝：敲打。

臧仲英遇怪

右扶风[1]臧仲英，为侍御史[2]。家人作食，设案，有不清尘土投污之。炊临熟，不知釜处。兵弩自行。火从箧簏（qiè lù）[3]中起，衣物尽烧，而箧簏故完。妇女婢使，一旦尽失其镜；数日，从堂下掷庭中，有人声言：“还汝镜。”女孙年三四岁，亡之，求，不知处。两三日，乃于圊[4]中粪下啼。若此非一。

汝南许季山者，素善卜卦，卜之，曰：“家当有老青狗物，内中侍御者名益喜，与共为之。诚欲绝，杀此狗，遣益喜归乡里。”仲英从之，怪遂绝。后徙为太尉长史[5]，迁鲁相。

---

[1] 右扶风：官职名，主管拱卫首都长安。
[2] 侍御史：官职名，主管弹劾、监察等职。
[3] 箧簏：竹箱。
[4] 圊：厕所。
[5] 太尉长史：官职名，太尉的属官。

乔玄见白光

太尉[1]乔玄，字公祖，梁国人也。初为司徒长史[2]，五月末，于中门卧，夜半后，见东壁正白，如开门明。呼问左右，左右莫见。因起自往手扪摸之，壁自如故。还床，复见。心大怖恐。

其友应劭[3]，适往候之，语次相告。劭曰：“乡人有董彦兴者，即许季山外孙也。其探赜（zé）[4]索隐，穷神知化，虽眭（suī）孟[5]、京房[6]，无以过也。然天性褊（biǎn）狭[7]，羞于卜筮者。”间来候师王叔茂[8]，谓往迎之。须臾，便与俱来。

公祖虚礼盛馔，下席行觞。彦兴自陈：“下土诸生，无他异分。币重言甘，诚有踧踖（cù jí）[9]。颇能别者，愿得从事。”公祖辞让再三，尔乃听之，曰：“府君当有怪，白光如门明者，然不为害也。六月上旬，鸡鸣时，闻南家哭，即吉。到秋节，迁北行，郡以金为名。位至将军三公。”公祖曰：“怪异如此，救族不暇，何能致望于所不图？此相饶耳。”

至六月九日未明，太尉杨秉暴薨。七月七日，拜钜鹿太守。“钜”边有“金”。后为度辽将军，历登三事。

---

[1] 太尉：官职名，掌管军事，与丞相、御史大夫并称三公。
[2] 司徒长史：官职名，司徒的属官。
[3] 应劭：字仲远，东汉学者，著有《风俗通义》。
[4] 探赜：探索幽深隐秘之事。
[5] 眭孟：名弘，西汉学者。

[6] 京房：字君明，西汉易学家，创京氏易学。
[7] 褊狭：指心胸、气量、见识等狭隘。
[8] 王叔茂：名畅，王粲祖父。
[9] 踧踖：形容恭敬而不安的样子。

管辂论怪

管辂[1]，字公明，平原[2]人也。善《易》卜。安平太守东莱王基，字伯舆，家数有怪，使辂筮之。卦成，辂曰："君之卦，当有贱妇人，生一男，堕地便走，入灶中死。又，床上当有一大蛇，衔笔，大小共视，须臾便去。又，乌来入室中，与燕共斗，燕死，乌去。有此三卦。"

基大惊曰："精义之致，乃至于此，幸为占其吉凶。"辂曰："非有他祸，直[3]官舍久远，魑魅（chī mèi）罔两[4]，共为怪耳。儿生便走，非能自走，直宋无忌[5]之妖将其入灶也。大蛇衔笔者，直老书佐[6]耳。乌与燕斗者，直老铃下耳。夫神明之正，非妖能害也。万物之变，非道所止也。久远之浮精，必能之定数也。今卦中见象，而不见其凶，故知假托之数，非妖咎之征，自无所忧也。昔高宗之鼎，非雉所雊（gòu）[7]；太戊之阶，非桑所生[8]。然而野鸟一雊，武丁为高宗；桑谷暂生，太戊以兴焉。知三事不为吉祥，愿府君安身养德，从容光大，勿以神奸污累天真。"后卒无他。迁安南督军。

后辂乡里刘原问辂："君往者为王府君论怪云：'老书佐为蛇，老铃下为乌。'此本皆人，何化之微贱乎？为见于爻象，出君意乎？"辂言："苟非性与天道，何由背爻象而任心胸者乎？夫万物之化，无有常形；人之变异，无有定体。或大为小，或小为大，固无优劣。万物之化，一例之道也。是以夏鲧（Gǔn）[9]，天子之父，赵王如意[10]，汉高之子，而鲧为黄能[11]，意为苍狗，斯亦至尊之位，而为黔喙[12]之类也。况蛇者协辰巳之位，乌者栖太阳之精，此乃腾黑[13]之明

象，白日之流景[14]。如书佐、铃下，各以微躯，化为蛇乌，不亦过乎？”

---

[1] 管辂：字公明，三国时期魏国人。精通《周易》，善卜筮。

[2] 平原：古郡名，郡治在今山东益都西北。

[3] 直：通“只”。

[4] 魑魅罔两：即魑魅魍魉，指害人的鬼怪妖邪。

[5] 宋无忌：一说火仙，一说灶神。

[6] 书佐：负责文书的佐吏。

[7] 高宗之鼎，非雉所雊：殷高宗武丁祭祀先祖成汤时，有野鸟落在祭祀的鼎上鸣叫，高宗感到害怕，贤臣祖己进言劝高宗修政行德，最终使殷道复兴，史称“武丁中兴”。

[8] 太戊之阶，非桑所生：殷中宗太戊之时，有桑谷共生于朝，太戊恐惧，伊陟进言劝太戊修善政，而后桑谷死，太戊兴旺。

[9] 鲧：夏禹的父亲，因治水无功被杀。

[10] 如意：汉高祖刘邦之子，封赵王。

[11] 能：传说中的一种野兽，《述异记》载：“陆居曰熊，水居曰能。”

[12] 黔喙：黑嘴。借指牲畜野兽类。

[13] 腾黑：黑暗。

[14] 流景：光彩闪耀。

颜超增寿

管辂至平原，见颜超貌主[1]夭亡[2]。颜父乃求辂延命。辂曰："子归，觅清酒一榼，鹿脯一斤，卯日，刈（yì）麦地南大桑树下，有二人围棋次。但酌酒置脯，饮尽更斟，以尽为度。若问汝，汝但拜之，勿言。必合有人救汝。"

颜依言而往，果见二人围棋。颜置脯，斟酒于前。其人贪戏，但饮酒食脯，不顾。数巡，北边坐者忽见颜在，叱曰："何故在此？"颜唯拜之。南面坐者语曰："适来饮他酒脯，宁无情乎？"北坐者曰："文书已定。"南坐者曰："借文书看之。"见超寿止可十九岁，乃取笔挑上，语曰："救汝至九十年活。"颜拜而回。

管语颜曰："大助子，且喜得增寿。北边坐人是北斗[3]，南边坐人是南斗[4]。南斗注生，北斗注死。凡人受胎，皆从南斗过北斗；所有祈求，皆向北斗。"

---

[1] 主：预兆、预示。

[2] 夭亡：未成年而死。

[3] 北斗：北斗星君，又称斗斋星神。中国民间信仰神仙之一。

[4] 南斗：南斗星君，道教神名。南斗即二十八宿中之斗宿，也就是北方玄武七宿之第一宿，因与北斗相对，故称南斗。

信都令女眷

信都[1]令家妇女惊恐，更互疾病，使辂筮之。辂曰：“君北堂西头有两死男子：一男持矛，一男持弓箭。头在壁内，脚在壁外。持矛者主刺头，故头重痛不得举也；持弓箭者主射胸腹，故心中悬痛不得饮食也。昼则浮游，夜来病人，故使惊恐也。”于是掘其室中，入地八尺，果得二棺：一棺中有矛，一棺中有角弓及箭，箭久远，木皆消烂，但有铁及角完耳。乃徙骸骨去城二十里埋之，无复疾病。

---

[1] 信都：古县名，汉时置信都县。在今河北冀州。

管辂筮郭恩

利漕[1]民郭恩，字义博，兄弟三人，皆得躄（bì）[2]疾。使辂筮其所由。辂曰：“卦中有君本墓，墓中有女鬼，非君伯母，当叔母也。昔饥荒之世，当有利其数升米者，排着井中，啧啧有声，推一大石下，破其头，孤魂冤痛，自诉于天耳。”

---

[1] 利漕：运河名。曹操筑。

[2] 躄：通“躃”，瘸腿。

淳于智杀鼠

淳于智字叔平，济北[1]卢[2]人也。性深沉，有思义。少为书生，能《易》筮，善厌胜之术。高平刘柔，夜卧，鼠啮其左手中指，意甚恶之。以问智。智为筮之，曰：“鼠本欲杀君而不能，当为使其反死。”乃以朱书手腕横文后三寸，为田字，可方一寸二分，使夜露手以卧。有大鼠伏死于前。

---

[1] 济北：古郡名，郡治在今山东长清东。

[2] 卢：古县名，县治在今山东长清西南。

淳于智卜居

上党[1]鲍瑗，家多丧病，贫苦，淳于智卜之，曰：“君居宅不利，故令君困尔。君舍东北有大桑树。君径至市，入门数十步，当有一人卖新鞭者，便就买还，以悬此树。三年，当暴得财。”瑗承言诣市，果得马鞭悬之。三年，浚[2]井，得钱数十万，铜铁器复二万余，于是业用既展，病者亦无恙。

---

[1] 上党：古郡名，在今山西长治、晋城一带。

[2] 浚：疏浚，疏通水道。

淳于智卜祸

谯[1]人夏侯藻，母病困，将诣智卜，忽有一狐当门向之嗥[2]叫。藻大愕惧，遂驰诣智。智曰：“其祸甚急。君速归，在狐嗥处，拊（fǔ）心[3]啼哭，令家人惊怪，大小毕出，一人不出，啼哭勿休。然其祸仅可免也。”藻还，如其言，母亦扶病而出。家人既集，堂屋五间拉然[4]而崩。

---

[1] 谯：古县名，在今安徽亳州。

[2] 嗥：嚎叫。

[3] 拊心：拍打胸口，形容极度伤心的样子。

[4] 拉然：形容房屋忽然倒塌的样子。

淳于智筮病

护军[1]张劭母病笃。智筮之，使西出市沐猴[2]，系母臂，令傍人捶（chuí）[3]拍，恒使作声，三日放去。劭从之。其猴出门，即为犬所咋（zé）[4]死，母病遂差。

---

[1] 护军：官职名，主管调节各将领间的关系。

[2] 沐猴：猕猴。

[3] 捶：敲击。

[4] 咋：咬。

郭璞撒豆成兵

郭璞[1]字景纯，行至庐江[2]，劝太守胡孟康急回南渡。康不从，璞将促装[3]去之，爱其婢，无由得，乃取小豆三斗，绕主人宅散之。主人晨起，见赤衣人数千围其家，就视则灭。甚恶之，请璞为卦。璞曰："君家不宜畜此婢，可于东南二十里卖之，慎勿争价，则此妖可除也。"璞阴令人贱买此婢，复为投符于井中，数千赤衣人一一自投于井。主人大悦。璞携婢去，后数旬而庐江陷。

---

[1] 郭璞：字景纯，河东闻喜（今山西闻喜）人，晋代著名学者。

[2] 庐江：古郡名，汉代置庐江郡。故城在今安徽庐江县西二十里。

[3] 促装：仓促收拾行装。

郭璞救马

赵固[1]所乘马忽死，甚悲惜之，以问郭璞。璞曰：“可遣数十人持竹竿，东行三十里，有山林陵树[2]，便搅打之。当有一物出，急宜持归。”于是如言，果得一物，似猿。持归，入门，见死马，跳梁[3]走往死马头，嘘吸[4]其鼻。顷之，马即能起。奋迅[5]嘶鸣，饮食如常。亦不复见向物。固奇之，厚加资给。

---

[1] 赵固：十六国时期汉国开国君主刘渊的将军。
[2] 陵树：墓园里的树。
[3] 跳梁：奔跑跳跃的样子。
[4] 嘘吸：呼吸吐纳。
[5] 奋迅：精神振奋、行动迅速。

郭璞筮病

扬州别驾[1]顾球姊，生十年，便病，至年五十余，令郭璞筮，得“大过”之“升”[2]。其辞曰：“‘大过’卦者义不嘉，冢墓枯杨无英华。振动游魂见龙车，身被重累婴妖邪。法由斩祀杀灵蛇，非己之咎先人瑕。案卦论之可奈何。”[3]球乃迹访其家事，先世曾伐大树，得大蛇，杀之，女便病。病后，有群鸟数千，回翔屋上，人皆怪之，不知何故。有县农行过舍边，仰视，见龙牵车，五色晃烂，其大非常，有顷遂灭。

---

[1] 别驾：官职名。刺史佐吏，总管众务。

[2] “大过”之“升”：卜卦时因变爻由“大过”卦变成了“升”卦。

[3] 卦辞释义：“大过”卦意不祥，坟冢旁的杨树枯萎了没有开花。惊动了幽魂让龙车显现，身负多重忧患又遭遇妖邪。根源是断了祭祀还杀了灵蛇，这些都不是你们的过错而是你们先人造成的。我只能按照卦象告诉你，其他的也没有什么办法。

郭璞招白牛

义兴[1]方叔保得伤寒[2]，垂死，令璞占之，不吉，令求白牛厌之。求之不得，唯羊子玄有一白牛，不肯借。璞为致之，即日有大白牛从西来，径往。临，叔保惊惶，病即愈。

---

[1] 义兴：古县名，晋代置义兴县，在今江苏宜兴。

[2] 伤寒：风寒侵体而引发的疾病。

隗炤藏金

隗炤，汝阴[1]鸿寿亭[2]民也，善《易》。临终书板，授其妻曰：“吾亡后，当大荒。虽尔，而慎莫卖宅也。到后五年春，当有诏使[3]，来顿此亭，姓龚。此人负[4]吾金，即以此板往责之。勿负言也。”

亡后，果大困，欲卖宅者数矣，忆夫言，辄止。至期，有龚使者，果止亭中，妻遂赍板责之。使者执板，不知所言，曰：“我平生不负钱，此何缘尔邪？”妻曰：“夫临亡，手书板见命如此，不敢妄也。”使者沉吟良久而悟，乃命取蓍筮之。卦成，抵掌叹曰：“妙哉隗生！含明隐迹而莫之闻，可谓镜穷达而洞吉凶者也。”于是告其妻曰：“吾不负金，贤夫自有金。乃知亡后当暂穷，故藏金以待太平。所以不告儿妇者，恐金尽而困无已也。知吾善《易》，故书板以寄意耳。金五百斤，盛以青罂（yīng），覆以铜柈（pán）[5]，埋在堂屋东头，去壁一丈，入地九尺。”妻还掘之，果得金，皆如所卜。

---

[1] 汝阴：古郡名。郡治在今安徽阜阳。
[2] 亭：秦汉时期乡、里之间的行政机构。
[3] 诏使：皇帝派出的特使。
[4] 负：拖欠。
[5] 柈：盘子。

韩友驱魅

韩友，字景先，庐江舒人也。善占卜，亦行京房厌胜之术。刘世则女病魅[1]积年，巫为攻祷[2]，伐空冢故城间，得狸鼍（tuó）[3]数十，病犹不差。友筮之，命作布囊，俟女发时，张囊着窗牖（yǒu）间。友闭户作气，若有所驱。须臾间，见囊大胀，如吹，因决败之。女仍大发。友乃更作皮囊二枚沓[4]张之，施张如前，囊复胀满。因急缚囊口，悬着树。二十许日，渐消。开视，有二斤狐毛。女病遂差。

---

[1] 病魅：因妖邪作祟而生病。

[2] 攻祷：举行某种祷祝仪式以驱邪。

[3] 鼍：扬子鳄。

[4] 沓：重叠。

严卿禳灾

会稽严卿善卜筮。乡人魏序欲东行，荒年多抄盗，令卿筮之。卿曰：“君慎不可东行。必遭暴害，而非劫也。”序不信。卿曰：“既必不停，宜有以禳之。可索西郭外独母家白雄狗，系着船前。”

求索，止得驳狗，无白者。卿曰：“驳者亦足。然犹恨其色不纯。当余小毒，止及六畜辈耳。无所复忧。”序行半路，狗忽然作声，甚急，有如人打之者。比视，已死，吐黑血斗余。其夕，序墅上白鹅数头，无故自死。序家无恙。

华佗治疮

沛国[1]华佗[2]，字元化，一名旉（fū）。琅邪[3]刘勋为河内太守，有女年几二十，苦脚左膝里有疮，痒而不痛，疮愈数十日复发。如此七八年。迎佗使视。佗曰：“是易治之。当得稻糠黄色犬一头，好马二匹。”以绳系犬颈，使走马牵犬，马极辄易，计马走三十余里，犬不能行，复令步人拖曳，计向五十里。乃以药饮女，女即安卧不知人。因取大刀断犬腹近后脚之前，以所断之处向疮口，令二三寸停之。须臾，有若蛇者，从疮中出。便以铁椎横贯蛇头，蛇在皮中动摇良久，须臾不动，乃牵出，长三尺许，纯是蛇，但有眼处而无瞳子，又逆鳞耳。以膏散着疮中，七日愈。

---

[1] 沛国：郡国名，刘邦建国后改泗水郡为沛郡。在今安徽北部。
[2] 华佗：名旉。东汉末年名医，后为曹操所杀。
[3] 琅邪：一作“琅琊”，古郡名。秦代置琅邪郡，在今山东诸城一带。

华佗治咽病

佗尝行道，见一人病咽，嗜食不得下，家人车载，欲往就医。佗闻其呻吟声，驻车往视，语之曰：“向来道边，有卖饼家蒜齏（jī）[1]

大酢（cù）[2]，从取三升饮之，病自当去。”即如佗言，立吐蛇一枚。

---

[1] 蒜齏：蒜末。

[2] 酢：醋。



卷四

风伯雨师

风伯，雨师[1]，星也。风伯者，箕（jī）星[2]也。雨师者，毕星[3]也。郑玄[4]谓司中、司命，文昌[5]第四、第五星也。雨师一曰屏翳，一曰号屏，一曰玄冥。

---

[1] 风伯：风神。雨师：雨神。

[2] 箕星：星宿名，二十八星宿之一，东方青龙七宿中的第七宿。古人认为箕星主风。

[3] 毕星：星宿名，二十八星宿之一，西方白虎七宿中的第五宿。古人认为毕星主兵、雨。

[4] 郑玄：字康成，北海郡高密县（今山东省高密市）人，汉代经学集大成者。遍注群经，创立郑学。

[5] 文昌：星宿名，又称文昌宫。

张宽说女星

蜀郡[1]张宽，字叔文。汉武帝时为侍中，从祀甘泉[2]，至渭桥，有女子浴于渭水，乳长七尺。上怪其异，遣问之。女曰："帝后第七车者知我所来。"时宽在第七车。对曰："天星，主祭祀者。斋戒不洁，则女人[3]见。"

---

[1] 蜀郡：古郡名，秦代置蜀郡。治所在今四川成都。

[2] 甘泉：甘泉宫。故址在今陕西淳化西北甘泉山。

[3] 女人：指女宿。也称须女、婺女，二十八星宿中北方玄武七星第三宿。

太公望

文王以太公望[1]为灌坛令。期年，风不鸣条[2]。文王梦一妇人，甚丽，当道而哭。问其故，曰："吾泰山之女，嫁为东海妇。欲归[3]，今为灌坛令当道有德，废我行；我行必有大风疾雨。大风疾雨，是毁其德也。"文王觉，召太公问之。是日果有疾雨暴风，从太公邑外而过。文王乃拜太公为大司马。

---

[1] 太公望：即姜尚，又称吕尚，字尚父，人称姜太公或太公望。

[2] 风不鸣条：风轻拂树枝而不发出声响，比喻天下太平。

[3] 归：女子出嫁。

胡母班传书

胡母班，字季友，泰山人也。曾至泰山之侧，忽于树间，逢一绛衣驺（zōu）[1]，呼班云："泰山府君[2]召。"班惊愕，逡（qūn）巡[3]未答。复有一驺出，呼之。遂随行数十步，驺请班暂瞑[4]，少顷，便见宫室，威仪甚严。班乃入阁拜谒，主为设食，语班曰："欲见君，无他，欲附书与女婿耳。"班问："女郎何在？"曰："女为河伯妇。"班曰："辄当奉书，不知缘何得达？"答曰："今适河中流，便扣舟呼'青衣[5]'，当自有取书者。"班乃辞出。昔驺复令闭目，有顷，忽如故道。

遂西行，如神言而呼青衣。须臾，果有一女仆出，取书而没。少顷，复出，云："河伯欲暂见君。"婢亦请瞑目。遂拜谒河伯。河伯乃大设酒食，词旨殷勤。临去，谓班曰："感君远为致书，无物相奉。"于是命左右："取吾青丝履来！"以贻班。班出，瞑然，忽得还舟。

遂于长安经年而还。至泰山侧，不敢潜过，遂扣树自称姓名，从长安还，欲启消息。须臾，昔驺出，引班如向法而进，因致书焉。府君请曰："当别再报。"班语讫，如厕，忽见其父着械徒[6]作，此辈数百人。班进拜流涕问："大人何因及此？"父云："吾死不幸，见谴三年，今已二年矣，苦不可处。知汝今为明府所识，可为吾陈之，乞免此役，便欲得社公[7]耳。"班乃依教，叩头陈乞。府君曰："生死异路，不可相近，身无所惜。"班苦请，方许之。于是辞出，还家。

岁余，儿子死亡略尽。班惶惧，复诣泰山，扣树求见。昔驺遂迎之而见。班乃自说："昔辞旷拙，及还家，儿死亡至尽。今恐祸故未已，辄来启白，幸蒙哀救。"府君拊掌大笑曰："昔语君'死生异路，不可相近'故也。"即敕外召班父。须臾至，庭中问之："昔求还里社，当为门户作福，而孙息死亡至尽，何也？"答云："久别乡里，自忻（xīn）[8]得还，又遇酒食充足，实念诸孙，召之。"于是代之。父涕泣而出。班遂还。后有儿皆无恙。

---

[1] 驺：骑马驾车的随从。

[2] 泰山府君：即东岳大帝。相传为天帝孙子，掌管人间生死，能召人魂魄。

[3] 逡巡：形容犹豫、迟疑的样子。

[4] 瞑：闭眼。

[5] 青衣：古代多唤婢女、侍女为青衣。

[6] 徒：徒刑。五刑之一，将罪犯拘禁于一定的场所，剥夺其自由并强制劳动的刑罚。

[7] 社公：即土地神。

[8] 忻：心喜。

河伯冯夷

宋时，弘农[1]冯夷，华阴潼乡堤首人也。以八月上庚日[2]渡河，溺死。天帝署[3]为河伯。又《五行书》[4]曰：“河伯以庚辰日死。不可治船远行，溺没不返。”

---

[1] 弘农：古郡名，治所在今河南灵宝东北。

[2] 上庚日：阴历每月上旬庚日。

[3] 署：任命。

[4] 《五行书》：已散失。相传为一本记载五行吉凶、阴阳祸福、神仙方术的书。

华山使

秦始皇三十六年，使者郑容从关东来，将入函关[1]，西至华阴[2]，望见素车白马，从华山上下。疑其非人，道住止而待之。遂至，问郑容曰："安之？"答曰："之咸阳。"车上人曰："吾华山使也。愿托一牍书，致镐池[3]君所。子之咸阳，道过镐池，见一大梓，有文石，取款[4]梓，当有应者，即以书与之。"容如其言，以石款梓树，果有人来取书。明年，祖龙[5]死。

---

[1] 函关：即函谷关。

[2] 华阴：华山北。

[3] 镐池：古池名，旧址在今西安西。

[4] 款：叩，敲击。

[5] 祖龙：即秦始皇。

张璞投女

张璞字公直，不知何许人也。为吴郡太守，征还，道由庐山，子女观于祠室，婢使指像人以戏曰：“以此配汝。”

其夜，璞妻梦庐君致聘曰：“鄙男不肖[1]，感垂[2]采择，用致微意。”妻觉，怪之。婢言其情。于是妻惧，催璞速发。中流，舟不为行。阖船震恐。乃皆投物于水，船犹不行。或曰：“投女，则船为进。”皆曰：“神意已可知也。以一女而灭一门，奈何？”璞曰：“吾不忍见之。”乃上飞庐[3]卧，使妻沉女于水。

妻因以璞亡兄孤女代之。置席水中，女坐其上，船乃得去。璞见女之在也，怒曰：“吾何面目于当世也。”乃复投己女。及得渡，遥见二女在下。有吏立于岸侧，曰：“吾庐君主簿[4]也。庐君谢君。知鬼神非匹，又敬君之义，故悉还二女。”后问女，言：“但见好屋吏卒，不觉在水中也。”

---

[1] 鄙男：谦辞，指我的儿子。不肖：不成器。
[2] 垂：谦辞，多用于上对下的动作。
[3] 飞庐：船上的小阁楼。
[4] 主簿：官职名，主管文书，办理事务。

建康小吏曹著

建康[1]小吏曹著，为庐山使所迎，配以女婉。著形意不安，屡屡求请退。婉潸然垂涕，赋诗序别[2]。并赠织成裈（kūn）[3]衫。

---

[1] 建康：古都名，即今江苏南京。
[2] 序别：道别，话别。
[3] 裈：满裆裤。

鲤鱼传书刀

宫亭湖[1]孤石庙，尝有估客[2]至都，经其庙下，见二女子，云："可为买两量[3]丝履，自相厚报。"估客至都，市好丝履，并箱盛之，自市书刀[4]，亦内箱中。既还，以箱及香置庙中而去，忘取书刀。至河中流，忽有鲤鱼跳入船内，破鱼腹，得书刀焉。

---

[1] 宫亭湖：鄱阳湖古名。

[2] 估客：商人。

[3] 量：量词，相当于"双"，古代用以计算鞋的数量。

[4] 书刀：在竹简上刻字或者修改的笔刀。

宫亭庙神

南州[1]人有遣吏献犀簪[2]于孙权者，舟过宫亭庙而乞灵焉。神忽下教曰："须汝犀簪。"吏惶遽不敢应。俄而犀簪已前列矣。神复下教曰："俟汝至石头城[3]，返汝簪。"吏不得已，遂行。自分（fèn）[4]失簪，且得死罪。比达石头，忽有大鲤鱼，长三尺，跃入舟。剖之，得簪。

---

[1] 南州：今广东、广西地区。
[2] 犀簪：犀牛角制成的簪子。
[3] 石头城：古城名，又称石首城。旧址在今江苏南京清凉山。
[4] 分：忖度、料想。

驴鼠

郭璞过江，宣城太守殷祐引为参军。时有一物，大如水牛，灰色，卑脚，脚类象，胸前尾上皆白，大力而迟钝，来到城下，众咸怪焉。祐使人伏而取之。令璞作卦，遇“遯（dùn）”之“蛊”[1]，名曰“驴鼠”。卜适了，伏者以戟刺，深尺余。郡纲纪[2]上祠请杀之。巫云：“庙神不悦。此是郱亭[3]驴山君使，至荆山，暂来过我。不须触之。”遂去，不复见。

---

[1] 遇“遯”之“蛊”：表示由“遯”卦变“蛊”卦。“遯”是艮下乾上，卦义讲进退之事；“蛊”巽下艮上，卦义讲伦理道德。

[2] 纲纪：古代公府及州郡主簿等。

[3] 郱亭：即宫亭湖。

如愿

庐陵[1]欧明，从贾客[2]，道经彭泽湖[3]，每以舟中所有，多少投湖中，云："以为礼。"积数年。后复过，忽见湖中有大道，上多风尘[4]。有数吏，乘车马来候明，云："是青洪君[5]使要。"须臾达，见有府舍，门下吏卒。明甚怖。吏曰："无可怖！青洪君感君前后有礼，故要君，必有重遗君者，君勿取，独求'如愿'耳。"明既见青洪君，乃求"如愿"，使逐明去。如愿者，青洪君婢也。明将归，所愿辄得，数年，大富。

---

[1] 庐陵：古郡名，东汉置庐陵郡。郡治在今江西泰和。

[2] 贾客：商人。

[3] 彭泽湖：鄱阳湖古称。

[4] 风尘：尘世。现实世界的景象。

[5] 青洪君：彭泽湖湖神。

黄石公祠

益州[1]之西，云南之东，有神祠，克[2]山石为室，下有神，奉祠之，自称黄公。因言此神，张良[3]所受黄石公[4]之灵也。清净不宰杀。诸祈祷者，持一百钱，一双笔，一丸墨，置石室中，前请乞，先闻石室中有声，须臾，问："来人何欲？"既言，便具语吉凶，不见其形。至今如此。

---

[1] 益州：地名，汉武帝置十三刺史部之一。辖境在今四川盆地、汉中盆地一带。

[2] 克：开凿。

[3] 张良：字子房，汉代谋略家、政治家。

[4] 黄石公：秦末汉初隐士，被道家纳入神仙谱。

樊道基

永嘉中，有神见兖州[1]，自称樊道基。有妪，号成夫人。夫人好音乐，能弹箜篌[2]。闻人弦歌，辄便起舞。

---

[1] 兖州：地名，汉武帝置十三刺史部之一。在今山东地区。

[2] 箜篌：古代的一种拨弦乐器。

戴文谋疑神

沛国戴文谋，隐居阳城山[1]中。曾于客堂食际，忽闻有神呼曰：“我天帝使者，欲下凭[2]君，可乎？”文闻甚惊。又曰：“君疑我也？”文乃跪曰：“居贫，恐不足降下耳。”既而洒扫设位，朝夕进食，甚谨。

后于室内窃言之。妇曰：“此恐是妖魅凭依耳。”文曰：“我亦疑之。”及祠飨（xiǎng）[3]之时，神乃言曰：“吾相从，方欲相利，不意有疑心异议。”文辞谢之际，忽堂上如数十人呼声，出视之，见一大鸟五色，白鸠[4]数十随之，东北入云而去，遂不见。

---

[1] 阳城山：俗称车岭山、马岭山。在今河南巩义东南。
[2] 凭：指鬼神依附于人。
[3] 祠飨：祭祀。
[4] 白鸠：一种形似鸽子的鸟类，古以为瑞兽。

麋竺逢火神

麋竺[1]，字子仲，东海朐（qú）[2]人也。祖世货殖，家赀（zī）[3]巨万。常从洛归，未至家数十里，见路次有一好新妇，从竺求寄载。行可二十余里，新妇谢去，谓竺曰："我天使也，当往烧东海麋竺家。感君见载，故以相语。"竺因私请之。妇曰："不可得不烧。如此，君可快去，我当缓行。日中，必火发。"竺乃急行归，达家，便移出财物。日中而火大发。

---

[1] 麋竺：字子仲，东海郡朐县（今江苏连云港西南）人。三国时期蜀国将领，刘备曾拜之为安汉将军。

[2] 朐：古县名，在今山东与江苏交界处。

[3] 赀：通"资"，资财，家财。

阴子方祀灶

汉宣帝[1]时，南阳[2]阴子方者，性至孝，积恩好施。喜祀灶。腊日[3]晨炊，而灶神形见。子方再拜受庆，家有黄羊[4]，因以祀之。自是已后，暴至巨富。田七百余顷，舆马仆隶，比于邦君。子方尝言："我子孙必将强大。"至识[5]三世，而遂繁昌。家凡四侯，牧守数十。故后子孙尝以腊日祀灶，而荐黄羊焉。

---

[1] 汉宣帝：刘询，汉武帝曾孙。
[2] 南阳：古郡名，秦代置南阳郡。郡治在今河南南阳。
[3] 腊日：即农历腊月初八，俗称腊八。
[4] 黄羊：黄犬。《太平御览》卷九百四十引《古今注》曰："狗，一名黄羊。"
[5] 识：阴识。汉光武帝刘秀光烈皇后阴丽华的哥哥。

张成见蚕神

吴县[1]张成，夜起，忽见一妇人立于宅南角，举手招成，曰："此是君家之蚕室。我即此地之神。明年正月十五，宜作白粥，泛膏[2]于上。"以后年年大得蚕。今之作膏糜[3]像此。

---

[1] 吴县：古县名，秦代置吴县。故城在今江苏苏州吴中区、相城区。

[2] 膏：油脂。

[3] 膏糜：上浮油脂的白粥，古时农历正月十五祭祀蚕神所用。

戴侯祠

豫章有戴氏女，久病不差，见一小石，形像偶人[1]，女谓曰：“尔有人形，岂神？能差我宿疾[2]者，吾将重[3]汝。”其夜，梦有人告之：“吾将佑汝。”自后疾渐差。遂为立祠山下。戴氏为巫，故名戴侯祠。

---

[1] 偶人：用土、木、陶、布等制成的人形物。
[2] 宿疾：旧疾，指久病不愈的疾病。
[3] 重：供奉。

刘玘成神

汉阳羡长刘玘尝言：“我死当为神。”一夕，饮醉，无病而卒。风雨，失其柩。夜闻荆山有数千人噉[1]声，乡民往视之，则棺已成冢。遂改为君山，因立祠祀之。

---

[1] 噉：通“喊”，呼喊、喊叫。



卷五

蒋子文成神

蒋子文者，广陵[1]人也。嗜酒好色，挑挞[2]无度。常自谓己骨清，死当为神。汉末，为秣陵[3]尉，逐贼至钟山[4]下，贼击伤额，因解绥[5]缚之，有顷遂死。

及吴先主之初，其故吏见文于道，乘白马，执白羽扇，侍从如平生。见者惊走。文追之，谓曰："我当为此土地神，以福尔下民。尔可宣告百姓，为我立祠。不尔，将有大咎。"是岁夏，大疫，百姓窃相恐动，颇有窃祠之者矣。

文又下巫祝[6]："吾将大启佑孙氏，宜为我立祠。不尔，将使虫入人耳为灾。"俄而小虫如尘虻（méng）[7]，入耳，皆死，医不能治。百姓愈恐。孙主未之信也。

又下巫祝："若不祀我，将又以大火为灾。"是岁，火灾大发，一日数十处。火及公宫。议者以为鬼有所归，乃不为厉，宜有以抚之。于是使使者封子文为中都侯，次弟子绪为长水校尉，皆加印绶[8]。为立庙堂。转号钟山为蒋山，今建康东北蒋山是也。自是灾厉止息，百姓遂大事之。

---

[1] 广陵：古郡名，郡治在今江苏扬州。
[2] 挑挞：轻佻放荡。
[3] 秣陵：古县名，在今江苏南京附近。
[4] 钟山：今江苏南京紫金山。
[5] 绥：衣带。

[6] 巫祝：祠庙主持祭祀的人。
[7] 尘虻：一种小飞虫。
[8] 印绶：印信和系印信的绶带。

蒋侯召刘赤父

刘赤父者，梦蒋侯召为主簿。期日促[1]，乃往庙陈请："母老，子弱，情事过切。乞蒙放恕。会稽魏过，多材艺，善事神，请举过自代。"因叩头流血。庙祝[2]曰："特愿相屈，魏过何人，而有斯举？"赤父固请，终不许。寻而赤父死焉。

---

[1] 促：紧急。

[2] 庙祝：掌管庙中香火的人。

蒋山庙戏婚

咸宁中[1]，太常卿[2]韩伯子某，会稽内史[3]王蕴子某，光禄大夫[4]刘耽子某，同游蒋山庙。庙有数妇人像，甚端正。某等醉，各指像以戏，自相配匹。

即以其夕，三人同梦蒋侯遣传教相闻，曰："家子女并丑陋，而猥垂荣顾。辄刻[5]某日，悉相奉迎。"某等以其梦指适[6]异常，试往相问，而果各得此梦，符协如一。于是大惧。备三牲[7]，诣庙谢罪乞哀。又俱梦蒋侯亲来降己，曰："君等既已顾之，实贪会对。克期垂及，岂容方更中悔？"经少时并亡。

---

[1] 咸宁中：东晋咸安、宁康年间。
[2] 太常卿：官职名，主管宗庙礼仪、选试博士等。
[3] 内史：官职名，辅佐天子处理爵、禄、废、置等政务。
[4] 光禄大夫：官职名，主管顾问、应对等职责。
[5] 刻：限定。
[6] 指适：指向。
[7] 三牲：指祭祀时所用的牛、羊、猪，古称三牲为太牢。

蒋侯与吴望子

会稽鄮（Mào）[1]县东野有女子，姓吴，字望子，年十六，姿容可爱。其乡里有解鼓舞神者，要之，便往。缘塘行，半路忽见一贵人，端正非常。贵人乘船，挺力[2]十余，整顿令人问望子：“欲何之？”具以事对。贵人云：“今正欲往彼，便可入船共去。”望子辞不敢。忽然不见。

望子既拜神座，见向船中贵人，俨然端坐，即蒋侯像也。问望子“来何迟？”因掷两橘与之。数数形见，遂隆情好。心有所欲，辄空中下之。尝思啖[3]鲤，一双鲜鲤随心而至。望子芳香[4]，流闻数里，颇有神验，一邑共事奉。经三年，望子忽生外意，神便绝往来。

---

[1] 鄮：古县名，秦代置鄮县。在今浙江宁波。

[2] 挺力：出力，用力。代指用力划船的人。

[3] 啖：吃。

[4] 芳香：此处指吴望子的名声。

蒋侯助杀虎

陈郡[1]谢玉，为琅邪内史，在京城。所在虎暴，杀人甚众。有一人，以小船载年少妇，以大刀插着船，挟暮[2]来至逻所[3]。将出语云：“此间顷来甚多草秽[4]，君载细小[5]，作此轻行，大为不易。可止逻宿也。”相问讯既毕，逻将适还去。

其妇上岸，便为虎将去。其夫拔刀大唤，欲逐之。先奉事蒋侯，乃唤求助。如此当行十里，忽如有一黑衣为之导，其人随之，当复二十里，见大树。既至一穴，虎子闻行声，谓其母至，皆走出，其人即其所杀之。便拔刀隐树侧，住良久，虎方至，便下妇着地，倒牵入穴。其人以刀当腰斫断之。虎既死，其妇故活。向晓，能语。问之，云：“虎初取，便负着背上，临至而后下之。四体无他，止为草木伤耳。”扶归还船，明夜，梦一人语之曰：“蒋侯使助汝，知否？”至家，杀猪祠焉。

---

[1] 陈郡：古郡名，秦代置陈郡。郡治在今河南淮阳。
[2] 挟暮：傍晚。
[3] 逻所：巡逻的哨所。
[4] 草秽：指老虎。
[5] 细小：家眷妻小。

丁姑祠

淮南全椒[1]县有丁新妇者，本丹阳[2]丁氏女，年十六，适全椒谢家。其姑[3]严酷，使役有程，不如限者，仍便笞（chī）捶[4]不可堪。九月九日，乃自经死。遂有灵向[5]，闻于民间。发言于巫祝曰："念人家妇女，作息不倦，使避九月九日，勿用作事。"

见形，着缥（piǎo）衣[6]，戴青盖，从一婢，至牛渚津[7]，求渡。有两男子共乘船捕鱼，仍呼求载。两男子笑共调弄之，言："听我为妇，当相渡也。"丁妪曰："谓汝是佳人，而无所知。汝是人，当使汝入泥死；是鬼，使汝入水。"便却入草中。

须臾，有一老翁乘船载苇。妪从索渡，翁曰："船上无装，岂可露渡？恐不中载耳。"妪言："无苦。"翁因出苇半许，安处着船中，径渡之。至南岸，临去，语翁曰："吾是鬼神，非人也。自能得过，然宜使民间粗相闻知。翁之厚意，出苇相渡，深有惭感，当有以相谢者。若翁速还去，必有所见，亦当有所得也。"翁曰："恐燥湿不至[8]，何敢蒙谢。"

翁还西岸，见两男子覆水中。进前数里，有鱼千数跳跃水边，风吹至岸上。翁遂弃苇，载鱼以归。于是丁妪遂还丹阳。江南人皆呼为丁姑。九月九日，不用作事，咸以为息日也。今所在祠之。

---

[1] 全椒：古县名，即今安徽滁州全椒县。
[2] 丹阳：古郡名，汉代改秦鄣郡为丹阳郡。郡治在今安徽宣城宣州区。
[3] 姑：丈夫的母亲，又称婆婆。

[4] 笞捶：用竹木之类的棍条抽打。
[5] 灵向：一作“灵响”，显灵的意思。
[6] 缥衣：淡青色的衣衫。
[7] 牛渚津：长江渡口名。在今安徽当涂西北牛渚山下。
[8] 燥湿不至：照顾不周的意思。

赵公明府参佐

散骑侍郎[1]王祐，疾困，与母辞诀，既而闻有通宾者，曰："某郡某里某人，尝为别驾[2]。"祐亦雅闻其姓字，有顷，奄然[3]来至，曰："与卿士类，有自然之分，又州里，情便款然。今年国家有大事，出三将军，分布征发。吾等十余人，为赵公明[4]府参佐。至此仓卒，见卿有高门大屋，故来投。与卿相得，大不可言。"

祐知其鬼神，曰："不幸疾笃，死在旦夕。遭卿，以性命相托。"答曰："人生有死，此必然之事。死者不系生时贵贱。吾今见领兵三千，须卿，得度簿相付。如此地难得，不宜辞之。"祐曰："老母年高，兄弟无有，一旦死亡，前无供养。"遂欷歔（xī xū）[5]不能自胜。其人怆然曰："卿位为常伯[6]，而家无余财。向闻与尊夫人辞诀，言辞哀苦。然则卿国士也，如何可令死。吾当相为。"因起去，"明日更来。"其明日又来。佑曰："卿许活吾，当卒恩否？"答曰："大老子[7]业已许卿，当复相欺耶？"见其从者数百人，皆长二尺许，乌衣军服，赤油为志。

祐家击鼓祷祀，诸鬼闻鼓声，皆应节起舞，振袖，飒飒有声。祐将为设酒食。辞曰："不须。"因复起去。谓祐曰："病在人体中，如火，当以水解之。"因取一杯水，发被灌之。又曰："为卿留赤笔十余枝，在荐[8]下，可与人，使簪之。出入辟恶灾，举事皆无恙。"因道曰："王甲、李乙，吾皆与之。"遂执祐手与辞。

时祐得安眠，夜中忽觉，乃呼左右，“令开被，神以水灌我，将大沾濡（rú）[9]。”开被而信有水，在上被之下，下被之上，不浸，如露之在荷。量之，得三升七合（gě）[10]。于是疾三分愈二，数日大除。凡其所道当取者，皆死亡，唯王文英半年后乃亡。所道与赤笔人，皆经疾病及兵乱，皆亦无恙。

初有妖书云：“上帝以三将军赵公明、钟士季[11]各督数鬼下取人。”莫知所在。祐病差，见此书，与所道赵公明合焉。

---

[1] 散骑侍郎：官职名，即散骑常侍。近侍皇帝左右的顾问。

[2] 别驾：官职名，亦称别驾从事，为州刺史佐吏。

[3] 奄然：忽然。

[4] 赵公明：魏晋时期被认为是勾人魂魄的瘟神。后被奉为财神。

[5] 欷歔：抽泣，哭泣。

[6] 常伯：官职名。周代君主身边管理民事的大臣。

[7] 大老子：魏晋时期老年男子自傲的称呼。

[8] 荐：草，垫子。

[9] 沾濡：浸湿。

[10] 合：古代量词，十合为一升。

[11] 钟士季：钟会，三国谋士、将领。相传死后为鬼将。

周式逢鬼吏

汉下邳（pī）[1]周式尝至东海，道逢一吏，持一卷书，求寄载。行十余里，谓式曰：“吾暂有所过，留书寄君船中，慎勿发之。”去后，式盗发视书，皆诸死人录，下条有式名。须臾，吏还，式犹视书。吏怒曰：“故以相告，而忽视之。”式叩头流血。

良久，吏曰：“感卿远相载，此书不可除卿名。今日已去，还家，三年勿出门，可得度[2]也。勿道见吾书。”式还，不出，已二年余，家皆怪之。邻人卒亡，父怒，使往吊之。式不得已，适出门，便见此吏。吏曰：“吾令汝三年勿出，而今出门，知复奈何？吾求不见，连累为鞭杖。今已见汝，无可奈何。后三日日中，当相取也。”式还，涕泣具道如此。父故不信，母昼夜与相守。至三日日中时，果见来取，便死。

---

[1] 下邳：地名，秦代置下邳县，东汉时置下邳国，南朝时改为下邳郡。郡治在今江苏睢宁西北。

[2] 度：逃过一劫，免于一死。

张助种李

南顿[1]张助于田中种禾，见李核，欲持去，顾见空桑[2]，中有土，因植种，以余浆溉灌。后人见桑中反复生李，转相告语，有病目痛者，息阴下，言："李君令我目愈，谢以一豚[3]。"目痛小疾，亦行自愈。众犬吠声[4]，盲者得视，远近翕（xī）赫[5]，其下车骑常数千百，酒肉滂沱[6]。间一岁余，张助远出来还，见之，惊云："此有何神，乃我所种耳。"因就斫之。

---

[1] 南顿：古县名。在今河南项城西。

[2] 空桑：空心桑树。

[3] 豚：猪。

[4] 众犬吠声：指"一犬吠声，百犬吠声。"形容人云亦云。

[5] 翕赫：盛大、显赫的样子。

[6] 滂沱：形容丰盛的样子。

新井

王莽[1]居摄[2]，刘京[3]上言：“齐郡[4]临淄县亭长辛当，数梦人谓曰：‘吾，天使也。摄皇帝当为真。即不信我，此亭中当有新井出。’亭长起视，亭中果有新井，入地百尺。”

---

[1] 王莽：字巨君，汉孝元皇后的侄子，汉平帝皇后的父亲。

[2] 居摄：因皇帝年幼不能亲理朝政，由大臣代居其位处理朝政。

[3] 刘京：西汉广饶侯。

[4] 齐郡：古郡名，汉代置齐郡。郡治在今山东临淄。



卷六

论妖怪

妖怪者，盖精气之依物者也。气乱于中，物变于外。形神气质，表里之用也。本于五行[1]，通于五事[2]，虽消息[3]升降，化动万端，其于休咎[4]之征，皆可得域而论矣。

---

[1] 五行：金、木、水、火、土。

[2] 五事：貌、言、视、听、思。

[3] 消息：消长、生灭、盛衰等。

[4] 休咎：吉凶，祸福。

论山徙

夏桀之时厉山[1]亡，秦始皇之时三山[2]亡，周显王三十二年宋大丘[3]社亡，汉昭帝之末，陈留[4]、昌邑[5]社亡。京房《易传》[6]曰：“山默然自移，天下兵乱，社稷亡也。”

故会稽山阴琅邪中有怪山，世传本琅邪东武海中山也，时天夜，风雨晦冥，旦而见武山在焉。百姓怪之，因名曰怪山。时东武县山，亦一夕自亡去，识其形者，乃知其移来。今怪山下见有东武里，盖记山所自来，以为名也。

又交州[7]山移至青州[8]朐县。凡山徙，皆不极之异也。此二事未详其世。《尚书·金縢（téng）》[9]（按：下文出自《洪范》，而非《金縢》）曰：“山徙者，人君不用道，士贤者不兴，或禄去公室，赏罚不由君，私门成群。不救，当为易世变号。”

说曰：“善言天者，必质于人；善言人者，必本于天。”故天有四时，日月相推，寒暑迭代，其转运也。和而为雨，怒而为风，散而为露，乱而为雾，凝而为霜雪，张而为虹霓[10]，此天之常数也。

人有四肢五脏，一觉一寐，呼吸吐纳，精气往来，流而为荣卫[11]，彰而为气色，发而为声音，此亦人之常数也。

若四时失运，寒暑乖违，则五纬[12]盈缩，星辰错行，日月薄蚀，彗孛（bèi）[13]流飞，此天地之危诊也。寒暑不时，此天地之蒸否也。石立土踊，此天地之瘤赘（liú zhuì）[14]也。山崩地陷，此天

地之痈疽（yōng jū）[15]也。冲风暴雨，此天地之奔气也。雨泽不降，川渎涸竭，此天地之焦枯也。

---

[1] 厉山：相传为炎帝神农的出生地。在今湖北随州北。

[2] 三山：相传为海上三座仙山：蓬莱、方丈、瀛洲。

[3] 大丘：又称“太丘”，在今河南永城西北。

[4] 陈留：古县名，在今河南开封陈留镇。

[5] 昌邑：古县名，在今山东巨野东南。

[6] 《易传》：即《周易传》，西汉京房著。

[7] 交州：又称交阯。汉武帝置十三刺史部之一。辖境为今广东、广西大部分以及越南北部、中部部分地区。

[8] 青州：汉武帝置十三刺史部之一。辖境为今山东临南以东的北部地区。

[9] 《尚书·金縢》：《尚书》又称《书经》，儒家经典。包括虞、夏、商、周四个部分，收录当时誓词、政府公文等。《金縢》篇即《尚书》中《周武王有疾周公所自以代王之志》一文。

[10] 虹霓：彩虹。

[11] 荣卫：中医术语。指人血液循环，气息周流。

[12] 五纬：金、木、水、火、土五星。

[13] 彗孛：彗星和孛星，古人认为此二星为灾祸或战争的预兆。

[14] 瘤赘：肿瘤，此处引喻为灾祸。

[15] 痈疽：恶疮，此处引喻为祸患。

龟毛兔角

商纣之时，大龟生毛，兔生角，兵甲将兴之象也。

马化狐

周宣王三十三年，幽王[1]生。是岁，有马化为狐。

---

[1] 幽王：即周宣王之子姬宫湦（shēnɡ），西周最后一位天子。

玉化蜮

晋献公[1]二年，周惠王[2]居于郑，郑人入玉府[3]，多取玉，玉化为蜮（yù）[4]，射人。

---

[1] 晋献公：姬诡诸，春秋早期晋国君主。

[2] 周惠王：姬阆，东周第五代天子。

[3] 玉府：官府名。掌管天子金玉玩好等。

[4] 蜮：短狐，相传为一种能含沙射人的动物。

地暴长

周隐王二年四月，齐地暴长，长丈余，高一尺五寸。京房《易妖》[1]曰：“地四时暴长，占：春、夏多吉，秋、冬多凶。”历阳之郡，一夕沦入地中而为水泽，今麻湖[2]是也。不知何时。《运斗枢》[3]曰：“邑之沦，阴吞阳，下相屠焉。”

---

[1] 《易妖》：即《周易妖占》，西汉京房著，今已散失。

[2] 麻湖：湖泊名。在今安徽和县与含山县交界处。

[3] 《运斗枢》：春秋纬书之一，今已散失。

一妇四十子

周哀王八年[1]，郑有一妇人，生四十子，其二十人为人，二十人死。其九年，晋有豕生人。吴赤乌七年[2]，有妇人一生三子。

---

[1] 周哀王八年：史载周哀王在位仅三月而亡，此文中记“八年”，当为传闻致误。

[2] 赤乌七年：即公元244年。238年至251年孙权年号为赤乌。

御人产龙

周烈王[1]六年，林碧阳君之御人产二龙。

---

[1] 周烈王：姬喜，又称周夷烈王。周安王之子。

彭生为豕

鲁严公[1]八年，齐襄公[2]田于贝丘[3]，见豕，从者曰：“公子彭生也。”公怒，射之，豕人立而啼。公惧，坠车，伤足，丧屦（jù）[4]。刘向[5]以为近豕祸也。

---

[1] 鲁严公：即鲁庄公。为避东汉明帝刘庄讳改“庄”为“严”。

[2] 齐襄公：春秋时期，齐国国君。

[3] 贝丘：齐国地名。在今山东博兴东南。

[4] 屦：泛指鞋子。

[5] 刘向：原名刘更生，字子政，沛县（今江苏沛县）人。西汉著名目录学家、经学家、文学家。

蛇斗

鲁严公时，有内蛇与外蛇斗郑南门中。内蛇死。刘向以为近蛇孽也。京房《易传》曰:“立嗣子疑，厥妖蛇居国门斗。”

龙斗

鲁昭公[1]十九年，龙斗于郑时门之外洧（Wěi）渊[2]。刘向以为近龙孽也。京房《易传》曰：“众心不安，厥妖龙斗其邑中也。”

---

[1] 鲁昭公：姬稠，春秋后期鲁国国君。

[2] 洧渊：水名。即今河南双洎河。

九蛇绕柱

鲁定公[1]元年，有九蛇绕柱，占以为九世庙不祀，乃立炀（yáng）宫[2]。

---

[1] 鲁定公：姬宋，春秋后期鲁国国君。

[2] 炀宫：祭祀鲁炀公的祠庙。

马生人

秦孝公[1]二十一年，有马生人。昭王[2]二十年，牡马生子而死。刘向以为皆马祸也。京房《易传》曰：“方伯[3]分威，厥妖牡马生子。上无天子，诸侯相伐，厥妖马生人。”

---

[1] 秦孝公：嬴渠梁，战国时期秦国国君，秦献公之子。

[2] 昭王：即秦昭襄王嬴则，一名嬴稷。战国时期秦国国君。

[3] 方伯：指殷、周时期一方诸侯之长。

女化男

魏襄王[1]十三年，有女子化为丈夫，与妻生子。京房《易传》曰："女子化为丈夫，兹谓阴昌，贱人为王。丈夫化为女子，兹谓阴胜阳，厥咎亡。"一曰："男化为女宫刑滥，女化为男妇政行也。"

---

[1] 魏襄王：姬嗣，战国时期魏国国君，魏惠王之子。

五足牛

秦惠文王[1]五年，游朐衍[2]，有献五足牛，时秦世大用民力，天下叛之。京房《易传》曰：“兴繇役，夺民时，厥妖牛生五足。”

---

[1] 秦惠文王：嬴驷，战国时期秦国君主，秦孝公之子。

[2] 朐衍：战国时期北方的少数民族。此处代指他们生活的地方。

临洮大人

秦始皇二十六年，有大人长五丈，足履六尺，皆夷狄服，凡十二人，见于临洮[1]，乃作金人十二以象之。

---

[1] 临洮：古县名，在今甘肃岷县。

龙现井中

汉惠帝[1]二年正月癸酉旦，有两龙现于兰陵[2]廷东里温陵井中，至乙亥夜去。京房《易传》曰："有德遭害，厥妖龙见井中。"又曰："行刑暴恶，黑龙从井出。"

---

[1] 汉惠帝：刘盈，西汉皇帝，汉高祖刘邦之子。

[2] 兰陵：古县名，战国时期楚国置兰陵县。县治在今山东苍山西南。

马生角

汉文帝[1]十二年，吴地有马生角，在耳前，上向，右角长三寸，左角长二寸，皆大二寸。刘向以为马不当生角，犹吴不当举兵向上也，吴将反之变云。京房《易传》曰：“臣易上，政不顺，厥妖马生角。兹谓贤士不足。”又曰：“天子亲伐，马生角。”

---

[1] 汉文帝：刘恒，西汉皇帝，汉高祖刘邦第四子。

狗生角

文帝后元五年六月，齐雍城[1]门外有狗生角。京房《易传》曰："执政失下，将害之，厥妖狗生角。"

---

[1] 雍城：地名，在今山东滕州西北。

人生角

汉景帝[1]元年九月，胶东[2]下密[3]人年七十余，生角，角有毛。京房《易传》曰：“冢宰[4]专政，厥妖人生角。”《五行志》以为人不当生角，犹诸侯不敢举兵以向京师也。其后遂有七国之难。至晋武帝泰始五年，元城[5]人，年七十，生角。殆赵王伦[6]篡乱之应也。

---

[1] 汉景帝：刘启，西汉皇帝，汉文帝之子。

[2] 胶东：古郡国名，汉代置胶东国。是汉景帝时期参加七国叛乱的郡国之一。

[3] 下密：古县名，在今山东昌邑东南。

[4] 冢宰：又称太宰，周代官名。为六卿之首。

[5] 元城：古县名，在今河北大名东。

[6] 赵王伦：即司马伦。司马懿第九子，封赵王。

狗彘之交

汉景帝三年，邯郸有狗与彘交。是时赵王[1]悖乱，遂与六国反，外结匈奴以为援。《五行志》以为，犬兵革失众之占，豕北方匈奴之象。逆言失听，交于异类，以生害也。京房《易传》曰：“夫妇不严，厥妖狗与豕交。兹谓反德，国有兵革。”

---

[1] 赵王：刘遂。汉景帝时期参与七国叛乱，后兵败自杀。

白黑乌斗

景帝三年十一月，有白颈乌与黑乌群斗楚国吕县[1]。白颈不胜，堕泗水[2]中死者数千。刘向以为近白黑祥也。时楚王戊[3]暴逆无道，刑辱申公[4]，与吴谋反。乌群斗者，师战之象也；白颈者小，明小者败也；堕于水者，将死水地。王戊不悟，遂举兵应吴，与汉大战，兵败而走，至于丹徒[5]，为越人所斩，堕泗水之效也。京房《易传》曰："逆亲亲，厥妖白黑乌斗于国中。"燕王旦[6]之谋反也，又有一乌，一鹊，斗于燕宫中池上，乌堕池死。《五行志》以为楚、燕皆骨肉藩臣，骄恣而谋不义，俱有乌鹊斗死之祥。行同而占合，此天人之明表也。燕阴谋未发，独王自杀于宫，故一乌而水色者死；楚炕阳[7]举兵，军师大败于野，故乌众而金色者死。天道精微之效也。京房《易传》曰："颛[8]征劫杀，厥妖乌鹊斗。"

---

[1] 吕县：古县名，在今江苏铜山。

[2] 泗水：水名。发源于今山东泗水县东。

[3] 楚王戊：刘戊，汉高祖刘邦之孙，封楚王。

[4] 申公：名培，汉文帝时博士，为《诗》作传，被称为"鲁诗"。

[5] 丹徒：古地名，在今江苏西南部。

[6] 燕王旦：刘旦，汉武帝第四子。与上官桀等谋杀霍光废昭帝，谋败自杀。

[7] 炕阳：比喻统治者专横残暴。

[8] 颛：通"专"，专门。

牛足出背

景帝十六年，梁孝王[1]田北山，有献牛足上出背上者。刘向以为近牛祸，内则思虑霿（méng）乱[2]，外则土功过制，故牛祸作。足而出于背，下奸上之象也。

---

[1] 梁孝王：刘武，汉文帝次子，封于梁。

[2] 霿乱：蒙昧杂乱。

内外蛇斗

汉武帝[1]太始四年七月，赵有蛇从郭外入，与邑中蛇斗孝文庙下。邑中蛇死。后二年秋，有卫太子[2]事，自赵人江充起。

---

[1] 汉武帝：刘彻，西汉皇帝，汉景帝之子。

[2] 卫太子：刘据，汉武帝长子。赵人江充诬告太子刘据于宫中埋藏木偶以巫蛊武帝，太子惧，杀江充。武帝追捕太子，太子兵败自杀。史称“巫蛊之祸”。

黄鼠舞

汉昭帝[1]元凤元年九月，燕有黄鼠衔其尾舞王宫端门[2]中。王往视之，鼠舞如故。王使吏以酒脯祠，鼠舞不休，一日一夜，死。时燕王旦谋反，将死之象也。京房《易传》曰："诛不原情，厥妖鼠舞门。"

---

[1] 汉昭帝：刘弗陵，西汉皇帝，汉武帝之子。

[2] 端门：宫殿的正南门。

石自立

昭帝元凤三年正月，泰山[1]芜莱山南汹汹有数千人声。民往视之，有大石自立，高丈五尺，大四十八围，入地深八尺，三石为足。石立后，有白乌数千集其旁。宣帝中兴之瑞也。

---

[1] 泰山：古郡名，郡治在今山东泰安东北。

食叶成文

昭帝时上林苑[1]中大柳树断，仆地。一朝起立，生枝叶。有虫食其叶，成文字，曰：“公孙[2]病已[3]立。”

---

[1] 上林苑：古宫苑名。秦时始建，汉初荒废，汉武帝时重建。故址在今西安西。

[2] 公孙：诸侯王子孙。

[3] 病已：汉宣帝刘询原名病已。

狗冠

昭帝时，昌邑王贺[1]见大白狗冠方山冠[2]而无尾。至熹平中，省内冠狗带绶以为笑乐。有一狗突出，走入司空[3]府门。或见之者，莫不惊怪。京房《易传》曰："君不正，臣欲篡，厥妖狗冠出朝门。"

---

[1] 昌邑王贺：刘贺，汉武帝之孙。

[2] 方山冠：汉代宗庙祭祀时乐人戴的帽子。

[3] 司空：官名。汉朝改御史大夫为大司空，与大司马、大司徒并称三公。

雌鸡化雄

汉宣帝黄龙元年，未央殿[1]辂軨[2]中雌鸡化为雄，毛衣变化，而不鸣，不将，无距[3]。元帝[4]初元元年，丞相府史家雌鸡伏子，渐化为雄，冠距鸣将。至永光中有献雄鸡生角者。《五行志》以为王氏之应。京房《易传》曰："贤者居明夷[5]之世，知时而伤，或众在位，厥妖鸡生角。"又曰："妇人专政，国不静，牝鸡[6]雄鸣，主不荣。"

---

[1] 未央殿：未央宫。在今陕西西安汉长安城遗址内西南角。

[2] 辂軨：豢养牲畜的厩棚。

[3] 距：雄鸡腿后面突起的像脚趾一样的部位。

[4] 元帝：即汉元帝刘奭，汉宣帝之子。

[5] 明夷：卦名，即离下坤上。喻意昏君在上，现任遭受艰难而不得志。

[6] 牝鸡：母鸡。代指擅权专政的女人。

范延寿断讼

宣帝之世，燕[1]、岱[2]之间，有三男共取一妇，生四子。及至将分妻子而不可均，乃致争讼。廷尉[3]范延寿断之曰："此非人类，当以禽兽，从母不从父也。请戮三男，以儿还母。"宣帝嗟叹曰："事何必古，若此，则可谓当于理而厌人情也。"延寿盖见人事而知用刑矣，未知论人妖将来之验也。

---

[1] 燕：今河北一带。

[2] 岱：古国名，在今河北蔚县东北。

[3] 廷尉：官职名，主管刑狱。

天雨草

汉元帝永光二年八月，天雨草，而叶相樛（jiū）结[1]，大如弹丸。至平帝[2]元始三年正月，天雨草，状如永光时。京房《易传》曰：“君吝于禄，信衰，贤去，厥妖天雨草。”

---

[1] 樛结：纠缠连结。

[2] 平帝：即汉平帝刘衎（kàn），汉元帝之孙。

断槐复立

元帝建昭五年，兖州刺史浩赏，禁民私所自立社。山阳[1]

橐（tuó）茅乡社有大槐树，吏伐断之，其夜树复立故处。说曰："凡枯断复起，皆废而复兴之象也。"是世祖之应耳。

---

[1] 山阳：古县名，故城在今河南修武。

鼠巢

汉成帝[1]建始四年九月，长安城南，有鼠衔黄藁[2]、柏叶，上民冢柏及榆树上为巢。桐柏[3]为多。巢中无子，皆有干鼠矢数升。

时议臣以为恐有水灾。鼠盗窃小虫，夜出昼匿。今正昼去穴而登木，象贱人将居贵显之占。桐柏，卫思后[4]园所在也，其后赵后[5]自微贱登至尊，与卫后同类。赵后终无子而为害。明年，有鸢[6]焚巢杀子之象云。京房《易传》曰："臣私禄罔干，厥妖鼠巢。"

---

[1] 汉成帝：刘骜，西汉皇帝，汉元帝之子。

[2] 黄藁：亦称"西芎""抚芎"。多年生草本植物，茎直而中空，根可入药。

[3] 桐柏：地名，在今河南南阳。

[4] 卫思后：汉武帝皇后，卫太子之母，巫蛊之祸后，卫思后被废自杀。

[5] 赵后：即赵飞燕。

[6] 鸢：鸷鸟，俗称鹞鹰、老鹰。

犬祸

成帝河平元年，长安男子石良、刘音相与同居。有如人状在其室中，击之，为狗，走出。去后，有数人披甲持弓弩至良家。良等格击，或死或伤，皆狗也。自二月至六月乃止。其于《洪范》[1]，皆犬祸，言不从之咎也。

---

[1] 《洪范》：《洪范五行传》。以阴阳五行变化来占卜吉凶，附会人事。

鸟焚巢

成帝河平元年二月庚子，泰山山桑谷[1]，有鸢焚其巢。男子孙通等闻山中群鸟鸢鹊声，往视之，见巢燃，尽堕池中，有三鸢鷇（kòu）[2]，烧死。树大四围，巢去地五丈五尺。《易》曰："鸟焚其巢，旅人先笑后号咷（táo）[3]。"后卒成易世之祸云。

---

[1] 山桑谷：泰山中的山谷名。

[2] 鷇：由母鸟哺食的幼鸟。

[3] 号咷：放声大哭。

雨鱼

成帝鸿嘉四年秋，雨鱼于信都[1]，长五寸以下。至永始元年春，北海[2]出大鱼，长六丈，高一丈，四枚。哀帝[3]建平三年，东莱平度出大鱼，长八丈，高一丈一尺，七枚。皆死。灵帝熹平二年，东莱海[4]出大鱼二枚，长八九丈，高二丈余。京房《易传》曰："海数见巨鱼，邪人进，贤人疏。"

---

[1] 信都：古县名，汉代置信都县。旧址在今河北衡水市冀州区。
[2] 北海：秦汉后对塞北大泽的泛称。
[3] 哀帝：即汉哀帝刘欣，汉元帝庶孙。
[4] 东莱海：今渤海莱州湾。

木生人状

成帝永始元年二月，河南街邮樗树[1]生枝，如人头，眉目须皆具，亡发耳。至哀帝建平三年十月，汝南西平遂阳乡有材仆地生枝，如人形，身青黄色，面白，头有髭发[2]，稍长大，凡长六寸一分。京房易传曰："王德衰，下人将起，则有木生为人状。"其后有王莽之篡。

---

[1] 樗树：即臭椿树。

[2] 髭发：须发。

马出角

成帝绥和二年二月，大厩[1]马生角，在左耳前，围长各二寸。是时王莽为大司马，害上之萌，自此始矣。

---

[1] 大厩：天子的马厩。

燕生雀

成帝绥和二年三月，天水平襄[1]有燕生雀，哺食至大，俱飞去。京房《易传》曰：“贼臣在国，厥咎燕生雀，诸侯销[2]。”又曰：“生非其类，子不嗣世。”

---

[1] 平襄：古县名，在今甘肃通渭西北。

[2] 销：衰败，衰残。

三足驹

汉哀帝建平三年，定襄[1]有牡马生驹三足，随群饮食，《五行志》以为：马，国之武用。三足，不任用之象也。

---

[1] 定襄：古郡名，汉代置定襄郡。在今内蒙古和林格尔北。

僵树自立

哀帝建平三年，零陵[1]有树僵地，围一丈六尺，长十丈七尺，民断其本，长九尺余，皆枯，三月，树卒自立故处。京房《易传》曰：“弃正，作淫，厥妖木断自属。妃后有颛，木仆，反立，断枯，复生。”

---

[1] 零陵：古郡名，在今广西壮族自治区全州县西南。

儿啼腹中

哀帝建平四年四月，山阳方与女子田无啬生子。未生二月前，儿啼腹中，及生，不举，葬之陌上。后三日，有人过，闻儿啼声，母因掘收养之。

西王母传书

哀帝建平四年夏，京师郡国民聚会里巷阡陌[1]，设张博具[2]歌舞，祠西王母。又传书曰："母告百姓，佩此书者不死。不信我言，视门枢[3]下，当有白发。"至秋乃止。

---

[1] 阡陌：乡间小路。

[2] 博具：赌博游戏用具。

[3] 门枢：门扇的转轴。

男化女

哀帝建平中，豫章有男子化为女子，嫁为人妇，生一子。长安陈凤曰："阳变为阴，将亡继嗣，自相生之象。"一曰："嫁为人妇，生一子者，将复一世乃绝。"故后哀帝崩，平帝没，而王莽篡焉。

人死复生

汉平帝元始元年二月，朔方[1]广牧[2]女子赵春病死，既棺殓，积七日，出在棺外。自言见夫死父，曰："年二十七，汝不当死。"太守谭[3]以闻，说曰："至阴为阳，下人为上。厥妖人死复生。"其后王莽篡位。

---

[1] 朔方：古郡名，西汉置朔方郡。治所在今内蒙古自治区杭锦旗北。

[2] 广牧：古县名，治所在今内蒙古自治区五原县西南。

[3] 谭：通"谈"。

人生两头

汉平帝元始元年六月，长安有女子生儿，两头两颈，面俱相向，四臂，共胸，俱前向，尻（kāo）[1]上有目，长二寸所。京房《易传》曰：“‘睽（kuí）孤[2]见豕负涂’，厥妖人生两头。下相攘善，妖亦同。人若六畜首目在下。兹谓亡上，政将变更。厥妖之作，以谴失正，各象其类。两颈，下不一也；手多，所任邪也。足少，下不胜任，或不任下也。凡下体生于上，不敬也；上体生于下，媟（xiè）渎[3]也；生非其类，淫乱也；人生而大，上速成也；生而能言，好虚也。群妖推此类。不改，乃成凶也。”

---

[1] 尻：脊骨末端，臀部。

[2] 睽孤：流浪在外的孤儿。

[3] 媟渎：亵狎，亵慢。

三足乌

汉章帝[1]元和元年，代郡[2]高柳[3]乌生子，三足，大如鸡，色赤，头有角，长寸余。

---

[1] 汉章帝：刘炟，汉明帝之子，东汉第三位皇帝。

[2] 代郡：古郡名，战国时期赵国置代郡。郡治在今河北蔚县西南。

[3] 高柳：代郡治所，故城在今山西阳高西南。

德阳殿蛇

汉桓帝[1]即位，有大蛇见德阳殿上。洛阳市令[2]淳于翼曰：“蛇有鳞，甲兵之象也。见于省中，将有椒房[3]大臣受甲兵之象也。”乃弃官遁去。到延熹二年，诛大将军梁冀[4]，捕治家属，扬兵京师也。

---

[1] 汉桓帝：汉章帝曾孙刘志。

[2] 市令：官职名，主管集市相关事务。

[3] 椒房：皇后居住的宫殿，后来用作后妃的代称。

[4] 梁冀：字伯卓，在东汉王朝擅权近二十年，后为桓帝议灭，自杀。

雨肉

汉桓帝建和三年秋七月，北地[1]廉[2]雨肉，似羊肋，或大如手。是时梁太后[3]摄政，梁冀专权，擅杀，诛太尉李固[4]、杜乔[5]，天下冤之。其后，梁氏诛灭。

---

[1] 北地：古郡名，秦代置北地郡。辖境在今陕西、甘肃、宁夏一带。

[2] 廉：古县名，旧址在今宁夏平罗县崇岗镇暖泉村。

[3] 梁太后：汉顺帝皇后，梁冀之妹。顺帝驾崩后，梁太后临朝摄政。

[4] 李固：东汉大臣。汉冲帝时任太尉，梁冀擅权期间，因不依附梁冀而被诬杀。

[5] 杜乔：东汉大臣。汉顺帝时任大司农，因不附梁冀，与李固同死于狱中。

梁冀妻妆

汉桓帝元嘉中，京都妇女作愁眉、啼妆、堕马髻、折腰步、龋齿笑。愁眉者，细而曲折。啼妆者，薄拭目下若啼处。堕马髻者，作一边。折腰步者，足不任下体。龋齿笑者，若齿痛，乐不欣欣。

始自大将军梁冀妻孙寿所为，京都翕（xī）然[1]，诸夏效之。天戒若曰：“兵马将往收捕。妇女忧愁，踧眉[2]啼哭；吏卒掣顿，折其腰脊，令髻邪倾；虽强语笑，无复气味也。”到延熹二年，冀举宗合诛。

---

[1] 翕然：一样，一致。

[2] 踧眉：皱眉，作忧愁状。

牛生鸡

桓帝延熹五年，临沅[1]县有牛生鸡，两头四足。

---

[1] 临沅：古县名，故城在今湖南常德西。

赤厄三七

汉灵帝[1]数游戏于西园[2]中，令后宫采女为客舍主人，身为估服[3]，行至舍间，采女下酒食，因共饮食，以为戏乐。是天子将欲失位，降在皂隶之谣也。其后天下大乱。

古志有曰："赤厄[4]三七。"三七者，经二百一十载，当有外戚之篡。丹眉之妖。篡盗短祚（zuò）[5]，极于三六，当有飞龙之秀，兴复祖宗。又历三七，当复有黄首之妖，天下大乱矣。自高祖建业，至于平帝之末，二百一十年，而王莽篡，盖因母后之亲。

十八年而山东贼樊子都[6]等起，实丹其眉，故天下号曰"赤眉"。于是光武以兴祚，其名曰秀。至于灵帝中平元年，而张角[7]起，置三十六方，徒众数十万，皆是黄巾，故天下号曰"黄巾贼"。至今道服，由此而兴。初起于邺[8]，会于真定[9]，诳惑百姓曰："苍天已死，黄天立。岁名甲子年，天下大吉。"起于邺者，天下始业也，会于真定也。小民相向跪拜趋信。荆、扬尤甚。乃弃财产，流沉道路，死者无数。角等初以二月起兵，其冬十二月悉破。自光武中兴至黄巾之起，未盈二百一十年，而天下大乱。汉祚废绝，实应三七之运。

---

[1] 汉灵帝：刘宏，汉章帝玄孙，东汉第十一位皇帝。
[2] 西园：汉上林苑别称。
[3] 估服：商贩穿的衣服。
[4] 赤厄：指汉朝的厄运。
[5] 短祚：表示皇帝在位年限很短。
[6] 樊子都：樊崇，西汉末期琅邪（今山东诸城）人，赤眉起义领袖。

[7] 张角：东汉巨鹿（今河北宁晋）人，太平道创始人，黄巾起义领袖。
[8] 邺：古县名，故城在今河北临漳县城西南。
[9] 真定：汉代国名，故城在今河北正定南。

长短衣裾

灵帝建宁中，男子之衣好为长服，而下甚短；女子好为长裾，而上甚短。是阳无下而阴无上，天下未欲平也。后遂大乱。

夫妻相食

灵帝建宁三年春，河内[1]有妇食夫，河南有夫食妇。夫妇阴阳二仪，有情之深者也，今反相食。阴阳相侵，岂特日月之眚（shěng）[2]哉。灵帝既没，天下大乱，君有妄诛之暴，臣有劫弑[3]之逆，兵革相残，骨肉为仇，生民之祸极矣。故人妖为之先作。而恨不遭辛有[4]、屠黍[5]之论，以测其情也。

---

[1] 河内：古郡名，汉代置河内郡。指黄河以北的地区。
[2] 眚：日月相蚀，亦指异端、灾祸。
[3] 弑：杀。古代卑杀尊，幼杀长，臣杀君，子女杀父母用“弑”。
[4] 辛有：周朝大夫。
[5] 屠黍：晋国太史，晋乱而奔周。

寺壁黄人

灵帝熹平二年六月，洛阳民讹言，虎贲寺东壁中，有黄人，形容须眉良是。观者数万，省内悉出，道路断绝。到中平元年二月，张角兄弟起兵冀州，自号“黄天”。三十六方，四面出和。将帅星布，吏士外属。因其疲馁[1]牵而胜之。

---

[1] 馁：饥饿。

木不曲直

灵帝熹平三年，右校[1]别作[2]中有两樗树，皆高四尺许。其一枝宿昔[3]暴长，长一丈余，粗大一围[4]，作胡人状，头目鬓须发俱具。其五年十月壬午，正殿侧有槐树，皆六七围，自拔，倒竖，根上枝下。又中平中，长安城西北六七里，空树中，有人面，生鬓。其于《洪范》皆为木不曲直[5]。

---

[1] 右校：官署名，古代掌管工徒的机构。

[2] 别作：附属的作坊。

[3] 宿夕：犹同旦夕，表示时间很短。

[4] 围：古代计算周长的约略单位。

[5] 木不曲直：木的本性或曲或直。树木生长不茂盛，多折损、枯槁，为变怪而失其本性，称为“木不曲直”。

雌鸡化雄

灵帝光和元年，南宫[1]侍中寺[2]雌鸡欲化为雄，一身毛皆似雄，但头冠尚未变。

---

[1] 南宫：秦、汉宫殿名，故址在今河南洛阳东。

[2] 侍中寺：侍中为古代在正规官职外的加官之一，寺为其所在官舍。

儿生两头

灵帝光和二年，洛阳上西门外女子生儿：两头，异肩，共胸，俱前向。以为不祥，堕地，弃之。自是之后，朝廷霿乱，政在私门[1]，上下无别，二头之象。后董卓[2]戮太后。被以不孝之名，放废天子，后复害之，汉元[3]以来，祸莫逾此。

---

[1] 私门：权贵。

[2] 董卓：东汉末年少帝、献帝在位时的权臣。董卓废少帝而更立献帝刘协，后迁何太后于永乐宫，借故杀死少帝，毒死何太后。最终，董卓为吕布所杀。

[3] 元：开端，建国。

梁伯夏后

光和四年，南宫中黄门[1]寺有一男子，长九尺，服白衣。中黄门解步呵问："汝何等人？白衣妄入宫掖[2]！"曰："我梁伯夏后。天使我为天子。"步欲前收之，因忽不见。

---

[1] 中黄门：指在宫内供职的太监。

[2] 宫掖：指皇宫。

草作人状

光和七年，陈留、济阳、长垣、济阴、东郡[1]、冤句[2]、离狐[3]界中，路边生草，悉作人状，操持兵弩；牛马龙蛇鸟兽之形，白黑各如其色，羽毛、头、目、足、翅皆备，非但仿佛，像之尤纯。旧说曰：“近草妖也。”是岁有黄巾贼起，汉遂微弱。

---

[1] 东郡：古郡名，治所在今河南濮阳。

[2] 冤句：古县名，今山东菏泽地区最古老的地名之一，因黄河水患，故址无存。

[3] 离狐：古县名，故城在今山东菏泽牡丹区西北。

两头共身

灵帝中平元年六月壬申，洛阳男子刘仓，居上西门外，妻生男，两头共身。至建安中，女子生男，亦两头共身。

怀陵雀

中平三年八月中，怀陵[1]上有万余雀，先极悲鸣，已因乱斗，相杀，皆断头悬着树枝枳（zhǐ）棘[2]。到六年，灵帝崩。夫陵者，高大之象也；雀者，爵也。天戒若曰："诸怀爵禄而尊厚者，还自相害，至灭亡也。"

---

[1] 怀陵：汉冲帝刘炳之墓。冲帝两岁继位，三岁病亡。

[2] 枳棘：枳树与棘树，因多刺而被称为恶木，多用来比喻恶人或小人。

傀儡挽歌

汉时，京师宾婚嘉会，皆作魁櫑（lěi）[1]，酒酣之后，续以挽歌。魁櫑，丧家之乐；挽歌，执绋（fú）[2]相偶和之者。天戒若曰：“国家当急殄悴（tiǎn cuì）[3]，诸贵乐皆死亡也。”自灵帝崩后，京师坏灭，户有兼尸虫而相食者，“魁櫑”“挽歌”斯之效乎？

---

[1] 魁櫑：即傀儡，木偶戏。

[2] 绋：泛指牵引棺材的绳子。

[3] 殄悴：穷苦，穷困。

京师童谣

灵帝之末，京师谣言曰：“侯非侯，王非王，千乘万骑上北邙（Máng）[1]。”到中平六年，史侯[2]登蹑至尊，献帝未有爵号，为中常侍段珪等所执，公卿百僚，皆随其后，到河上，乃得还。

---

[1] 北邙：即邙山，因在洛阳北而称北邙。

[2] 史侯：即汉少帝刘辩。初养于道人史予助家，故号史侯。

桓氏复生

汉献帝初平中，长沙有人姓桓氏，死，棺敛月余，其母闻棺中有声，发之，遂生。占曰：“至阴为阳，下人为上。”其后曹公由庶士[1]起。

---

[1] 庶士：杂佐小吏。

建安人妖

献帝建安七年，越巂（xī）[1]有男子化为女子，时周群[2]上言："哀帝时亦有此变，将有易代之事。"至二十五年，献帝封山阳公[3]。

---

[1] 越巂：古郡名，汉代置越巂郡。旧址在今四川西昌地区。

[2] 周群：蜀臣，被蜀人称为"后贤"。

[3] 山阳公：汉献帝建安二十五年，曹丕篡位，废汉献帝为山阳公。

荆州童谣

建安初，荆州童谣曰：“八九年间始欲衰，至十三年无孑遗。”言自中兴[1]以来，荆州独全；及刘表[2]为牧[3]，民又丰乐；至建安九年，当始衰。始衰者，谓刘表妻死，诸将并零落也。十三年无孑遗者，表当又死，因以丧败也。

是时华容[4]有女子，忽啼呼曰：“将有大丧。”言语过差，县以为妖言，系狱。月余，忽于狱中哭曰：“刘荆州今日死。”华容去州数百里，即遣马里验视，而刘表果死。县乃出之。续又歌吟曰：“不意李立为贵人。”后无几，曹公平荆州，以涿郡李立（字建贤）为荆州刺史。

---

[1] 中兴：即光武中兴，光武帝刘秀重建刘汉政权。

[2] 刘表：山阳郡高平人，汉末群雄之一。

[3] 牧：指郡国或州郡长官。

[4] 华容：古县名，西汉置华容县。在今湖北潜江市西南。

树出血

建安二十五年正月，魏武[1]在洛阳起建始殿，伐濯龙[2]树而血出。又掘徙梨，根伤而血出。魏武恶之，遂寝疾，是月崩。是岁，为魏文黄初元年。

---

[1] 魏武：曹操。

[2] 濯龙：汉代宫殿名，在今河南洛阳西南角。

燕巢生鹰

魏黄初元年，未央宫中有鹰生燕巢中，口爪俱赤。至青龙[1]中，明帝为凌霄阁，始构[2]，有鹊巢其上。帝以问高堂隆[3]，对曰："《诗》[4]云：'惟鹊有巢，惟鸠居之。'今兴起宫室，而鹊来巢，此宫室未成，身不得居之象也。"

---

[1] 青龙：魏明帝曹叡年间。

[2] 构：构建，建造。

[3] 高堂隆：字昇平，平阳（今山东新泰）人。魏明帝时任散骑常侍。

[4] 《诗》：《诗经》。中国最早诗歌总集，收集了西周初年至春秋中叶的诗歌，共311篇。

妖马

魏齐王[1]嘉平初，白马河[2]出妖马，夜过官牧边鸣呼，众马皆应。明日，见其迹，大如斛（hú）[3]，行数里，还入河。

---

[1] 魏齐王：曹芳，魏明帝曹叡养子。

[2] 白马河：水名，在今河北饶阳县南。

[3] 斛：古代计量单位，十斗为一斛。

燕生巨鷇

魏景初元年，有燕生巨鷇于卫国李盖家，形若鹰，吻似燕。高堂隆曰：“此魏室之大异，宜防鹰扬[1]之臣于萧墙[2]之内。”其后宣帝[3]起，诛曹爽，遂有魏室。

---

[1] 鹰扬：形容威风凛凛的样子，后用作武官名号。
[2] 萧墙：古代宫室内作为屏障的矮墙。借指内部。
[3] 宣帝：司马懿。司马炎称帝后，追封司马懿为晋宣帝。

谯周书柱

蜀景耀[1]五年，宫中大树无故自折。谯（qiáo）周深忧之，无所与言，乃书柱曰："众而大，期之会。具而授，若何复？"言曹者，众也；魏者，大也。众而大，天下其当会也。具而授，如何复有立者乎？蜀既亡，咸以周言为验。

---

[1] 景耀：蜀后主刘禅年号。

孙权死征

吴孙权太元元年八月朔[1]，大风，江海涌溢，平地水深八尺，拔高陵[2]树二千株，石碑差动，吴城两门飞落。明年，权死。

---

[1] 朔：旧历的每月初一。

[2] 高陵：孙坚墓，在今江苏丹阳西。

孙亮草妖

吴孙亮[1]五凤元年六月，交阯（zhǐ）稗（bài）草[2]化为稻。昔三苗[3]将亡，五谷变种。此草妖也。其后亮废。

---

[1] 孙亮：三国时期吴国第二位皇帝，后被孙綝废为会稽王。

[2] 稗草：植物名。叶子像稻，食如黍米，可食用，可作饲料。

[3] 三苗：古国名，辖境在今江淮、荆州一带。

大石自立

吴孙亮五凤二年五月，阳羡县离里山大石自立。是时孙皓[1]承废故之家，得复其位之应也。

---

[1] 孙皓：三国时期吴国末代皇帝，后降西晋，封归命侯。

陈焦复生

吴孙休永安四年，安吴民陈焦死七日，复生，穿冢出。乌程孙皓承废故之家得位之祥也。

孙休服制

孙休后，衣服之制，上长，下短，又积领[1]五六，而裳[2]居一二。盖上饶奢，下俭逼，上有余，下不足之象也。

---

[1] 领：用于计算衣服、铠甲等的量词。

[2] 裳：指下身穿的衣裙。

卷七

开石文字

初，汉元、成之世，先识之士有言曰：“魏年有和[1]，当有开石于西三千余里，系五马，文曰‘大讨曹’。”及魏之初兴也，张掖之柳谷有开石焉。始见于建安[2]，形成于黄初[3]，文备于太和[4]，周围七寻[5]，中高一仞[6]，苍质素章，龙马、麟鹿[7]、凤皇、仙人之象，粲然咸著。此一事者，魏、晋代兴之符也。至晋泰始[8]三年，张掖太守焦胜上言：“以留郡本国图[9]校今石文，文字多少不同。谨具图上。”案其文有五马象：其一，有人平上帻（zé）[10]，执戟而乘之；其一有若马形而不成。其字有“金”，有“中”，有“大司马”，有“王”，有“大吉”，有“正”，有“开寿”；其一成行，曰“金当取之”。

---

[1] 和：此处为附和魏明帝曹叡的年号“太和”。

[2] 建安：东汉末年汉献帝年号。

[3] 黄初：三国时期魏文帝曹丕年号。

[4] 太和：三国时期魏明帝曹叡年号。

[5] 寻：古代的长度单位，八尺为一寻。

[6] 仞：古代的长度单位，七尺或八尺为一仞。

[7] 麟鹿：此处指神兽麒麟。

[8] 泰始：晋武帝司马炎年号。

[9] 留郡本国图：指高堂隆《张掖郡玄石图》。

[10] 帻：古代包扎发髻的头巾。

西晋祸征

晋武帝泰始初，衣服上俭下丰，着衣者皆厌腰[1]。此君衰弱，臣放纵之象也。至元康末，妇人出两裆，加乎交领[2]之上。此内出外也。为车乘者，苟贵轻细，又数变易其形，皆以白篾（miè）为纯（zhǔn）[3]。盖古丧车之遗象，晋之祸征也。

---

[1] 厌腰：束腰。

[2] 交领：古代叠交于胸前的衣领。

[3] 纯：镶边。

翟器翟食

胡床[1]，貊（mò）盘[2]，翟[3]之器也。羌煮[4]，貊炙，翟之食也。自晋武帝泰始以来，中国尚[5]之。贵人富室，必畜其器。吉享嘉宾，皆以为先。戎翟侵中国之前兆也。

---

[1] 胡床：又称交床，一种可折叠的轻便坐具。

[2] 貊盘：古代貊族用来盛食物的容器。

[3] 翟：通“狄”，秦汉以后对少数民族的泛称。

[4] 羌煮：古代西北少数民族的一种食物，用鹿头与猪肉等煮成。

[5] 尚：追捧，盛行。

蟛蚑化鼠

晋太康四年，会稽郡蟛蚑（péng qí）[1]及蟹，皆化为鼠。其众覆野。大食稻，为灾。始成，有毛肉而无骨，其行不能过田塍（chéng）[2]，数日之后，则皆为牝（pìn）[3]。

---

[1] 蟛蚑：又作“蟛蜞”。似蟹，体小，螯足无毛，红色。多生于近海地区江河沼泽的泥淖里。

[2] 田塍：田埂。

[3] 牝：雌性。

太康二龙

太康五年正月，二龙见武库井中。武库[1]者，帝王威御之器所宝藏也。屋宇邃密，非龙所处。是后七年，藩王相害；二十八年，果有二胡[2]僭窃神器，皆字曰“龙”。

---

[1] 武库：古代储存兵器的仓库。

[2] 二胡：两个胡人，指石勒（字世龙）、石虎（字季龙）。

两足虎

晋武帝太康六年，南阳获两足虎。虎者，阴精而居乎阳，金兽也。南阳，火名也。金精入火，而失其形，王室乱之妖也。其七年十一月丙辰，四角兽见于河间[1]。天戒若曰："角，兵象也。四者，四方之象。当有兵革起于四方。"后河间王遂连四方之兵，作为乱阶。

---

[1] 河间：郡国名。战国时期赵国置河间郡。

死牛头语

太康九年，幽州塞北有死牛头语。时帝多疾病，深以后事为念，而付托不以至公，思瞀（mào）乱[1]之应也。

---

[1] 瞀乱：昏乱。

武库飞鱼

太康中，有鲤鱼二枚，现武库屋上。武库，兵府；鱼有鳞甲，亦是兵之类也。鱼既极阴，屋上太阳，鱼现屋上，象至阴以兵革之祸干太阳也。及惠帝初，诛皇后父杨骏[1]，矢交宫阙，废后为庶人，死于幽宫。元康之末，而贾后[2]专制，谤杀太子，寻亦诛废。十年之间，母后之难再兴，是其应也。自是祸乱构矣。京房《易妖》曰："鱼去水，飞入道路，兵且作。"

---

[1] 杨骏：字文长，晋武帝皇后之父。晋惠帝时，总揽朝政，后被杀。

[2] 贾后：晋惠帝皇后，贾充之女。后专擅朝政，被赵王司马伦赐死。

方头屐

初作屐者，妇人圆头，男子方头。盖作意欲别男女也。至太康中，妇人皆方头屐，与男无异，此贾后专妒之征也。

撷子髻

晋时，妇人结发者，既成，以缯（zēng）急束其环，名曰“撷子髻”。始自宫中，天下翕然化之也。其末年，遂有怀、愍（mǐn）之事[1]。

---

[1] 怀、愍之事：指晋怀帝、晋愍帝被前赵刘曜俘虏杀害一事。

晋世宁舞

太康中，天下为《晋世宁》之舞。其舞，抑手以执杯盘而反覆之。歌曰：“晋世宁，舞杯盘。”反覆，至危也。杯盘，酒器也。而名曰“晋世宁”者，言时人苟且饮食之间，而其智不可及远，如器在手也。

毡絈头

太康中，天下以毡为絈（mò）头[1]及络带[2]、裤口。于是百姓咸相戏曰："中国其必为胡所破也。"夫毡，胡之所产者也，而天下以为絈头，带身，裤口。胡既三制之矣，能无败乎？

---

[1] 絈头：古代男子束发的头巾。

[2] 络带：腰带。

折杨柳歌

太康末，京洛为《折杨柳》之歌。其曲始有兵革苦辛之辞，终以擒获斩截之事。自后杨骏被诛，太后幽死，《杨柳》之应也。

辽东马

晋武帝太熙元年，辽东有马生角，在两耳下，长三寸。及帝晏驾[1]，王室毒于兵祸。

---

[1] 晏驾：驾崩。古代称皇帝死亡的讳辞。

妇人兵饰

晋惠帝[1]元康中，妇人之饰有五佩兵。又以金、银、象角、玳瑁之属，为斧、钺、戈、戟而载之，以当笄（jī）[2]。男女之别，国之大节，故服食异等。今妇人而以兵器为饰，盖妖之甚者也。于是遂有贾后之事。

---

[1] 晋惠帝：司马衷，晋武帝司马炎之子，西晋第二位皇帝。

[2] 笄：簪。

钟出涕

晋元康三年闰二月，殿前六钟皆出涕，五刻[1]乃止。前年贾后杀杨太后于金墉城[2]，而贾后为恶不悛（quān）[3]，故钟出涕，犹伤之也。

---

[1] 刻：计时单位。古代以漏壶计时，一昼夜分一百刻。

[2] 金墉城：古城名。在今河南洛阳东。

[3] 悛：悔改。

一身二体

惠帝之世，京洛有人一身而男女二体，亦能两用人道[1]，而性尤好淫。天下兵乱，由男女气乱，而妖形作也。

---

[1] 人道：男女交欢。

安丰女子

惠帝元康中，安丰[1]有女子曰周世宁，年八岁，渐化为男。至十七八，而气性成。女体化而不尽，男体成而不彻，畜妻而无子。

---

[1] 安丰：古郡名，治所在今安徽霍邱县城关镇许集村。

临淄大蛇

元康五年三月，临淄有大蛇，长十许丈，负二小蛇，入城北门，径从市入汉城阳景王祠[1]中，不见。

---

[1] 阳景王祠：汉城阳王刘章的祠庙。刘章因诛灭吕氏有功，而封城阳王。

吕县流血

元康五年三月，吕县有流血，东西百余步，其后八载，而封云[1]乱徐州，杀伤数万人。

---

[1] 封云：西晋末年张昌起义军的将领。

雷破高禖石

元康七年，霹雳破城南高禖[1]石。高禖，宫中求子祠也。贾后妒忌，将杀怀、愍，故天怒贾后将诛之应也。

---

[1] 高禖：指媒神。

乌杖柱掖

元康中，天下始相效为乌杖，以柱掖[1]。其后稍施其镦（duì）[2]，住则植之。及怀、愍之世，王室多故，而中都[3]丧败，元帝[4]以藩臣树德东方，维持天下，柱掖之应也。

---

[1] 柱掖：支撑，扶助。
[2] 镦：矛、戟等柄末端的平底金属套。
[3] 中都：西晋故都洛阳。
[4] 元帝：东晋开国皇帝司马睿。

贵游倮身

元康中，贵游[1]子弟相与为散发倮（luǒ）身之饮，对弄婢妾。逆之者伤好，非之者负讥，希世[2]之士，耻不与焉。胡狄侵中国之萌也。其后遂有二胡之乱[3]。

---

[1] 贵游：古代无官职的王公贵族。

[2] 希世：迎合世俗。

[3] 二胡之乱：指永嘉之乱。晋怀帝永嘉年间，自称汉王的匈奴刘渊遣石勒等出兵洛阳，掳走怀帝，杀士民三万余人。

浮石登岸

惠帝太安元年，丹阳湖熟县夏架湖，有大石浮二百步而登岸。百姓惊叹，相告曰：“石来！”寻而石冰[1]入建邺。

---

[1] 石冰：西晋末张昌起义军将领。

贱人入禁

太安元年四月，有人自云龙门[1]入殿前，北面再拜，曰：“我当作中书监[2]。”即收斩之。禁庭尊秘之处，今贱人竟入，而门卫不觉者，宫室将虚，下人逾上之妖也。是后帝迁长安[3]，宫阙遂空焉。

---

[1] 云龙门：晋都洛阳宫殿门名。

[2] 中书监：官职名。三国时期魏国始置，与中书令职务相等。

[3] 帝迁长安：永嘉之乱，晋怀帝被掳走后，晋国群臣拥立居于长安的司马邺为太子。

牛能言

太安中，江夏[1]功曹张骋所乘牛忽言曰："天下方乱，吾甚极为，乘我何之？"骋及从者数人皆惊怖。因绐（dài）[2]之曰："令汝还，勿复言。"乃中道还。至家，未释驾，又言曰："归何早也？"骋益忧惧，秘而不言。安陆县[3]有善卜者，骋从之卜。卜者曰："大凶。非一家之祸，天下将有兵起。一郡之内，皆破亡乎！"

骋还家，牛又人立而行，百姓聚观。其秋张昌[4]贼起。先略江夏，诳曜（kuáng yào）[5]百姓以汉祚复兴，有凤凰之瑞，圣人当世。从军者皆绛抹头，以彰火德之祥，百姓波荡，从乱如归。骋兄弟并为将军都尉。未几而败。于是一郡破残，死伤过半，而骋家族矣。京房《易妖》曰："牛能言，如其言占吉凶。"

---

[1] 江夏：古郡名，晋代改江夏郡为武昌郡。

[2] 绐：欺骗。

[3] 安陆县：古县名，即今湖北安陆。

[4] 张昌：西晋时期农民起义军首领，后起义失败被杀。

[5] 诳曜：欺骗迷惑。

败屩聚道

元康、太安之间，江、淮之域，有败屩（juē）[1]自聚于道，多者至四五十量[2]。人或散去之，投林草中，明日视之，悉复如故。或云："见猫衔而聚之。"世之所说："屩者，人之贱服。而当劳辱下民之象也。败者，疲弊之象也。道者，地理四方所以交通，王命所由往来也。今败屩聚于道者，象下民疲病，将相聚为乱，绝四方而壅王命也。"

---

[1] 败屩：草鞋。

[2] 量：量词，双。

戟锋火光

晋惠帝永兴元年，成都王[1]之攻长沙也，反军于邺，内外陈兵。是夜，戟锋皆有火光，遥望如悬烛，就视则亡焉。其后终以败亡。

---

[1] 成都王：晋武帝第十六子司马颖。

万详婢

晋怀帝永嘉元年，吴郡吴县万详婢生一子，鸟头，两足，马蹄，一手，无毛，尾黄色，大如碗。

严根婢

永嘉五年，枹罕[1]令严根婢，产一龙，一女，一鹅。京房《易传》曰：“人生他物，非人所见者，皆为天下大兵。”时帝承惠帝之后，四海沸腾[2]，寻而陷于平阳，为逆胡所害。

---

[1] 枹罕：古县名，县治在今甘肃临夏县新集乡。

[2] 沸腾：比喻社会动荡。

狗作人言

永嘉五年，吴郡嘉兴张林家，有狗忽作人言曰："天下人俱饿死。"于是果有二胡之乱，天下饥荒焉。

延陵蝘鼠

永嘉五年十一月，有蝘（yǎn）鼠[1]出延陵，郭璞筮之，遇“临”之“益”。曰：“此郡之东县，当有妖人欲称制[2]者。寻亦自死矣。”

---

[1] 蝘鼠：即鼹鼠。

[2] 称制：即位称帝。

辛螫之木

永嘉六年正月，无锡[1]县欻（xū）[2]有四枝茱萸树，相樛（jiū）[3]而生，状若连理。先是，郭璞筮延陵蝘鼠，遇“临”之“益”，曰：“后当复有妖树生，若瑞而非，辛螫（shì）[4]之木也。傥有此，东西数百里，必有作逆者。”及此生木，其后吴兴徐馥[5]作乱，杀太守袁琇。

---

[1] 无锡：秦代置无锡县，沿用至今。在今江苏无锡。

[2] 欻：忽然。

[3] 樛：纠缠，连结。

[4] 辛螫：毒害，残害。

[5] 徐馥：吴兴郡功曹，聚众作乱，杀太守袁琇，后为部下所杀。

豕生人

永嘉中，寿春[1]城内有豕生人，两头而不活。周馥[2]取而观之。识者云："豕，北方畜，胡狄象。两头者，无上也。生而死，不遂也。天戒若曰，易生专利之谋，将自致倾覆也。"俄为元帝所败。

---

[1] 寿春：古邑名，故城在今安徽寿县寿春镇。

[2] 周馥：字祖实。晋怀帝时为镇东将军。晋元帝时因不受东海王征召，而被击溃。后为新蔡王司马确所囚，忧愤而死。

生笺单衣

永嘉中，士大夫[1]竞服生笺单衣[2]。识者怪之，曰：“此古穗衰（suì cuī）[3]之布，诸侯所以服天子也。今无故服之，殆有应乎！”其后怀、愍晏驾。

---

[1] 士大夫：士族。
[2] 生笺单衣：用细且稀疏的麻布做成的单衣。
[3] 穗衰：指古代五月之丧。

无颜帢

昔魏武军中无故作白帢（qià）[1]，此缟（gǎo）素[2]凶丧之征也。初，横缝其前以别后，名之曰“颜帢”，传行之。至永嘉之间，稍去其缝，名“无颜帢，”而妇人束发，其缓弥甚，髻（jì）[3]之坚不能自立，发被于额，目出而已。无颜者，愧之言也。覆额者，惭之貌也。其缓弥甚者，言天下亡礼与义，放纵情性，及其终极，至于大耻也。其后二年，永嘉之乱，四海分崩，下人悲难，无颜以生焉。

---

[1] 白帢：便帽。
[2] 缟素：白色丧服。
[3] 髻：束发。

任乔妻

晋愍帝建兴四年，西都倾覆，元皇帝始为晋王，四海宅心[1]。其年十月二十二日，新蔡[2]县吏任乔妻胡氏年二十五，产二女，相向，腹心合，自腰以上，脐以下，各分。此盖天下未一之妖也。

时内史[3]吕会上言：“按《瑞应图》[4]云：‘异根同体，谓之连理。异亩[5]同颖，谓之嘉禾。’草木之属，犹以为瑞；今二人同心，天垂灵象。故《易》云：‘二人同心，其利断金。’休显[6]见生于陕东之国，盖四海同心之瑞。不胜喜跃。谨画图上。”

时有识者哂（shěn）[7]之。君子曰：“知之难也。以臧文仲[8]之才，犹祀爰居焉。布在方册，千载不忘。故士不可以不学。古人有言：‘木无枝谓之瘣（huì）[9]，人不学谓之瞽（gǔ）[10]。’当其所蔽，盖阙如[11]也。可不勉乎？”

---

[1] 宅心：归心，归顺。

[2] 新蔡：地名，春秋时期蔡国迁都于此而得名。秦代置新蔡县，至今沿用。

[3] 内史：官职名，掌管民政。

[4] 《瑞应图》：应为古代绘制的讲解祥瑞祸福的图集。

[5] 亩：通“母”，本源。

[6] 休显：天降祥瑞。

[7] 哂：讥笑。

[8] 臧文仲：春秋时期鲁国大夫，因贤良闻名。

[9] 瘣：内因成病。

[10] 瞽：盲人。

[11] 阙如：存疑不言，空缺不书。

淳于伯冤死

晋元帝[1]建武元年六月，扬州大旱；十二月，河东地震。去年十二月，斩督运令史[2]淳于伯，血逆流上柱二丈三尺，旋复下流四尺五寸。是时淳于伯冤死，遂频旱三年。刑罚妄加，群阴不附，则阳气胜之罚，又冤气之应也。

---

[1] 晋元帝：东晋开国皇帝司马睿。

[2] 督运令史：官职名。监督漕运的官员。

两头牛

晋元帝建武元年七月，晋陵[1]东门有牛生犊，一体两头。京房《易传》曰：“牛生子二首一身，天下将分之象也。”

---

[1] 晋陵：古县名。故城在今江苏常州。

地震涌水

元帝太兴元年四月，西平[1]地震，涌水出。十二月，庐陵、豫章、武昌、西陵[2]地震，涌水出，山崩。此王敦[3]陵上之应也。

---

[1] 西平：古郡名，治所在今青海西宁。

[2] 西陵：古郡名，治所在今湖北宜昌。

[3] 王敦：字处仲，东晋大臣。谋篡司马氏政权，后病死被戮尸。

牛生怪犊

太兴元年三月，武昌太守王谅有牛生子，两头，八足，两尾，共一腹。不能自生，十余人以绳引之。子死，母活。其三年后，苑中有牛生子，一足三尾，生而即死。

两头驹

太兴二年，丹阳郡吏濮阳演马生驹，两头，自项前别。生而死。此政在私门二头之象也。其后王敦陵上。

太兴初女子

太兴初，有女子其阴在腹，当脐下。自中国来至江东[1]。其性淫而不产。又有女子，阴在首，居在扬州，亦性好淫。京房《易妖》曰：“人生子，阴在首，则天下大乱。若在腹，则天下有事。若在背，则天下无后。”

---

[1] 江东：长江在安徽芜湖至南京间作西南、东北流向。习惯上将自此以下的长江南岸地区称为江东。

武昌火灾

太兴中，王敦镇武昌，武昌灾。火起，兴众救之，救于此，而发于彼，东西南北数十处俱应，数日不绝。旧说所谓“滥灾妄起，虽兴师不能救之”之谓也。此臣而行君，亢（kàng）阳[1]失节。是时王敦陵上，有无君之心，故灾也。

---

[1] 亢阳：极盛的阳气。

绛囊缚髻

太兴中，兵士以绛囊缚髻。识者曰：“髻在首，为乾，君道也。囊者，为坤，臣道也。今以朱囊缚髻，臣道侵君之象也。”为衣者，上带短，才至于掖；着帽者，又以带缚项，下逼上，上无地也。为袴者，直幅无口，无杀，下大之象也。寻而王敦谋逆，再攻京师。

仪仗生花

太兴四年，王敦在武昌，铃下仪仗生花，如莲花，五六日萎落。说曰："《易》说：'枯杨生花，何可久也？'今狂花[1]生枯木，又在铃阁[2]之间，言威仪之富，荣华之盛，皆如狂花之发，不可久也。"其后王敦终以逆，命加戮其尸。

---

[1] 狂花：不按时令盛放的花。

[2] 铃阁：翰林院以及将帅或州郡长官办事的场所。

长柄羽扇

旧为羽扇柄者，刻木象其骨形，列羽用十，取全数也。初，王敦南征，始改为长柄，下出，可捉。而减其羽，用八。识者尤之曰：“夫羽扇，翼之名也。创为长柄，将执其柄以制其羽翼也。改十为八，将未备夺已备也。此殆敦之擅权，以制朝廷之柄，又将以无德之材，欲窃非据[1]也。”

---

[1] 非据：指非分占据的职位。

武昌大蛇

晋明帝[1]太宁初，武昌有大蛇，常居故神祠空树中，每出头从人受食。京房《易传》曰："蛇见于邑，不出三年，有大兵，国有大忧。"寻有王敦之逆。

---

[1] 晋明帝：东晋第二位皇帝司马绍。

卷八

舜得玉历

虞舜耕于历山，得玉历[1]于河际之岩。舜知天命在己，体道不倦。舜，龙颜大口，手握褒。宋均[2]注曰：“握褒，手中有‘褒’字，喻从劳苦受褒饬致大祚也。”

---

[1] 玉历：此处指国运。
[2] 宋均：东汉末期南阳人，经学家郑玄的弟子，为魏博士。

汤祷桑林

汤[1]既克夏，大旱七年，洛川[2]竭。汤乃以身祷于桑林，剪其爪、发，自以为牺牲[3]，祈福于上帝。于是大雨即至，洽于四海。

---

[1] 汤：商族首领，后起兵灭夏，建立商王朝。

[2] 洛川：洛水，今河南洛河。

[3] 牺牲：祭品。

吕望垂钓

吕望[1]钓于渭阳。文王出游猎，占曰："今日猎得一兽，非龙非螭（chī）[2]，非熊非罴（pí）[3]。合得帝王师。"果得太公于渭之阳，与语，大悦，同车载而还。

---

[1] 吕望：即姜尚，字子牙，辅佐周文王、周武王灭商建周。

[2] 螭：传说中一种无角的龙。

[3] 罴：熊的一种。俗称人熊、马熊。

武王定风波

武王伐纣，至河上。雨甚，疾雷，晦冥，扬波于河。众甚惧。武王曰："余在，天下谁敢干余者？"风波立济。

孔子夜梦

鲁哀公十四年，孔子夜梦三槐之间[1]，丰[2]、沛[3]之邦，有赤氤（yīn）[4]气起，乃呼颜回、子夏同往观之。驱车到楚西北范氏街，见刍儿打鳞，伤其左前足，束薪而覆之。孔子曰：“儿来！汝姓为谁？”儿曰：“吾姓为赤松，名时乔，字受纪。”孔子曰：“汝岂有所见乎？”儿曰：“吾所见一禽，如麕（jūn）[5]，羊头，头上有角，其末有肉。方以是西走。”孔子曰：“天下已有主也。为赤刘，陈、项为辅。五星入井，从岁星。”儿发薪下鳞示孔子。孔子趋而往。鳞向孔子，蒙其耳，吐三卷图，广三寸，长八寸，每卷二十四字。其言赤刘当起曰：“周亡，赤气起，火耀兴，玄丘[6]制命，帝卯金[7]。”

---

[1] 三槐之间：相传周朝宫殿外有三棵槐树，此处借三槐代周朝宫廷。
[2] 丰：古县名，汉代置丰县。即今江苏丰县。
[3] 沛：古县名，战国时期楚国置沛县。即今江苏沛县。
[4] 氤：烟气。
[5] 麕：獐子。
[6] 玄丘：指孔丘。古人奉孔子为“玄圣”。
[7] 卯金：即“劉”。

赤虹化玉

孔子修《春秋》[1]，制《孝经》[2]。既成，斋戒，向北辰而拜，告备于天。天乃洪郁[3]起白雾，摩地，赤虹自上而下，化为黄玉，长三尺，上有刻文。孔子跪受而读之，曰："宝文出，刘季握。卯金刀，在轸北。字禾子，天下服。"

---

[1] 《春秋》：相传为孔子依据鲁国史书编纂而成的编年体春秋史，后被奉为儒家经典。

[2] 《孝经》：相传为孔子所作，实则为七十子所作，是儒家经典之一。

[3] 洪郁：云气大量聚集。

陈宝祠

秦穆公时，陈仓[1]人掘地得物，若羊非羊，若猪非猪。牵以献穆公，道逢二童子。童子曰："此名为媪。常在地食死人脑。若欲杀之，以柏插其首。"媪曰："彼二童子名为陈宝。得雄者王，得雌者伯。"

陈仓人舍媪逐二童子，童子化为雉，飞入平林。陈仓人告穆公，穆公发徒大猎，果得其雌。又化为石，置之汧（qiān）[2]、渭之间。至文公时，为立祠名陈宝。其雄者飞至南阳。今南阳雉县，是其地也。秦欲表其符，故以名县。每陈仓祠时有赤光长十余丈，从雉县来，入陈仓祠中，有声殷殷如雄雉。其后，光武起于南阳。

---

[1] 陈仓：古县名，在今陕西宝鸡东。

[2] 汧：水名，渭水支流。今名千水。

邢史子臣

宋大夫邢史子臣明于天道[1]。周敬王[2]之三十七年，景公问曰："天道其何祥？"对曰："后五十年五月丁亥，臣将死。死后五年五月丁卯，吴将亡。亡后五年，君将终。终后四百年，邾（Zhū）王[3]天下。"俄而皆如其言所云。邾王天下者，谓魏之兴也。邾，曹姓，魏亦曹姓，皆邾之后。其年数则错。未知邢史失其数耶？将年代久远，注记者传而有谬也？

---

[1] 天道：观天象以预测吉凶。

[2] 周敬王：姬匄，东周国君。

[3] 邾王：春秋时期国名，亦称"邾娄"，曹姓。

荧惑星

吴以草创之国，信不坚固，边屯守将，皆质其妻子，名曰：“保质”。童子少年以类相与娱游者，日有十数。孙休永安二年三月，有一异儿，长四尺余，年可六七岁，衣青衣，忽来从群儿戏。诸儿莫之识也，皆问曰：“尔谁家小儿，今日忽来？”答曰：“见尔群戏乐，故来耳！”详而视之，眼有光芒，爚爚（yuè）[1]外射。诸儿畏之，重问其故。儿乃答曰：“尔恐我乎？我非人也，乃荧惑星[2]也，将有以告尔：三公归于司马[3]。”诸儿大惊，或走告大人，大人驰往观之。儿曰：“舍尔去乎！”耸身而跃，即以化矣。仰而视之，若曳一匹[4]练以登天。大人来者，犹及见焉。飘飘渐高，有顷而没。时吴政峻急，莫敢宣也。后四年而蜀亡，六年而魏废，二十一年而吴平，是归于司马也。

---

[1] 爚爚：光彩耀目的样子。

[2] 荧惑星：即火星。因时隐时现，令人迷惑，故称。

[3] 三公归于司马：三公为古代朝廷最高的三种官职，此处指政权最终归于司马氏。

[4] 匹：量词。用于纺织品或骡马等。

戴洋梦神

都水[1]马武举戴洋为都水令史，洋请急[2]还乡，将赴洛，梦神人谓之曰："洛中当败，人尽南渡。后五年，扬州必有天子[3]。"洋信之，遂不去。既而皆如其梦。

---

[1] 都水：官职名，掌管船运等事。

[2] 请急：请假。

[3] 天子：此处指晋元帝司马睿。当时司马睿为安东将军，都督扬州军事。

卷九

应妪见神光

后汉中兴初，汝南[1]有应妪者，生四子而寡，昼见神光照社。妪见光，以问卜人。卜人曰："此天祥也。子孙其兴乎！"乃探得黄金。自是子孙宦学，并有才名。至玚[2]，七世通显。

---

[1] 汝南：古郡名，汉代置汝南郡。即今河南上蔡县。

[2] 玚：即应玚，字德琏，南顿县（今河南项城）人。东汉末文学家，"建安七子"之一。

冯绲绶笥有蛇

车骑将军[1]巴郡冯绲（gǔn），字鸿卿，初为议郎[2]，发绶笥[3]，有二赤蛇，可长二尺，分南北走。大用忧怖。许季山孙宪，字宁方，得其先人秘要。绲请使卜，云：“此吉祥也。君后三岁，当为边将，东北四五千里，官以东为名。”后五年，从大将军南征。居无何，拜尚书郎、辽东太守、南征将军。

---

[1] 车骑将军：将军名号，长官京城及皇宫的兵卫。
[2] 议郎：官职名，掌管顾问应对之事。
[3] 绶笥：装印绶的箱子。

张颢得金印

常山[1]张颢为梁州[2]牧。天新雨后，有鸟如山鹊，飞翔入市，忽然坠地。人争取之，化为圆石。颢椎破之，得一金印，文曰：“忠孝侯印。”颢以上闻，藏之秘府。后议郎汝南樊衡夷上言：“尧舜时旧有此官。今天降印，宜可复置。”颢后官至太尉。

---

[1] 常山：郡国名。汉代改恒山郡为常山郡，东汉时改为常山国。

[2] 梁州：古代九州之一。三国时期魏国置梁州。

张氏金钩

京兆长安有张氏，独处一室，有鸠自外入，止于床。张氏祝曰："鸠来，为我祸也，飞上承尘[1]；为我福也，即入我怀。"鸠飞入怀。以手探之，则不知鸠之所在，而得一金钩。遂宝之。

自是子孙渐富，资财万倍。蜀贾至长安，闻之，乃厚赂婢，婢窃钩与贾。张氏既失钩，渐渐衰耗！而蜀贾亦数罹（lí）[2]穷厄，不为己利。或告之曰："天命也。不可力求。"于是赍[3]钩以反张氏，张氏复昌。故关西[4]称张氏传钩云。

---

[1] 承尘：代指房屋上承接尘土的小帐幕或者天花板。

[2] 罹：遭受。

[3] 赍：送。

[4] 关西：指函谷关或潼关以西的地区。

何比干得符策

汉征和三年三月，天大雨，何比干[1]在家，日中，梦贵客车骑满门。觉以语妻。语未已，而门有老妪，可八十余，头白，求寄避雨，雨甚，而衣不沾渍。雨止，送至门，乃谓比干曰："公有阴德，今天锡君策，以广公之子孙。"因出怀中符策，状如简，长九寸，凡九百九十枚，以授比干，曰："子孙佩印绶者，当如此算。"

---

[1] 何比干：汉武帝时期任廷尉正。

魏舒诣野王

魏舒字阳元，任城[1]樊[2]人也。少孤，尝诣野王[3]，主人妻夜产，俄而闻车马之声，相问曰：“男也？女也？”曰：“男。”“书之，十五以兵死。”复问：“寝者为谁？”曰：“魏公舒。”后十五载，诣主人，问所生童何在？曰：“因条（tiāo）桑[4]，为斧伤而死。”舒自知当为公矣。

---

[1] 任城：古郡国名，东汉置任城国，三国时期魏国置任城郡。

[2] 樊：古县名，故城在今山东滋阳县西南六十里。

[3] 野王：古县名，即今河南沁阳县。

[4] 条桑：采桑。

贾谊《鹏鸟赋》

贾谊[1]为长沙王太傅，四月庚子日，有鹏（fú）鸟[2]飞入其舍，止于坐隅，良久乃去。谊发书占之，曰："野鸟入室，主人将去。"谊忌之，故作《鹏鸟赋》，齐死生而等祸福，以致命定志焉。

---

[1] 贾谊：西汉初年文学家、政治家，世称贾生，有《过秦论》《吊屈原赋》等传世。

[2] 鹏鸟：一种形似猫头鹰的鸟。

狗啮群鹅

王莽居摄，东郡太守翟义知其将篡汉，谋举义兵。兄宣教授，诸生满堂。群鹅雁数十，在中庭，有狗从外入，啮之，皆死。惊救之，皆断头。狗走出门，求不知处。宣大恶之。数日，莽夷其三族。

公孙渊家数怪

魏司马太傅懿平公孙渊[1]，斩渊父子。先时，渊家数有怪：一犬着冠帻绛衣，上屋；欻有一儿，蒸死甑（zèng）[2]中。襄平[3]北市生肉，长围各数尺，有头、目、口、喙，无手、足而动摇。占者曰："有形不成，有体无声，其国灭亡。"

---

[1] 公孙渊：三国时期魏国辽东太守，后自立为燕王，终为司马懿所杀。

[2] 甑：古代的炊具，俗称甑子。

[3] 襄平：古县名，战国时期燕国置襄平县。在今辽宁辽阳。

诸葛恪被杀

吴诸葛恪[1]征淮南归，将朝会之夜，精爽扰动，通夕不寐。严毕趋出，犬衔引其衣。恪曰："犬不欲我行耶？"出仍入坐。少顷，复起，犬又衔衣。恪令从者逐之。及入，果被杀。其妻在室，语使婢曰："尔何故血臭？"婢曰："不也。"有顷，愈剧。又问婢曰："汝眼目瞻视何以不常？"婢蹶然起跃，头至于栋，攘臂[2]切齿而言曰："诸葛公乃为孙峻所杀。"于是大小知恪死矣。而吏兵寻至。

---

[1] 诸葛恪：三国时期吴国大将军，辅持孙亮，擅权国政，后为孙峻所杀。

[2] 攘臂：形容情绪激奋的样子。

邓喜射人头

吴戍将[1]邓喜杀猪祠神，治毕悬之，忽见一人头，往食肉。喜引弓射，中之，咋咋作声，绕屋三日。后人白[2]喜谋叛，合门被诛。

---

[1] 戍将：戍边将领。

[2] 白：告发。

贾充见府公

贾充[1]伐吴时，常屯项城[2]，军中忽失充所在。充帐下都督周勤时昼寝，梦见百余人录充，引入一径。勤惊觉，闻失充，乃出寻索。忽睹所梦之道，遂往求之。

果见充行至一府舍，侍卫甚盛，府公[3]南面坐，声色甚厉，谓充曰："将乱吾家事者，必尔与荀勖[4]。既惑吾子，又乱吾孙，间使任恺[5]黜汝而不去，又使庾纯[6]詈（lì）汝而不改。今吴寇当平，汝方表斩张华[7]。汝之暗戆（zhuàng）[8]，皆此类也。若不悛慎，当旦夕加诛。"充因叩头流血。

府公曰："汝所以延日月而名器[9]若此者，是卫府之勋耳。终当使系嗣[10]死于钟虡（jù）[11]之间，大子毙于金酒之中，小子困于枯木之下。荀勖亦宜同。然其先德小浓，故在汝后。数世之外，国嗣亦替。"言毕命去。

充忽然得还营，颜色憔悴，性理昏错，经日乃复。至后，谧[12]死于钟下，贾后服金酒而死，贾午考竟[13]用大杖终。皆如所言。

---

[1] 贾充：西晋大臣，晋惠帝贾皇后之父，后参与司马氏篡魏密谋。
[2] 项城：古县名，汉代置项城县。即今河南项城。
[3] 府公：六朝时期，幕僚称其主为府公。
[4] 荀勖：西晋大臣，官至尚书令。
[5] 任恺：西晋大臣，任侍中。
[6] 庾纯：西晋大臣，任中书令。
[7] 张华：西晋大臣，文学家。任中书令、散骑常侍。

[8] 暗戆：愚蠢。

[9] 名器：古代用来区别尊卑贵贱的名号与车服仪制。

[10] 系嗣：继嗣。

[11] 钟虡：古代悬挂乐钟的架子。

[12] 谧：指贾午的儿子韩谧。贾充儿子死后，将韩谧过继给贾家为嗣，并改 姓贾。

[13] 考竟：刑讯拷问。

庾亮受罚

庾亮[1]字文康，鄢陵[2]人，镇荆州。登厕，忽见厕中一物，如方相[3]，两眼尽赤，身有光耀，渐渐从土中出。乃攘臂以拳击之，应手有声，缩入地。因而寝疾。术士戴洋曰：“昔苏峻[4]事，公于白石祠中祈福，许赛[5]其牛，从来未解[6]。故为此鬼所考，不可救也。”明年，亮果亡。

---

[1] 庾亮：东晋人，晋明帝皇后之兄。
[2] 鄢陵：古地名，在今河南鄢陵县西北。
[3] 方相：古代传说中能驱除疫鬼和山川精怪的神灵。
[4] 苏峻：东晋将领。
[5] 赛：酬报，古代还愿酬神时的说法。
[6] 解：祈神还愿。

刘宠军败

东阳[1]刘宠字道弘，居于湖熟[2]，每夜，门庭自有血数升，不知所从来。如此三四。后宠为折冲将军[3]，见遣北征。将行，而炊饭尽变为虫。其家人蒸粆（chǎo）[4]，亦变为虫。其火愈猛，其虫愈壮。宠遂北征，军败于坛丘，为徐龛[5]所杀。

---

[1] 东阳：古郡名，三国时期吴国置东阳郡。郡治在今浙江金华。

[2] 湖熟：古县名，县治在今江苏南京江宁区湖熟街道。

[3] 折冲将军：古代统兵将军名称。

[4] 粆：一种干粮。将米或者麦炒熟后，研磨成粉制成。

[5] 徐龛：晋泰山太守。

卷十

邓皇后梦天梯

汉和熹邓皇后[1]，尝梦登梯以扪（mén）[2]天，体荡荡正清滑，有若钟乳状。乃仰嗡（xī）[3]饮之。以讯诸占梦。言：“尧梦攀天而上，汤梦及天舐[4]之，斯皆圣王之前占也。吉不可言。”

---

[1] 邓皇后：东汉和帝皇后邓绥。

[2] 扪：抚摸。

[3] 嗡：吸。

[4] 舐：舔。

日月入怀

孙坚[1]夫人吴氏，孕而梦月入怀，已而生策。及权在孕，又梦日入怀。以告坚曰："妾昔怀策，梦月入怀；今又梦日，何也？"坚曰："日月者，阴阳之精，极贵之象，吾子孙其兴乎。"

---

[1] 孙坚：字文台，吴郡富春（今浙江杭州富阳区）人。东汉末年将领，其子称帝后追尊为武烈皇帝。

蔡茂梦

汉蔡茂字子礼，河内怀人也。初在广汉[1]，梦坐大殿，极上有禾三穗，茂取之，得其中穗，辄复失之。以问主簿郭贺。贺曰："大殿者，官府之形象也；极而有禾，人臣之上禄也；取中穗，是中台[2]之象也。于字，'禾''失'为'秩'，虽曰失之，乃所以禄也。衮职[3]中阙，君其补之。"旬月而茂征焉。

---

[1] 广汉：古郡名，汉代置广汉郡。治所在今四川广汉北。

[2] 中台：代指司徒或司空。

[3] 衮职：代指三公。

张车子钱

周擥（lǎn）啧者，贫而好道，夫妇夜耕，困息卧。梦天公过而哀之，敕外有以给与。司命[1]按录籍，云："此人相贫，限不过此。唯有张车子，应赐钱千万。车子未生，请以借之。"天公曰："善。"曙觉，言之。于是夫妇戮力，昼夜治生，所为辄得，赀至千万。

先时。有张妪者，尝往周家佣赁，野合有身，月满当孕，便遣出外，驻车屋下，产得儿。主人往视，哀其孤寒，作粥糜食之。问："当名汝儿作何？"妪曰："今在车屋下而生，梦天告之，名为车子。"周乃悟曰："吾昔梦从天换钱，外白以张车子钱贷我，必是子也。财当归之矣。"自是居日衰减。车子长大，富于周家。

---

[1] 司命：掌管凡人寿命的神。

审雨堂

夏阳[1]卢汾，字士济，梦入蚁穴，见堂宇三间，势甚危豁[2]，题其额曰：审雨堂。

---

[1] 夏阳：古县名，故城在今陕西韩城。

[2] 危豁：高大开阔。

火浣衫

吴选曹[1]令史刘卓病笃，梦见一人以白越[2]单衫与之，言曰："汝着衫，污，火烧便洁也。"卓觉，果有衫在侧。污，辄火浣之。

---

[1] 选曹：官职名，主管选授官吏之事。

[2] 白越：细布名。

刘雅腹痛

淮南[1]书佐[2]刘雅。梦见青蜥蜴从屋落其腹内。因苦腹痛病。

---

[1] 淮南：古郡国名，三国时期改淮南国为淮南郡。郡治在今安徽寿县。
[2] 书佐：主办文书的佐吏。

张奂妻梦

后汉张奂为武威太守，其妻梦带奂印绶，登楼而歌。觉，以告奂。奂令占之，曰：“夫人方生男，后临此郡，命终此楼。”后生子猛，建安中，果为武威太守，杀刺史邯郸商，州兵围急，猛耻见擒，乃登楼自焚而死。

汉灵帝梦

汉灵帝梦见桓帝怒曰：“宋皇后[1]有何罪过，而听用邪孽，使绝其命。渤海王悝既已自贬，又受诛毙。今宋氏及悝，自诉于天，上帝震怒，罪在难救。”梦殊明察。帝既觉而恐，寻亦崩。

---

[1] 宋皇后：汉灵帝皇后，中常侍王甫诬杀渤海王刘悝及王妃宋氏，宋氏乃宋皇后姑母，王甫害怕宋皇后迁怒于他，诬告宋皇后诅咒汉灵帝，最后宋皇后因灵帝收回其皇后玺绶，忧虑而死。

道士吕石

吴时嘉兴[1]徐伯始病，使道士吕石安神座[2]。石有弟子戴本、王思二人，居住海盐[3]，伯始迎之以石助。昼卧，梦上天北斗门下，见外鞍马三匹，云：“明日当以一迎石，一迎本，一迎思。”石梦觉，语本、思云：“如此，死期。可急还，与家别。”不卒事而去。伯始怪而留之。曰：“惧不得见家也。”间一日，三人同时死。

---

[1] 嘉兴：县名，三国时期吴国改称为海兴县，即今浙江嘉兴。
[2] 神座：神像座位。
[3] 海盐：古县名，故地在今浙江平湖东南。

谢郭同梦

会稽谢奉与永嘉太守郭伯猷（yóu）善，谢忽梦郭与人于浙江[1]上争樗（chū）蒲[2]钱。因为水神所责，堕水而死。已营理郭凶事。及觉，即往郭许[3]，共围棋，良久，谢云："卿知吾来意否？"因说所梦。郭闻之怅然，云："吾昨夜亦梦与人争钱，如卿所梦。何期太的的[4]也？"须臾，如厕，便倒气绝。谢为凶具[5]，一如其梦。

---

[1] 浙江：即钱塘江。
[2] 樗蒲：赌博游戏。
[3] 许：处所。
[4] 的的：清楚明白。
[5] 凶具：丧葬用具。

徐泰梦

嘉兴徐泰，幼丧父母，叔父隗养之，甚于所生。隗病，泰营侍甚勤。是夜三更中，梦二人乘船持箱，上泰床头，发箱，出簿书示曰："汝叔应死。"泰即于梦中叩头祈请。良久，二人曰："汝县有同姓名人否？"泰思得，语二人云："张隗，不姓徐。"二人云："亦可强逼。念汝能事叔父，当为汝活之。"遂不复见。泰觉，叔病乃差。

卷十一

熊渠子射虎（附：李广射虎）

楚熊渠子[1]夜行，见寝石[2]，以为伏虎，弯弓射之，没金铩羽[3]。下视，知其石也。因复射之，矢摧，无迹。汉世复有李广[4]，为右北平[5]太守，射虎，得石，亦如之。刘向曰：“诚之至也，而金石为之开，况于人乎！夫唱而不和，动而不随，中必有不全者也。夫不降席而匡天下者，求之己也。”

---

[1] 熊渠子：西周后期楚国国君。

[2] 寝石：横卧着的石头。

[3] 铩羽：擦掉了箭尾的羽毛。

[4] 李广：西汉名将。

[5] 右北平：古郡名，战国时期燕国置右北平郡，晋代改为北平郡。在今河北遵化。

养由基射猿（附：更羸射鸟）

楚王游于苑，白猿在焉；王令善射者射之，矢数发，猿搏矢而笑。乃命由基[1]。由基抚弓，猿即抱木而号。

及六国时，更羸[2]谓魏王曰："臣能为虚发而下鸟。"魏王曰："然则射可至于此乎？"羸曰："可。"有顷，闻雁从东方来，更羸虚发而鸟下焉。

---

[1] 由基：即养由基，古代著名神射手，能百步穿杨。

[2] 更羸：战国时期魏国著名射手。

古冶子杀鼋

齐景公渡于江、沅[1]之河，鼋[2]衔左骖[3]，没之。众皆惊惕。古冶子[4]于是拔剑从之，邪行五里，逆行三里，至于砥柱[5]之下，杀之，乃鼋也，左手持鼋头，右手拔左骖，燕跃鹄踊[6]而出，仰天大呼，水为逆流三百步。观者皆以为河伯也。

---

[1] 江、沅：长江、沅江。齐景公未曾到过江、沅，此事或许发生在黄河。

[2] 鼋：淡水龟鳖类的一种，爬行动物，外形似龟，短尾，甲壳为暗绿色，近圆形。

[3] 骖：驾车时位于两边的马。

[4] 古冶子：春秋时期齐国三勇士之一，后为晏婴所杀。

[5] 砥柱：山名，三门山。在今河南三门峡市黄河中。

[6] 燕跃鹄踊：形容动作迅捷威猛。

三王墓

楚干将、莫邪[1]为楚王作剑，三年乃成，王怒，欲杀之。剑有雌雄。其妻重身当产，夫语妻曰："吾为王作剑，三年乃成。王怒，往必杀我。汝若生子，是男，大，告之曰：'出户，望南山，松生石上，剑在其背。'"于是即将雌剑往见楚王。王大怒，使相之。"剑有二，一雄一雌。雌来，雄不来。"王怒，即杀之。

莫邪子名赤比，后壮，乃问其母曰："吾父所在？"母曰："汝父为楚王作剑，三年乃成。王怒，杀之。去时嘱我：'语汝子，出户，望南山，松生石上，剑在其背。'"于是子出户，南望，不见有山，但睹堂前松柱下石砥之上，即以斧破其背，得剑。日夜思欲报楚王。

王梦见一儿，眉间广尺，言欲报仇。王即购之千金。儿闻之，亡去。入山，行歌。客有逢者，谓："子年少，何哭之甚悲耶？"曰："吾干将、莫邪子也。楚王杀吾父，吾欲报之。"客曰："闻王购子头千金，将子头与剑来，为子报之。"儿曰："幸甚。"即自刎，两手捧头及剑奉之，立僵。客曰："不负子也。"于是尸乃仆。

客持头往见楚王，王大喜。客曰："此乃勇士头也。当于汤镬（huò）[2]煮之。"王如其言。煮头三日三夕，不烂。头踔（chuō）[3]出汤中，踬（zhì）目[4]大怒。客曰："此儿头不烂，愿王自往临视之，是必烂也。"王即临之。客以剑拟王，王头随堕汤中。客亦自拟己头，头复堕汤中。三首俱烂，不可识别。乃分其汤肉葬之。故通名"三王墓"。今在汝南[5]北宜春县界。

---

[1] 干将、莫邪：春秋时期善于铸剑的一对夫妻，后人用其名命雌雄二剑。
[2] 镬：无足鼎。
[3] 踔：跳跃。
[4] 蹶目：瞪眼。
[5] 汝南：古郡名，汉代置汝南郡。故城在今河南上蔡。

贾雍失头

汉武时，苍梧[1]贾雍为豫章太守，有神术。出界讨贼，为贼所杀，失头，上马回营。营中咸走来视雍。雍胸中语曰：“战不利，为贼所伤。诸君视有头佳乎？无头佳乎？”吏涕泣曰：“有头佳。”雍曰：“不然，无头亦佳。”言毕，遂死。

---

[1] 苍梧：古郡名，汉武帝时置苍梧郡。郡治在今广西梧州。

断头语

渤海[1]太守史良好一女子，许嫁而不果，良怒，杀之，断其头而归，投于灶下。曰："当令火葬。"头语曰："使君，我相从，何图当尔！"后梦见曰："还君物。"觉而得昔所与香缨[2]金钗之属。

---

[1] 渤海：古郡名，在今河北沧州。

[2] 香缨：彩带，古代女子允嫁时所佩的饰物。

苌弘血化碧

周灵王[1]时，苌弘[2]见杀，蜀人因藏其血，三年，乃化而为碧。

---

[1] 周灵王：周简王之子，东周第十一代天子。

[2] 苌弘：周景王大臣刘文公的家臣。

酒消患

汉武帝东游，未出函谷关，有物当道，身长数丈，其状象牛，青眼而曜睛，四足入土，动而不徙。百官惊骇。东方朔[1]乃请以酒灌之。灌之数十斛而物消。帝问其故。答曰："此名为患，忧气之所生也。此必是秦之狱地，不然，则罪人徒作之所聚。夫酒忘忧，故能消之也。"帝曰："吁！博物之士，至于此乎！"

---

[1] 东方朔：字曼倩，汉武帝时期著名的辞赋家。

谅辅求雨

后汉谅辅，字汉儒，广汉新都人，少给佐吏，浆水不交[1]，为从事，大小毕举，郡县敛手[2]。时夏枯旱，太守自曝中庭，而雨不降。辅以五官掾（yuàn）[3]出祷山川，自誓曰：“辅为郡股肱，不能进谏纳忠，荐贤退恶，和调百姓，至令天地否隔，万物枯焦，百姓喁喁（yóng）[4]，无所控诉，咎尽在辅。今郡太守内省责己，自曝中庭，使辅谢罪，为民祈福。精诚恳到，未有感彻。辅今敢自誓：若至日中无雨，请以身塞无状[5]。”乃积薪柴，将自焚焉。至日中时，山气转黑，起雷，雨大作，一郡沾润。世以此称其至诚。

---

[1] 浆水不交：形容为官清廉。
[2] 敛手：恭敬、尊敬。
[3] 五官掾：州郡属官。
[4] 喁喁：仰头期盼的样子。
[5] 无状：罪行不可言状。

何敞消灾

何敞，吴郡人，少好道艺[1]，隐居，里以大旱，民物憔悴，太守庆洪遣户曹掾致谒，奉印绶，烦守无锡。敞不受。退，叹而言曰：“郡界有灾，安能得怀道！”因跋涉之县，驻明星屋中，蝗蝝[2]消死，敞即遁去。后举方正[3]、博士[4]，皆不就，卒于家。

---

[1] 道艺：指道士、方士修炼的长生之术。

[2] 蝝：尚未长翅膀的小蝗虫。

[3] 方正：汉文帝时称为选贤任能的举荐科目之一。

[4] 博士：学官名，负责传授经学。

徐栩不治蝗

后汉徐栩，字敬卿，吴由拳[1]人。少为狱吏，执法详平[2]。为小黄[3]令时，属[4]县大蝗，野无生草，过小黄界，飞逝不集。刺史行部责栩不治，栩弃官，蝗应声而至。刺史谢，令还寺舍[5]，蝗即飞去。

---

[1] 由拳：古县名，故治在今浙江嘉兴南。
[2] 详平：公正，公平。
[3] 小黄：古县名，故治在今安徽亳州。
[4] 属：古代行政区划，十县为属。
[5] 寺舍：官舍。

白虎墓

王业字子香，汉和帝时为荆州刺史。每出行部，沐浴斋素，以祈于天地：“当启佐愚心，无使有枉百姓。”在州七年，惠风大行，苛慝（tè）[1]不作，山无豺狼。卒于枝江[2]，有二白虎，低头，曳尾，宿卫其侧。及丧去，虎逾州境，忽然不见。民共为立碑，号曰“枝江白虎墓”。

---

[1] 苛慝：暴虐邪恶。

[2] 枝江：古县名，汉代置枝江县，即今湖北枝江。

神木为移

吴时，葛祚为衡阳[1]太守，郡境有大槎（chá）[2]横水，能为妖怪，百姓为立庙，行旅祷祀，槎乃沉没；不者，槎浮，则船为之破坏。祚将去官，乃大具斧斤，将去民累。明日当至，其夜闻江中汹汹有人声，往视之，槎乃移去，沿流下数里，驻湾中。自此行者无复沉覆之患。衡阳人为祚立碑，曰：“正德祈禳，神木为移。”

---

[1] 衡阳：古郡名，三国时期吴国置衡阳郡，即今湖南衡阳蒸湘区。

[2] 槎：树的枝杈。

曾子之孝

曾子[1]从仲尼在楚而心动，辞归问母，母曰："思尔，啮指。"孔子曰："曾参之孝，精感万里。"

---

[1] 曾子：曾参，孔子弟子，以孝著称。

周畅之孝

周畅性仁慈，少至孝，独与母居，每出入，母欲呼之，常自啮其手，畅即觉手痛而至。治中从事未之信。候畅在田，使母啮手，而畅即归。元初二年，为河南尹，时夏大旱，久祷无应。畅收葬洛阳城旁客死骸骨万余，为立义冢，应时澍（shù）雨[1]。

---

[1] 澍雨：暴雨。

王祥孝母

王祥字休征，琅邪人，性至孝。早丧亲，继母朱氏不慈，数谮（zèn）[1]之，由是失爱于父，每使扫除牛下。父母有疾，衣不解带。母常欲生鱼，时天寒，冰冻。祥解衣将剖冰求之，冰忽自解，双鲤跃出，持之而归。母又思黄雀炙，复有黄雀数十入其幕[2]，复以供母。乡里惊叹，以为孝感所致。

---

[1] 谮：污蔑，构陷。

[2] 幕：幕帐。

王延叩凌求鱼

王延，性至孝。继母卜氏，尝盛冬思生鱼，敕延求而不获，杖之流血。延寻汾，叩凌而哭。忽有一鱼，长五尺，跃出冰上，延取以进母。卜氏食之，积日不尽。于是心悟，抚延如己子。

楚僚卧冰

楚僚早失母，事后母至孝，母患痈肿[1]，形容日悴。僚自徐徐吮之，血出，迨（dài）[2]夜即得安寝。乃梦一小儿语母曰：“若得鲤鱼食之，其病即差，可以延寿。不然，不久死矣。”母觉而告僚。时十二月冰冻，僚乃仰天叹泣，脱衣上冰，卧之。有一童子，决僚卧处，冰忽自开，一双鲤鱼跃出。僚将归奉其母，病即愈，寿至一百三十三岁。盖至孝感天神，昭应如此。此与王祥、王延事同。

---

[1] 痈肿：毒疮脓肿。

[2] 迨：等到；及。

蛴螬炙

盛彦字翁子，广陵人。母王氏，因疾失明，彦躬自侍养。母食，必自哺之。母疾既久，至于婢使数见捶挞。婢忿恨，闻彦暂行，取蛴螬（qí cáo）[1]炙饴[2]之。母食，以为美，然疑是异物，密藏以示彦。彦见之，抱母恸哭，绝[3]而复苏。母目豁然即开，于此遂愈。

---

[1] 蛴螬：金龟子幼虫。

[2] 饴：通“饲”，喂。

[3] 绝：断气，休克。

蚺蛇胆

颜含字宏都，次嫂樊氏因疾失明。医人疏[1]方，须蚺（rán）蛇[2]胆，而寻求备至，无由得之。含忧叹累时，尝昼独坐，忽有一青衣童子，年可十三四，持一青囊授含。含开视，乃蛇胆也。童子逡巡[3]出户，化成青鸟飞去。得胆，药成，嫂病即愈。

---

[1] 疏：分条记录或陈述，此处为开药方。

[2] 蚺蛇：即蟒蛇。

[3] 逡巡：恭顺的样子。

郭巨埋儿

郭巨，隆虑[1]人也，一云河内温人。兄弟三人，早丧父，礼毕，二弟求分。以钱二千万，二弟各取千万。巨独与母居客舍，夫妇佣赁以给供养。居有顷，妻产男，巨念举儿妨事亲，一也；老人得食，喜分儿孙，减馔，二也。乃于野凿地，欲埋儿。得石盖，下有黄金一釜，中有丹书，曰：“孝子郭巨，黄金一釜[2]，以用赐汝。”于是名振天下。

---

[1] 隆虑：古县名，故地在今河南林州。

[2] 釜：古代的一种炊具。

刘殷居丧

新兴[1]刘殷，字长盛，七岁丧父，哀毁[2]过礼，服丧三年，未尝见齿。事曾祖母王氏，尝夜梦人谓之曰：“西篱下有粟。”寤而掘之，得粟十五钟[3]。铭曰：“七年粟百石，以赐孝子刘殷。”自是食之，七岁方尽。及王氏卒，夫妇毁瘠，几至灭性。时柩在殡，而西邻失火，风势甚猛，殷夫妇叩殡号哭，火遂灭。后有二白鸠来巢其树庭。

---

[1] 新兴：古郡名，郡治在今湖北江陵东。

[2] 哀毁：指过分悲伤导致伤害身体。

[3] 钟：古代容量计量单位。

玉田

杨公伯雍，雒（Luò）阳[1]县人也，本以侩[2]卖为业，性笃孝。父母亡，葬无终山[3]，遂家焉。山高八十里，上无水，公汲水，作义浆于坂头，行者皆饮之。三年，有一人就饮，以一斗石子与之，使至高平好地有石处种之，云："玉当生其中。"杨公未娶，又语云："汝后当得好妇。"语毕不见。乃种其石。数岁，时时往视，见玉子生石上，人莫知也。

有徐氏者，右北平著姓，女甚有行，时人求，多不许。公乃试求徐氏，徐氏笑以为狂，因戏云："得白璧一双来，当听为婚。"公至所种玉田中，得白璧五双，以聘。徐氏大惊，遂以女妻公。天子闻而异之，拜为大夫。乃于种玉处，四角作大石柱，各一丈，中央一顷地名曰"玉田"。

---

[1] 雒阳：即洛阳。
[2] 侩：古时候介绍买卖的人。
[3] 无终山：在今河北玉田西北。

衡农梦

衡农字剽卿，东平[1]人也。少孤，事继母至孝。常宿于他舍，值雷风，频梦虎啮其足，农呼妻相出于庭，叩头三下。屋忽然而坏，压死者三十余人，唯农夫妻获免。

---

[1] 东平：古郡国名，西汉置东平国，东晋改为东平郡。治所在今山东东平。

罗威温席

罗威字德仁，八岁丧父，事母性至孝。母年七十，天大寒，常以身自温席而后授其处。

王裒守墓

王裒（póu）[1]字伟元，城阳[2]营陵人也。父仪，为文帝[3]所杀。裒庐于墓侧，旦夕常至墓所拜跪，攀柏悲号，涕泣着树，树为之枯。母性畏雷，母没，每雷，辄到墓曰：“裒在此。”

---

[1] 王裒：司马昭安东司马王仪之子。

[2] 城阳：古郡名，在今山东莒县。

[3] 文帝：即司马昭。司马炎称帝后追尊司马昭为晋文帝。

白鸠郎

郑弘迁临淮[1]太守，郡民徐宪在丧致哀，有白鸠巢户侧。弘举为孝廉[2]，朝廷称为“白鸠郎”。

---

[1] 临淮：古郡名，郡治在今江苏盱眙西北。

[2] 孝廉：孝悌廉洁之人，旧时为统治阶级选拔人才的科目。

东海孝妇

汉时，东海孝妇养姑甚谨。姑曰：“妇养我勤苦。我已老，何惜余年，久累年少。”遂自缢死。其女告官云：“妇杀我母。”官收系之，拷掠毒治。孝妇不堪苦楚，自诬服之。

时于公[1]为狱吏，曰：“此妇养姑十余年，以孝闻彻，必不杀也。”太守不听。于公争不得理，抱其狱词哭于府而去。自后郡中枯旱，三年不雨。后太守至，于公曰：“孝妇不当死，前太守枉杀之，咎当在此。”太守即时身祭孝妇冢，因表其墓。天立雨，岁大熟。长老传云：“孝妇名周青，青将死，车载十丈竹竿，以悬五幡（fān）[2]。立誓于众曰：‘青若有罪，愿杀，血当顺下；青若枉死，血当逆流。’既行刑已，其血青黄，缘旛竹而上，极标，又缘旛而下云。”

---

[1] 于公：汉宣帝时廷尉于定国的父亲。

[2] 幡：有长条子垂下的旗帜。

犍为孝女

犍（qián）为[1]叔先泥和，其女名雄。永建三年，泥和为县功曹[2]，县长赵祉遣泥和拜檄（xí）[3]谒巴郡太守。以十月乘船，于城湍堕水死，尸丧不得。雄哀恸号咷，命不图存，告弟贤及夫人，令勤觅父尸，若求不得，“吾欲自沈觅之”。时雄年二十七，有子男贡，年五岁，贳，年三岁。乃各作绣香囊一枚，盛以金珠环，预婴二子，哀号之声，不绝于口，昆族私忧。至十二月十五日，父丧不得。雄乘小船于父堕处，哭泣数声，竟自投水中，旋流没底。见梦告弟云：“至二十一日，与父俱出。”至期，如梦，与父相持并浮出江。县长表言，郡太守肃登承上尚书，乃遣户曹掾为雄立碑，图象其形，令知至孝。

---

[1] 犍为：古郡名，汉代置犍为郡。在今四川宜宾。

[2] 功曹：官职名，功曹史简称功曹，为郡守、县令的主要佐吏，主管人事并参与一郡政务。

[3] 檄：古代官府用来征召、声讨、晓谕的文书。后泛指信函。

乐羊子妻

河南乐羊子之妻者，不知何氏之女也。躬勤养姑。尝有他舍鸡谬入园中，姑盗杀而食之。妻对鸡不食而泣。姑怪问其故，妻曰：“自伤居贫，使食有他肉。”姑竟弃之。后盗有欲犯之者，乃先劫其姑，妻闻，操刀而出。盗曰：“释汝刀。从我者，可全；不从我者，则杀汝姑。”妻仰天而叹，刎颈而死。盗亦不杀姑。太守闻之，捕杀盗贼，赐妻缣帛[1]，以礼葬之。

---

[1] 缣帛：绢类丝织物。

庾衮侍兄

庾衮字叔褒，咸宁中大疫，二兄俱亡，次兄毗复殆，疠（lì）[1]气方盛，父母诸弟皆出次于外，衮独留，不去。诸父兄强之，乃曰："衮性不畏病。"遂亲自扶持，昼夜不眠。间复抚柩哀临[2]不辍。如此十余旬，疫势既退，家人乃返。毗病得差，衮亦无恙。

---

[1] 疠：疫病。

[2] 哀临：泛指到灵堂为死者吊丧。

相思树

宋康王舍人韩凭娶妻何氏，美，康王夺之。凭怨，王囚之，论为城旦[1]。妻密遗凭书，缪其辞[2]曰："其雨淫淫，河大水深，日出当心。"既而王得其书，以示左右，左右莫解其意。

臣苏贺对曰："其雨淫淫，言愁且思也。河大水深，不得往来也。日出当心，心有死志也。"俄而凭乃自杀。其妻乃阴腐其衣。王与之登台，妻遂自投台，左右揽之，衣不中手而死。遗书于带曰："王利其生，妾利其死，愿以尸骨，赐凭合葬。"王怒，弗听，使里人埋之，冢相望也。王曰："尔夫妇相爱不已，若能使冢合，则吾弗阻也。"宿昔之间，便有大梓木，生于二冢之端，旬日而大盈抱，屈体相就，根交于下，枝错于上。又有鸳鸯，雌雄各一，恒栖树上，晨夕不去，交颈悲鸣，音声感人。宋人哀之，遂号其木曰"相思树"。"相思"之名，起于此也。南人谓此禽即韩凭夫妇之精魂。今睢阳有韩凭城，其歌谣至今犹存。

---

[1] 城旦：古代一种刑罚，筑城四年的劳役。

[2] 缪其辞：隐晦言辞原意。

饮水生儿

汉末，零阳[1]郡太守史满有女，悦门下书佐，乃密使侍婢取书佐盥（guàn）手残水饮之，遂有妊。已而生子，至能行，太守令抱儿出，使求其父。儿匍匐直入书佐怀中。书佐推之仆地，化为水。穷问之，具省前事，遂以女妻书佐。

---

[1] 零阳：古县名，西汉置零阳县。故城在今湖南慈利县东。

望夫冈

鄱（Pó）阳[1]西有望夫冈。昔县人陈明与梅氏为婚，未成，而妖魅诈迎妇去。明诣卜者，决云：“行西北五十里求之。”明如言，见一大穴，深邃无底。以绳悬人，遂得其妇。乃令妇先出，而明所将邻人秦文，遂不取明。其妇乃自誓执志，登此冈首而望其夫，因以名焉。

---

[1] 鄱阳：县名，汉代改亲番县为鄱阳县。故城在今江西鄱阳东北。

邓元义妻

后汉南康[1]邓元义，父伯考，为尚书仆射（yè）[2]。元义还乡里，妻留事姑，甚谨。姑憎之，幽闭空室，节其饮食，羸露，日困，终无怨言。时伯考怪而问之，元义子朗，时方数岁，言："母不病，但苦饥耳。"伯考流涕曰："何意亲姑反为此祸！"遣归家，更嫁为华仲[3]妻。仲为将作大匠[4]，妻乘朝车[5]出，元义于路旁观之，谓人曰："此我故妇，非有他过，家夫人遇之实酷，本自相贵。"其子朗，时为郎，母与书，皆不答，与衣裳，辄以烧之。母不以介意。母欲见之，乃至亲家李氏堂上，令人以他词请朗。朗至，见母，再拜涕泣，因起出。母追谓之曰："我几死。自为汝家所弃，我何罪过，乃如此耶！"因此遂绝。

---

[1] 南康：古郡名，西晋置南康郡。郡治在今江西于都。

[2] 仆射：古代官职名，汉代初置尚书五人，一人为仆射，仅次于尚书令。

[3] 华仲：应顺，字华仲。

[4] 将作大匠：官职名，主管宫室、宗庙、陵寝的土木建造。

[5] 朝车：古代君臣行朝夕礼及宴饮时出入用车。

严遵破案

严遵为扬州刺史，行部，闻道傍女子哭声不哀。问所哭者谁。对云："夫遭烧死。"遵敕吏舁（yú）[1]尸到，与语讫，语吏云："死人自道不烧死。"乃摄女，令人守尸，云："当有枉。"吏曰："有蝇聚头所。"遵令披视，得铁锥贯顶。考问，以淫杀夫。

---

[1] 舁：抬。

死友

汉范式，字巨卿，山阳金乡[1]人也，一名汜。与汝南张劭为友，劭字元伯。二人并游太学，后告归乡里，式谓元伯曰：“后二年，当还。将过拜尊亲，见孺子焉。”乃共克期日。

后期方至，元伯具以白母，请设馔以候之。母曰：“二年之别，千里结言，尔何相信之审耶！”曰：“巨卿信士，必不乖违。”母曰：“若然，当为尔酝酒。”至期，果到。升堂拜饮，尽欢而别。

后元伯寝疾，甚笃，同郡郅君章、殷子征晨夜省视之。元伯临终叹曰：“恨不见我死友[2]。”子征曰：“吾与君章尽心于子，是非死友，复欲谁求？”元伯曰：“若二子者，吾生友[3]耳。山阳范巨卿，所谓死友也。”寻而卒。

式忽梦见元伯，玄冕垂缨，屣履[4]而呼曰：“巨卿！吾以某日死，当以尔时葬。永归黄泉。子未忘我，岂能相及？”式恍然觉悟，悲叹泣下。便服朋友之服[5]，投其葬日，驰往赴之。未及到而丧已发引。既至圹（kuàng）[6]，将窆（biǎn）[7]，而柩不肯进。其母抚之曰：“元伯！岂有望耶？”遂停柩。

移时，乃见素车白马，号哭而来。其母望之，曰：“是必范巨卿也。”既至，叩丧言曰：“行矣元伯！死生异路，永从此辞。”会葬者千人，咸为挥涕。式因执绋而引柩，于是乃前。式遂留止冢次，为修坟树，然后乃去。

[1] 金乡：古县名，东汉置金乡县。故治在今山东嘉祥县阿城铺。
[2] 死友：指至死不渝的好友。
[3] 生友：一般的朋友。
[4] 屣履：形容走路急忙的样子。
[5] 朋友之服：为朋友服丧时所穿的衣服。
[6] 圹：墓穴。
[7] 窆：下葬。



卷十二

论五气变化

天有五气，万物化成。木清则仁，火清则礼，金清则义，水清则智，土清则思，五气尽纯，圣德备也。木浊则弱，火浊则淫，金浊则暴，水浊则贪，土浊则顽，五气尽浊，民之下也。

中土多圣人，和气所交也。绝域多怪物，异气所产也。苟禀此气，必有此形；苟有此形，必生此性。故食谷者智能而文，食草者多力而愚，食桑者有丝而蛾，食肉者勇慠（xiàn）[1]而悍，食土者无心而不息，食气者神明而长寿，不食者不死而神。

大腰[2]无雄，细腰[3]无雌。无雄外接，无雌外育。三化[4]之虫，先孕后交；兼爱之兽[5]，自为牝牡[6]。寄生[7]因夫高木，女萝[8]托乎茯苓[9]。木株于土，萍植于水。鸟排虚而飞，兽蹠（zhí）实而走，虫土闭而蛰，鱼渊潜而处。

本乎天者亲上，本乎地者亲下，本乎时者亲旁，各从其类也。千岁之雉，入海为蜃[10]；百年之雀，入海为蛤；千岁龟鼋[11]，能与人语；千岁之狐，起为美女；千岁之蛇，断而复续；百年之鼠，而能相卜。数之至也。春分之日，鹰变为鸠；秋分之日，鸠变为鹰。时之化也。

故腐草之为萤也，朽苇之为蛬（qióng）[12]也，稻之为蛪（jiā）[13]也，麦之为蝴蝶也，羽翼生焉，眼目成焉，心智在焉。此自无知化

为有知而气易也。隺（hè）之为獐也，蛇之为鳖也，蛬之为虾也，不失其血气，而形性变也。若此之类，不可胜论。

应变而动，是为顺常；苟错其方，则为妖眚（shěng）[14]。故下体生于上，上体生于下，气之反者也。人生兽，兽生人，气之乱者也。男化为女，女化为男，气之贸[15]者也。鲁牛哀得疾，七日化而为虎，形体变易，爪牙施张。其兄启户而入，搏而食之。方其为人，不知其将为虎也；方有为虎，不知其常为人也。

故晋太康中，陈留阮士瑀伤于虺（huǐ）[16]，不忍其痛，数嗅其疮，已而双虺成于鼻中。元康中，历阳纪元载客食道龟，已而成瘕（jiǎ）[17]，医以药攻之，下龟子数升，大如小钱，头足咸备，文甲皆具，惟中药已死。夫妻非化育之气，鼻非胎孕之所，享道[18]非下物之具。从此观之，万物之生死也，与其变化也，非通神之思，虽求诸已，恶识所自来？然朽草之为萤，由乎腐也；麦之为蝴蝶，由乎湿也。尔则万物之变，皆有由也。农夫止麦之化者，沤[19]之以灰；圣人理万物之化者，济之以道。其然与不然乎？

---

[1] 慠：气势强盛。

[2] 大腰：指龟鳖类动物。

[3] 细腰：指蜂类动物。

[4] 三化：经过三次变化的动物，此处指蚕。

[5] 兼爱之兽：一身具备雌雄二性，相传人食之则无妒，所以叫兼爱之兽。

[6] 牝牡：雌雄。

[7] 寄生：指芝菌类依附树木生长的植物。

[8] 女萝：即松萝，寄生于高树上，成丝条状下垂。

[9] 茯苓：寄生在松树根上的真菌，可入药。

[10] 蜃：大蛤。

[11] 鼋：大鳖，俗称癞头鼋。

[12] 蛬：蟋蟀。

[13] 蛩：米中小黑虫。

[14] 妖眚：灾异。

[15] 贸：交错。
[16] 虺：古代蝮蛇一类的毒蛇。
[17] 瘕：腹中结块的疾病。
[18] 享道：消化道。
[19] 沤：淤积。

贲羊

季桓子[1]穿井，获如土缶，其中有羊焉，使问之仲尼，曰：“吾穿井而获狗，何耶？”仲尼曰：“以丘所闻，羊也。丘闻之：木石之怪，夔（kuí）[2]、魍魉[3]；水中之怪龙、罔象[4]；土中之怪曰，贲（fén）羊[5]。”《夏鼎志》[6]曰：“罔象如三岁儿，赤目，黑色，大耳，长臂，赤爪。索缚，则可得食。”王子曰：“木精为游光，金精为清明也”。

---

[1] 季桓子：即春秋末期鲁国大夫季孙斯。
[2] 夔：相传为像龙一样的一足怪物。
[3] 魍魉：古代传说中的山中精怪。
[4] 罔象：古代传说中的水怪。
[5] 贲羊：古代传说中的在土里的怪物。
[6] 《夏鼎志》：应为夏鼎所铸怪物图的书籍。

犀犬

晋惠帝元康中，吴郡娄县怀瑶家忽闻地中有犬声隐隐。视声发处，上有小窍，大如螾（yǐn）[1]穴。瑶以杖刺之，入数尺，觉有物。乃掘视之，得犬子，雌雄各一，目犹未开，形大于常犬。哺之，而食。左右咸往观焉。长老或云："此名犀犬，得之者，令家富昌。宜当养之。"以目未开，还置窍中，覆以磨砻（lóng）[2]。宿昔发视，左右无孔，遂失所在。瑶家积年无他祸福。

至太兴中，吴郡太守张懋（mào），闻斋内床下犬声，求而不得。既而地坼（chè）[3]，有二犬子。取而养之，皆死。其后懋为吴兴兵沈充所杀。《尸子》[4]曰："地中有犬，名曰地狼；有人，名曰无伤。"《夏鼎志》曰："掘地而得狗，名曰贾；掘地而得豚[5]，名曰邪；掘地而得人，名曰聚。"聚，无伤也。此物之自然，无谓鬼神而怪之。然则贾与地狼名异，其实一物也。《淮南万毕》[6]曰："千岁羊肝，化为地宰；蟾蜍得苽（gū）[7]，卒时为鹑。"此皆因气化以相感而成也。

---

[1] 螾：蚯蚓。

[2] 磨砻：磨石。

[3] 坼：开裂。

[4] 《尸子》：书名，战国时期楚人尸佼所著。

[5] 豚：小猪。

[6] 《淮南万毕》：《淮南万毕术》，西汉淮南学派所著。

[7] 苽：同"菰"。一种菌类植物。

傒囊

吴诸葛恪为丹阳太守，尝出猎，两山之间，有物如小儿，伸手欲引人。恪令伸之，乃引去故地。去故地，即死。既而参佐问其故，以为神明。恪曰：“此事在《白泽图》[1]内，曰：‘两山之间，其精如小儿，见人，则伸手欲引人，名曰傒囊。引去故地，则死。’无谓神明而异之。诸君偶未见耳。”

---

[1] 《白泽图》：记载山川草木精怪的图集，已散失。

庆忌

王莽建国四年，池阳[1]有小人景，长一尺余，或乘车，或步行，操持万物，大小各自相称，三日乃止。莽甚恶之。自后盗贼日甚，莽竟被杀。《管子》[2]曰：“涸泽数百岁，谷之不徙，水之不绝者，生庆忌。庆忌者，其状若人，其长四寸，衣黄衣，冠黄冠，戴黄盖，乘小马，好疾驰。以其名呼之，可使千里外一日反报。”然池阳之景者，或庆忌也乎。又曰：“涸小水精生蚳。蚳者，一头而两身，其状若蛇，长八尺。以其名呼之，可使取鱼鳖。”

---

[1] 池阳：汉代宫殿池阳宫。

[2] 《管子》：战国中后期齐国稷下学者托管仲之名所作。

霹雳

晋扶风[1]杨道和，夏于田中，值雨，至桑树下，霹雳下击之，道和以锄格，折其股，遂落地，不得去。唇如丹，目如镜，毛角长三寸余，状似六畜，头似猕猴。

---

[1] 扶风：古县名，在今陕西宝鸡东。

落头民

秦时南方有落头民，其头能飞。其种人部有祭祀，号曰“虫落”，故因取名焉。吴时，将军朱桓得一婢，每夜卧后，头辄飞去。或从狗窦[1]，或从天窗中出入，以耳为翼。将晓，复还。数数如此，傍人怪之，夜中照视，唯有身无头，其体微冷，气息裁属[2]。乃蒙之以被。

至晓，头还，碍被不得安，两三度堕地。噫咤[3]甚愁，体气甚急，状若将死。乃去被，头复起傅颈。有顷，和平。桓以为大怪，畏不敢畜，乃放遣之。既而详之，乃知天性也。时南征大将，亦往往得之。又尝有覆以铜盘者，头不得进，遂死。

---

[1] 窦：洞。
[2] 裁属：形容气息微弱的样子。
[3] 噫咤：叹息。

貙人化虎

江汉之域，有貙（chū）人[1]。其先，禀君[2]之苗裔也，能化为虎。长沙所属蛮县东高居民，曾作槛捕虎。槛发，明日众人共往格之，见一亭长，赤帻，大冠，在槛中坐。因问："君何以入此中？"亭长大怒曰："昨忽被县召，夜避雨，遂误入此中。急出我。"曰："君见召，不当有文书耶？"即出怀中召文书。于是即出之。寻视，乃化为虎，上山走。或云："貙虎化为人，如着紫葛衣，其足无踵[3]，虎，有五指者，皆是貙。"

---

[1] 貙人：古代散布在长江、汉水一带的部落，相传其部落民能化形成虎。

[2] 禀君：巴人的始祖。

[3] 踵：脚后跟。

猳国马化

蜀中西南高山之上，有物与猴相类，长七尺，能作人行，善走逐人，名曰猳（jiā）国[1]，一名马化，或曰玃（jué）猿。伺道行妇女有美者，辄盗取将去，人不得知。若有行人经过其旁，皆以长绳相引，犹故不免。此物能别男女气臭，故取女，男不取也。若取得人女，则为家室。其无子者，终身不得还。十年之后，形皆类之，意亦迷惑，不复思归。若有子者，辄抱送还其家，产子皆如人形。有不养者，其母辄死。故惧怕之，无敢不养。及长，与人不异。皆以杨为姓。故今蜀中西南多诸杨，率皆是猳国马化之子孙也。

---

[1] 猳国：一种猴类动物。

刀劳鬼

临川[1]间诸山有妖物，来常因大风雨，有声如啸，能射人，其所著者如蹄，有顷头肿大。毒有雌雄，雄急而雌缓。急者不过半日间，缓者经宿。其旁人常有以救之，救之少迟，则死。俗名曰刀劳鬼。故外书[2]云："鬼神者，其祸福发扬之验于世者也。"《老子》[3]曰："昔之得一者：天得一以清，地得一以宁，神得一以灵，谷得一以盈，侯王得一以为天下贞[4]。"然则天地鬼神，与我并生者也。气分则性异，域别则形殊，莫能相兼也。生者主阳，死者主阴，性之所托，各安其生。太阴之中，怪物存焉。

---

[1] 临川：古郡名，郡治在今江西南城东南。

[2] 外书：佛教徒称本教以外的书籍为外书。

[3] 《老子》：《道德经》，道家经典。以"道德"为纲宗，论述修身、治国、用兵、养生之道。

[4] 贞：通"正"，首领，首长。

冶鸟

越地深山中有鸟，大如鸠，青色，名曰冶鸟。穿大树，作巢，如五六升器，户口径数寸，周饰以土垭（è）[1]，赤白相分，状如射侯[2]。伐木者见此树，即避之去。或夜冥不见鸟，鸟亦知人不见，便鸣唤曰："咄，咄，上去！"明日便宜急上。"咄，咄，下去！"明日便宜急下。若不使去，但言笑而不已者，人可止伐也。若有秽恶及其所止者，则有虎通夕来守，人不去，便伤害人。此鸟，白日见其形，是鸟也；夜听其鸣，亦鸟也。时有观乐者，便作人形，长三尺，至涧中取石蟹[3]，就火炙之，人不可犯也。越人谓此鸟是越祝之祖也。

---

[1] 垭：通"垩"，白色泥土。

[2] 射侯：箭靶。

[3] 石蟹：河蟹的俗称。

南海鲛人

南海[1]之外有鲛人[2]，水居如鱼，不废织绩[3]。其眼泣则能出珠。

---

[1] 南海：古郡名，秦代置南海郡。在今广东广州。

[2] 鲛人：神话传说中的人鱼。

[3] 织绩：指纺织类女工之事。

大青小青

庐江皖、枞（Zōng）阳二县境上，有大青、小青居山野之中。时闻哭声，多者至数十人，男女大小，如始丧者。邻人惊骇，至彼奔赴，常不见人。然于哭地，必有死丧。率声若多则为大家，声若小则为小家。

山都

庐江大山之间，有山都，似人，裸身，见人便走。有男女，可长四五丈，能啸相唤，常在幽昧之中，似魑魅鬼物。

蜮

汉中平中（按：中平当为中元，因光武无中平年号），有物处于江水，其名曰蜮[1]，一曰短狐，能含沙射人。所中者，则身体筋急[2]，头痛，发热，剧者至死。江人以术方抑之，则得沙石于肉中。《诗》所谓“为鬼为蜮，则不可测”也。今俗谓之溪毒。先儒以为男女同川而浴，淫女为主，乱气所生也。

---

[1] 蜮：相传为一种能含沙射人的动物。

[2] 筋急：表现为筋脉紧急不柔，屈伸不利的疾病。

鬼弹

汉永昌[1]郡不韦县有禁水，水有毒气，唯十一月，十二月差可渡涉。自正月至十月不可渡，渡辄病，杀人。其气中有恶物，不见其形，其作有声，如有所投击。中木则折，中人则害。土俗号为鬼弹。故郡有罪人，徙之禁防，不过十日皆死。

---

[1] 永昌：古郡名，汉代置永昌郡。

蘘荷根解蛊

余外妇姊夫蒋士，有佣客得疾下血。医以中蛊，乃密以蘘荷[1]根布席下，不使知。乃狂言[2]曰：“食我虫者，乃张小小也。”乃呼：“小小亡去。”今世攻蛊，多用蘘荷根，往往验。蘘荷，或谓嘉草。

---

[1] 蘘荷：多年生草本植物，根茎肥圆，圆柱形，淡黄色，可入药。

[2] 狂言：胡言乱语。

犬蛊

鄱阳赵寿，有犬蛊，时陈岑诣寿，忽有大黄犬六七，群出吠岑。后余相伯妇与寿妇食，吐血，几死，乃屑[1]桔梗以饮之而愈。蛊有怪物，若鬼，其妖形变化杂类殊种：或为狗豕，或为虫蛇。其人不自知其形状，行之于百姓，所中皆死。

---

[1] 屑：研磨成末。

蛇蛊

营阳[1]郡有一家，姓廖，累世为蛊，以此致富。后取新妇，不以此语之。遇家人咸出，唯此妇守舍，忽见屋中有大缸，妇试发之，见有大蛇，妇乃作汤灌杀之。及家人归，妇具白其事，举家惊惋。未几，其家疾疫，死亡略尽。

---

[1] 营阳：古郡名，三国时期吴国置营阳郡，郡治在今湖南道县。

卷十三

澧泉

泰山之东有澧泉，其形如井，本体是石也。欲取饮者，皆洗心志，跪而挹（yì）[1]之，则泉出如飞，多少足用。若或污漫，则泉止焉。盖神明之尝志者也。

---

[1] 挹：舀，把水盛出来。

巨灵劈华山

二华之山[1]，本一山也，当河，河水过之而曲行。河神巨灵，以手擘（bò）[2]开其上，以足蹈离其下，中分为两，以利河流。今观手迹于华岳上，指掌之形具在。脚迹在首阳山[3]下，至今犹存。故张衡作《西京赋》所称“巨灵赑屃（bì xì）[4]，高掌远迹，以流河曲”，是也。

---

[1] 二华之山：指太华山与少华山。在今陕西华阴。

[2] 擘：砍、劈。

[3] 首阳山：又称雷首山，在今山西永济南。

[4] 赑屃：形容强壮有力的样子。

霍山镬

汉武徙南岳之祭于庐江灊（qián）县[1]霍山[2]之上，无水。庙有四镬，可受四十斛。至祭时，水辄自满，用之足了，事毕即空。尘土树叶，莫之污也。积五十岁，岁作四祭。后但作三祭，一镬自败。

---

[1] 灊县：古县名，汉代置灊县。县治在今安徽霍山县东北。

[2] 霍山：又称天柱山，在霍山县西北。

樊山火

樊口[1]之东有樊山，若天旱，以火烧山，即至大雨。今往有验。

---

[1] 樊口：指今湖北鄂城西北地区。

孔窦泉

空桑[1]之地，今名为孔窦，在鲁南山之穴。外有双石，如桓楹[2]起立，高数丈。鲁人弦歌祭祀。穴中无水，每当祭时，洒扫以告，辄有清泉自石间出，足以周事。既已，泉亦止。其验至今存焉。

---

[1] 空桑：又称“穷桑”，相传为孔子出生地。

[2] 桓楹：指宫殿、桥梁、城垣、陵墓等建筑前兼作装饰用的巨大柱子。又称“华表”。

湘穴

湘穴中有黑土，岁大旱，人则共壅水以塞此穴，穴淹，则大雨立至。

龟化城

秦惠王[1]二十七年，使张仪筑成都城，屡颓。忽有大龟浮于江，至东子城东南隅而毙。仪[2]以问巫。巫曰：“依龟筑之。”便就，故名龟化城。

---

[1] 秦惠王：即秦惠文王，战国时期秦国国君。

[2] 仪：张仪。战国时期秦国著名权谋家。

城陷湖

由拳[1]县，秦时长水县也。始皇时童谣曰：“城门有血，城当陷没为湖。”有妪闻之，朝朝往窥。门将欲缚之，妪言其故。后门将以犬血涂门，妪见血，便走去。忽有大水欲没县。主簿令干入白令。令曰：“何忽作鱼？”干曰：“明府亦作鱼。”遂沦为湖。

---

[1] 由拳：古县名，故治在今浙江嘉兴南。

马邑

秦时，筑城于武周塞[1]内，以备胡，城将成而崩者数焉。有马驰走，周旋反复。父老异之，因依马迹以筑城，城乃不崩，遂名马邑。其故城今在朔州[2]。

[1] 武周塞：古代军事要塞，在今山西大同西。

[2] 朔州：即今山西朔州。

天地劫灰

汉武帝凿昆明池[1]，极深，悉是灰墨，无复土。举朝不解，以问东方朔。朔曰：“臣愚不足以知之。可试问西域人。”帝以朔不知，难以移问。

至后汉明帝时，西域道人入来洛阳。时有忆方朔言者，乃试以武帝时灰墨问之。道人云：“经云：‘天地大劫将尽，则劫烧。’此劫烧之余也。”乃知朔言有旨。

---

[1] 昆明池：湖沼名，汉代为练习水战而凿。

丹砂井

临沅[1]县有廖氏，世老寿。后移居，子孙辄残折。他人居其故宅，复累世寿。乃知是宅所为，不知何故。疑井水赤，乃掘井左右，得古人埋丹砂数十斛。丹汁入井，是以饮水而得寿。

---

[1] 临沅：古县名，故城在今湖南常德西。

江东余腹

江东名余腹者。昔吴王阖闾（hé lǘ）[1]江行，食脍[2]，有余，因弃中流，悉化为鱼。今鱼中有名吴王脍余者，长数寸，大者如箸，犹有脍形。

---

[1] 阖闾：春秋后期吴国国君，著名军事家。

[2] 脍：细切的鱼肉。

长卿

蟛螆（péng yuè）[1]，蟹也。尝通梦于人，自称“长卿”。今临海人多以“长卿”呼之。

---

[1] 蟛螆：蟹的一种，体形小，足无毛。

青蚨

南方有虫，名𧑴蝺（dūn yú），一名蠈蠋（zéi zhú），又名青蚨（fú）。形似蝉而稍大，味辛美，可食。生子必依草叶，大如蚕子，取其子，母即飞来，不以远近。虽潜取其子，母必知处。以母血涂钱八十一文，以子血涂钱八十一文，每市物，或先用母钱，或先用子钱，皆复飞归，轮转无已。故《淮南子术》[1]以之还钱，名曰“青蚨”。

---

[1] 《淮南子术》：即《淮南万毕术》。

蜾蠃

土蜂名曰蜾蠃，今世谓蚴蝓，细腰之类。其为物纯雄而无雌，不交不产，常取桑虫[1]或阜螽（zhōng）[2]子育之，则皆化成己子。亦或谓之“螟蛉”。《诗》曰：“螟蛉[3]有子，果蠃负之。”是也。

---

[1] 桑虫：桑树上一种小青虫。

[2] 阜螽：蝗虫的幼虫。

[3] 螟蛉：螟蛾的幼虫。

木蠹

木蠹（dù）[1]生虫，羽化[2]为蝶。

[1] 蠹：蛀蚀。
[2] 羽化：指昆虫由幼虫或者蛹蜕变为成虫长出翅膀的过程。

刺猬

猬多刺，故不便超逾杨柳。

火浣布

昆仑[1]之墟，地首也。是惟帝之下都，故其外绝以弱水之深，又环以炎火之山。山上有鸟兽草木，皆生育滋长于炎火之中，故有火浣布[2]。非此山草木之皮枲（xǐ）[3]，则其鸟兽之毛也。汉世西域旧献此布，中间久绝。至魏初时，人疑其无有。文帝以为火性酷烈，无含生之气，著之《典论》[4]，明其不然之事，绝智者之听。及明帝立，诏三公曰：“先帝昔著《典论》，不朽之格言。其刊石于庙门之外及太学，与石经[5]并，以永示来世。”至是，西域使人献火浣布袈裟，于是刊灭此论，而天下笑之。

---

[1] 昆仑：传说中的仙山。

[2] 火浣布：石棉布，传说将这种布放在火中即可浣洗干净。

[3] 枲：大麻的雄株。

[4] 《典论》：三国时期曹丕所著之书。

[5] 石经：雕刻在石头上的儒家经典。

金燧

夫金之性一也，以五月丙午日中[1]铸为阳燧[2]，以十一月壬子夜半铸为阴燧[3]。（言丙午日铸为阳燧，可取火；壬子夜铸为阴燧，可取水也）

---

[1] 日中：正午。
[2] 阳燧：古代利用日光取火的凹面镜。
[3] 阴燧：古代月夜承接露水的盘子。

焦尾琴

汉灵帝时，陈留蔡邕[1]以数上书陈奏，忤上旨意，又内宠恶之，虑不免，乃亡命江海，远迹吴会[2]。至吴，吴人有烧桐以爨者，邕闻火烈声，曰："此良材也。"因请之，削以为琴，果有美音。而其尾焦，因名焦尾琴。

---

[1] 蔡邕：东汉末年著名文学家，精通音律、书法等。

[2] 吴会：东汉时期分会稽郡为吴郡与会稽郡，并称吴会。

柯亭竹

蔡邕尝至柯亭[1]，以竹为椽，邕仰盼之，曰:“良竹也。”取以为笛，发声辽亮。

一云，邕告吴人曰:“吾昔尝经会稽高迁亭，见屋东间第十六竹椽，可为笛。取用，果有异声。”

---

[1] 柯亭：古地名，在今浙江绍兴西南。



卷十四

蒙双氏

昔高阳氏[1]，有同产而为夫妇，帝放之于崆峒之野。相抱而死。神鸟以不死草覆之，七年，男女同体而生。二头，四手足，是为蒙双氏。

---

[1] 高阳氏：即颛顼，上古五帝之一。

盘瓠

高辛氏[1]，有老妇人，居于王宫，得耳疾历时。医为挑治，出顶虫[2]，大如茧。妇人去后，置以瓠（hù）篱[3]，覆之以盘，俄尔顶虫乃化为犬，其文五色，因名盘瓠，遂畜之。

时戎吴[4]强盛，数侵边境，遣将征讨，不能擒胜。乃募天下有能得戎吴将军首者，购金千斤，封邑万户，又赐以少女。后盘瓠衔得一头，将造王阙。王诊视之，即是戎吴。为之奈何？群臣皆曰："盘瓠是畜，不可官秩，又不可妻。虽有功，无施也。"少女闻之，启王曰："大王既以我许天下矣。盘瓠衔首而来，为国除害，此天命使然，岂狗之智力哉。王者重言，伯者重信，不可以女子微躯，而负明约于天下，国之祸也。"王惧而从之，令少女从盘瓠。

盘瓠将女上南山，草木茂盛，无人行迹。于是女解去衣裳，为仆竖之结[5]，着独力之衣，随盘瓠升山，入谷，止于石室之中。王悲思之，遣往视觅，天辄风雨，岭震云晦，往者莫至。盖经三年，产六男，六女。盘瓠死后，自相配偶，因为夫妇。织绩木皮，染以草实。好五色衣服，裁制皆有尾形。

后母归，以语王，王遣使迎诸男女，天不复雨。衣服褊裢（biǎn lián）[6]，言语侏儺[7]，饮食蹲踞，好山恶都。王顺其意，赐以名山广泽，号曰蛮夷。蛮夷者，外痴内黠，安土重旧，以其受异气于天命，故待以不常之律。田作贾贩，无关繻（rú）[8]、符传[9]、租税之赋，有邑君长皆赐印绶。冠用獭皮，取其游食于水。今即梁[10]、汉

[11]、巴[12]、蜀[13]、武陵[14]、长沙[15]、庐江[16]郡夷是也。用糁（sǎn）[17]杂鱼肉，叩槽而号，以祭盘瓠，其俗至今。故世称“赤髀（bì）[18]横裙，盘瓠子孙”。

---

[1] 高辛氏：即帝喾，传说中的古代部族首领，上古五帝之一。

[2] 顶虫：古代传说中长在头颅里的虫。

[3] 瓠篱：破开葫芦而成的类似于瓢一样的器皿。

[4] 戎吴：戎族的一个部落。

[5] 结：同“髻”，发髻。

[6] 褊裢：形容色彩斑斓的样子。

[7] 侏𠍀：指方言怪异，难以听懂。

[8] 关繻：出入关隘的凭证。

[9] 符传：古代传达命令或调兵遣将的凭证。

[10] 梁：梁州，古九州之一，三国时期魏国置梁州。

[11] 汉：汉中郡，秦代置汉中郡。

[12] 巴：巴郡，秦代置巴郡。

[13] 蜀：蜀郡，秦代置蜀郡。

[14] 武陵：郡名，西汉置武陵郡。

[15] 长沙：郡国名，秦代置长沙郡，西汉改郡为长沙国。

[16] 庐江：庐江郡，汉代置庐江郡。

[17] 糁：米饭。

[18] 髀：大腿。

夫余王

槁离[1]国王侍婢有娠，王欲杀之。婢曰："有气如鸡子，从天来下，故我有娠。"后生子，捐之猪圈中，猪以喙嘘之；徙至马枥[2]中，马复以气嘘之；故得不死。王疑以为天子也，乃令其母收畜之，名曰东明。常令牧马。东明善射，王恐其夺己国也，欲杀之。东明走，南至掩施水，以弓击水，鱼鳖浮为桥，东明得渡。鱼鳖解散，追兵不得渡。因都王夫余[3]。

---

[1] 槁离：北夷国名。

[2] 马枥：马槽。

[3] 夫余：古国名，在今东北地区。

鹄苍衔卵

古徐国宫人娠而生卵，以为不祥，弃之水滨。有犬，名鹄苍，衔卵以归，遂生儿，为徐嗣君。后鹄苍临死，生角而九尾，实黄龙也。葬之徐里中。见有狗垄在焉。

谷乌菟

斗伯比[1]父早亡，随母归在舅姑之家。后长大，乃奸妘子[2]之女，生子文。其妘子妻耻女不嫁而生子。乃弃于山中。妘子游猎，见虎乳一小儿，归与妻言，妻曰："此是我女与伯比私通生此小儿。我耻之，送于山中。"妘子乃迎归养之，配其女与伯比。楚人因呼子文为谷乌菟。仕至楚相也。

---

[1] 斗伯比：春秋时期楚君若敖之子。

[2] 妘子：妘国国君。

齐顷公

齐惠公[1]之妾萧同叔子见御有身[2]，以其贱，不敢言也。取薪而生顷公[3]于野，又不敢举也。有狸乳而鹯[4]覆之。人见而收，因名曰无野。是为顷公。

---

[1] 齐惠公：春秋时期齐国国君。
[2] 见御有身：侍寝后怀孕。
[3] 顷公：齐国国君，齐惠公之子。
[4] 鹯：猛禽名。似鹞，羽毛青黄。

羌豪袁釰

袁釰者，羌豪[1]也。秦时拘执为奴隶，后得亡去。秦人追之急迫，藏于穴中，秦人焚之，有景相[2]如虎来为蔽，故得不死。诸羌神之，推以为君。其后种落炽盛。

---

[1] 豪：首领，统帅。

[2] 景相：即景象。形状、形象。

窦氏蛇

后汉定襄[1]太守窦奉[2]妻生子武，并生一蛇。奉送蛇于野中。及武长大，有海内俊名。母死，将葬，未窆，宾客聚集，有大蛇从林草中出，径来棺下，委地俯仰，以头击棺，血涕并流，状若哀恸，有顷而去。时人知为窦氏之祥。

---

[1] 定襄：古郡名，故城在今内蒙古和林格尔西北土城子。

[2] 窦奉：东汉时期曾任太襄太守，汉桓帝窦皇后的爷爷。

金龙池

晋怀帝永嘉中，有韩媪者，于野中见巨卵。持归育之，得婴儿，字曰撅儿。方四岁，刘渊筑平阳城，不就，募能城者。撅儿应募。因变为蛇，令媪遗灰志其后。谓媪曰："凭灰筑城，城可立就。"竟如所言。渊怪之，遂投入山穴间，露尾数寸，使者斩之，忽有泉出穴中，汇为池，因名金龙池。

羽衣人

元帝永昌中，暨阳[1]人任谷因耕息于树下，忽有一人着羽衣就淫之。既而不知所在。谷遂有妊。积月，将产，羽衣人复来，以刀穿其阴下，出一蛇子便去。谷遂成宦者，诣阙[2]自陈，留于宫中。

---

[1] 暨阳：古县名，晋代置暨阳郡。治所在今江苏江阴东南长寿镇南。

[2] 阙：宫廷。

马皮蚕女

旧说太古之时，有大人远征，家无余人，唯有一女。牡马一匹，女亲养之。穷居幽处，思念其父，乃戏马曰："尔能为我迎得父还，吾将嫁汝。"马既承此言，乃绝缰而去，径至父所。父见马，惊喜，因取而乘之。马望所自来，悲鸣不已。父曰："此马无事如此，我家得无有故乎！"亟乘以归。为畜生有非常之情，故厚加刍养。马不肯食，每见女出入，辄喜怒奋击。如此非一。父怪之，密以问女，女具以告父，必为是故。父曰："勿言。恐辱家门。且莫出入。"于是伏弩射杀之，暴皮于庭。父行，女以邻女于皮所戏，以足蹙[1]之曰："汝是畜生，而欲取人为妇耶！招此屠剥，如何自苦！"言未及竟，马皮蹶然而起，卷女以行。邻女忙怕，不敢救之，走告其父。父还求索，已出失之。后经数日，得于大树枝间，女及马皮，尽化为蚕，而绩于树上。其茧纶理厚大，异于常蚕。邻妇取而养之。其收数倍。因名其树曰桑。桑者，丧也。由斯百姓竞种之，今世所养是也。言桑蚕者，是古蚕之余类也。案《天官》[2]，辰为马星[3]。《蚕书》[4]曰："月当大火，则浴其种。"是蚕与马同气也。《周礼》[5]马质[6]职掌"禁原蚕者"注云："物莫能两大。禁原蚕者，为其伤马也。"汉礼，皇后亲采桑，祀蚕神，曰"菀窳妇人，寓氏公主[7]"。公主者，女之尊称也。菀窳妇人，先蚕者也。故今世或谓蚕为女儿者，是古之遗言也。

---

[1] 蹙：通"蹴"，踢，踏。

[2] 《天官》：指《周礼·天官》。

[3] 辰为马星：古时以房星主车马，称之为天驷、房驷，又称辰星。

[4] 《蚕书》：又称《蚕经》，论述养蚕的书籍。

[5] 《周礼》：儒家经典，十三经之一。主要记载先秦时期社会政治、经济、文化、风俗、礼法诸制。

[6] 马质：掌管买马、评定马优劣的官员。

[7] 菀窳妇人，寓氏公主：汉代对蚕神的尊称。

嫦娥

羿[1]请无死之药于西王母，嫦娥[2]窃之以奔月，将往，枚筮[3]

之于有黄。有黄占之曰："吉。翩翩归妹，独将西行。逢天晦芒，毋恐毋惊，后且大昌。"嫦娥遂托身于月，是为蟾蠩[4]。

---

[1] 羿：古代神话传说中射落九个太阳的人。
[2] 嫦娥：羿的妻子。
[3] 枚筮：古代占卜吉凶的占卜术。
[4] 蟾蠩：即蟾蜍。

帝女化草

舌埵（duǒ）山[1]，帝之女死，化为怪草，其叶郁茂，其华黄色，其实如兔丝[2]。故服怪草者，恒媚于人焉。

---

[1] 舌埵山：神话传说中的山名。

[2] 兔丝：植物名，即女萝，一名菟丝子。

兰岩双鹤

荥阳[1]县南百余里，有兰岩山，峭拔千丈。常有双鹤，素羽皦（jiǎo）然，日夕偶影翔集。相传云："昔有夫妇隐此山，数百年，化为双鹤，不绝往来。忽一旦，一鹤为人所害，其一鹤岁常哀鸣。至今响动岩谷，莫知其年岁也。"

---

[1] 荥阳：古县名，秦代置荥阳县。故城在今河南郑州荥阳。

羽衣女

豫章新喻[1]县男子，见田中有六七女，皆衣毛衣，不知是鸟。匍匐往，得其一女所解毛衣，取藏之，即往就诸鸟。诸鸟各飞去，一鸟独不得去。男子取以为妇，生三女。其母后使女问父，知衣在积稻下，得之，衣而飞去。后复以迎三女，女亦得飞去。

---

[1] 新喻：古县名，三国时期吴国置新渝县，后讹传为新喻县。即今江西新余。

黄母化鼋

汉灵帝时，江夏黄氏之母浴盘水[1]中，久而不起，变为鼋矣。婢惊走告。比家人来，鼋转入深渊。其后时时出见。初浴，簪一银钗，犹在其首。于是黄氏累世不敢食鼋肉。

---

[1] 盘水：水名，在今湖北房县南，神农架林区。

宋母化鳖

魏黄初中，清河[1]宋士宗母，夏天于浴室里浴，遣家中大小悉出，独在室中。良久，家人不解其意，于壁穿中窥之。不见人体，见盆水中有一大鳖。遂开户，大小悉入，了不与人相承。尝先着银钗，犹在头上。相与守之啼泣，无可奈何。意欲求去，永不可留。视之积日，转懈。自捉[2]出户外。其去甚驶，逐之不及，遂便入水。后数日，忽还，巡行宅舍如平生，了无所言而去。时人谓士宗应行丧治服，士宗以母形虽变，而生理尚存，竟不治丧。此与江夏黄母相似。

---

[1] 清河：古郡国名，西汉置清河郡，东汉改郡为清河国。

[2] 捉：同“促”，突然。

宣母化鼋

吴孙皓宝鼎元年六月晦[1]，丹阳宣骞母，年八十矣，亦因洗浴化为鼋。其状如黄氏。骞兄弟四人闭户卫之，掘堂上作大坎，泻水其中。鼋入坎游戏。一二日间，恒延颈外望。伺户小开，便轮转自跃入于深渊。遂不复还。

---

[1] 晦：农历每月的最后一天。

老翁作怪

汉献帝建安中，东郡民家有怪；无故，瓮器自发訇訇作声，若有人击；盘案[1]在前，忽然便失，鸡生子，辄失去。如是数岁，人甚恶之。乃多作美食，覆盖，著一室中，阴藏户间窥伺之。果复重来，发声如前。闻，便闭户，周旋室中，了无所见。乃暗以杖挝（zhuā）[2]之。良久，于室隅间有所中，便闻呻吟之声，曰："哊（yòu）[3]！哊！宜死。"开户视之，得一老翁，可百余岁，言语了不相当，貌状颇类于兽。遂行推问，乃于数里外得其家，云："失来十余年。"得之哀喜。后岁余，复失之。闻陈留界复有怪如此。时人咸以为此翁。

---

[1] 盘案：盛放食物的盘子和案几的统称。

[2] 挝：捶打，敲打。

[3] 哊：呻吟声。



卷十五

王道平妻

秦始皇时，有王道平，长安人也。少时，与同村人唐叔偕女，小名父喻，容色俱美，誓为夫妇。寻王道平被差征伐，落堕南国，九年不归。父母见女长成，即聘与刘祥为妻。女与道平，言誓甚重，不肯改事。父母逼迫，不免，出嫁刘祥。经三年，忽忽不乐，常思道平，忿怨之深，悒悒（yì）[1]而死。

死经三年，平还家，乃诘邻人："此女安在？"邻人云："此女意在于君，被父母凌逼，嫁与刘祥。今已死矣。"平问："墓在何处？"邻人引往墓所。平悲号哽咽，三呼女名，绕墓悲苦，不能自止。平乃祝曰："我与汝立誓天地，保其终身，岂料官有牵缠，致令乖隔，使汝父母与刘祥。既不契于初心，生死永诀。然汝有灵圣，使我见汝生平之面。若无神灵，从兹而别。"言讫，又复哀泣。

逡巡，其女魂自墓出，问平："何处而来？良久契阔[2]。与君誓为夫妇，以结终身，父母强逼，乃出聘刘祥。已经三年，日夕忆君，结恨致死，乖隔幽途。然念君宿念不忘，再求相慰，妾身未损，可以再生，还为夫妇。且速开冢破棺，出我即活。"平审言，乃启墓门，扪看其女，果活。乃结束随平还家。其夫刘祥闻之，惊怪，申诉于州县。检律断之，无条，乃录状奏王。王断归道平为妻。寿一百三十岁。实谓精诚贯于天地，而获感应如此。

---

[1] 悒悒：忧郁，愁闷。

[2] 契阔：久别。

河间女

晋惠帝世，河间[1]郡有男女私悦，许相配适。寻而男从军，积年不归。女家更欲适之，女不愿行，父母逼之，不得已而去，寻病死。其男戍还，问女所在，其家具说之。

乃至冢，欲哭之尽哀，而不胜其情，遂发冢，开棺，女即苏活，因负还家，将养数日，平复如初。

后夫闻，乃往求之。其人不还，曰："卿妇已死，天下岂闻死人可复活耶？此天赐我，非卿妇也。"于是相讼，郡县不能决，以谳（yàn）[2]廷尉，秘书郎王导[3]奏："以精诚之至，感于天地，故死而更生。此非常事，不得以常礼断之。请还开冢者。"朝廷从其议。

---

[1] 河间：古郡国名，战国时期赵国置河间郡，汉代置河间国。
[2] 谳：上报案情，请示。
[3] 王导：字茂弘，永嘉之乱后，王导拥立司马睿建立东晋。

贾文合

汉献帝建安中，南阳贾偶，字文合，得病而亡。时有吏将诣太山[1]，司命阅簿，谓吏曰："当召某郡文合，何以召此人？可速遣之。"时日暮，遂至郭外树下宿。见一年少女独行，文合问曰："子类衣冠[2]，何乃徒步？姓字为谁？"女曰："某三河[3]人，父见为弋阳[4]令。昨被召来，今却得还。遇日暮，惧获瓜田李下之讥。望君之容，必是贤者，是以停留，依凭左右。"文合曰："悦子之心，愿交欢于今夕。"女曰："闻之诸姑，女子以贞专为德，洁白为称。"文合反复与言，终无动志。

天明，各去。文合卒已再宿，停丧将殓，视其面，有色，扪心下，稍温。少顷，却苏。后文合欲验其实，遂至弋阳，修刺[5]谒令，因问曰："君女宁卒而却苏耶？"具说女子姿质，服色，言语，相反覆本末。令入问女，所言皆同。乃大惊叹。竟以此女配文合焉。

---

[1] 太山：即泰山，相传为阴曹地府所在。
[2] 衣冠：代指士族，贵绅。
[3] 三河：指河内、河东、河南三郡。
[4] 弋阳：古县名，在今河南潢川西。
[5] 修刺：准备名帖，作通报姓名用。

李娥

汉建安四年二月，武陵充县[1]妇人李娥，年六十岁，病卒，埋于城外，已十四日。娥比舍有蔡仲，闻娥富，谓殡当有金宝，乃盗发冢求金。以斧剖棺，斧数下，娥于棺中言曰："蔡仲！汝护我头。"仲惊遽，便出走，会为县吏所见，遂收治。依法当弃市[2]。

娥儿闻母活，来迎出，将娥回去。武陵太守闻娥死复生，召见，问事状。娥对曰："闻谬为司命所召，到时得遣出。过西门外，适见外兄刘伯文，惊相劳问，涕泣悲哀。娥语曰：'伯文！我一日误为所召，今得遣归，既不知道，不能独行，为我得一伴否？又我见召在此，已十余日，形体又为家人所葬埋，归，当那得自出？'伯文曰：'当为问之。'即遣门卒与尸曹相问：'司命一日误召武陵女子李娥，今得遣还。娥在此积日，尸丧又当殡殓，当作何等得出？又女弱，独行，岂当有伴耶？是吾外妹，幸为便安之。'答曰：'今武陵西界，有男子李黑，亦得遣还，便可为伴。兼敕黑过娥比舍蔡仲，发出娥也。'于是娥遂得出。与伯文别，伯文曰：'书一封，以与儿佗。'娥遂与黑俱归。事状如此。"

太守闻之，慨然叹曰："天下事真不可知也。"乃表，以为："蔡仲虽发冢，为鬼神所使；虽欲无发，势不得已，宜加宽宥[3]。"诏书报可。太守欲验语虚实，即遣马吏于西界，推问李黑，得之，与黑语协。乃致伯文书与佗，佗识其纸，乃是父亡时送箱[4]中文书也。表文字犹在也，而书不可晓。乃请费长房[5]读之，曰："告佗，我当从府

君出案行部，当以八月八日日中时，武陵城南沟水畔顿。汝是时必往。”

到期，悉将大小于城南待之。须臾果至。但闻人马隐隐之声，诣沟水，便闻有呼声曰：“佗来！汝得我所寄李娥书不耶？”曰：“即得之，故来至此。”伯文以次呼家中大小，久之，悲伤断绝，曰：“死生异路，不能数得汝消息，吾亡后，儿孙乃尔许大！”良久，谓佗曰：“来春大病，与此一丸药，以涂门户，则辟来年妖疠矣。”言讫，忽去，竟不得见其形。至来春，武陵果大病，白日皆见鬼，唯伯文之家，鬼不敢向。费长房视药丸，曰：“此方相脑也。”

---

[1] 充县：古县名，在今湖南桑植。

[2] 弃市：指死刑。

[3] 宽宥：宽恕，原谅。

[4] 送箱：死者坟墓中陪葬的箱子。

[5] 费长房：东汉方士。

史姁

汉陈留考城史姁，字威明，年少时，尝病，临死，谓母曰："我死当复生。埋我，以竹杖柱于瘗（yì）[1]上，若杖折，掘出我。"及死埋之，柱如其言。七日往视，杖果折。即掘出之，已活。走至井上，浴，平复如故。

后与邻船至下邳卖锄，不时售，云："欲归。"人不信之，曰："何有千里暂得归耶？"答曰："一宿便还。"即书，取报以为验实。一宿便还，果得报。考城令江夏郭贾和姊病，在乡里，欲急知消息，请往省之。路遥三千，再宿还报。

---

[1] 瘗：掩埋，埋藏。这里指坟墓。

贺瑀

会稽贺瑀，字彦琚，曾得疾，不知人，唯心下温，死三日，复苏。云:“吏人将上天，见官府，入曲房，房中有层架，其上层有印，中层有剑，使瑀唯意所取。而短不及上层，取剑以出。门吏问:‘何得? ’云:‘得剑。’曰:‘恨不得印，可策百神，剑唯得使社公耳。’”疾愈，果有鬼来，称社公。

戴洋

戴洋，字国流，吴兴长城[1]人。年十二，病死。五日而苏。说死时，天使其为酒藏吏[2]，授符箓，给吏从幡麾，将上蓬莱、昆仑、积石[3]、太室[4]、庐、衡等山，既而遣归。妙解占候。知吴将亡，托病不仕，还乡里。行至濑乡，经老子祠，皆是洋昔死时所见使处，但不复见昔物耳。因问守藏应凤曰："去二十余年，尝有人乘马东行，经老君祠而不下马，未达桥，坠马死者否？"凤言有之。所问之事，多与洋同。

---

[1] 长城：古县名，县治在今浙江长兴东。

[2] 酒藏吏：古代为朝廷掌管酿酒、藏酒等事的官员。

[3] 积石：山名，即阿尼玛卿山。

[4] 太室：山名，即嵩山。

柳荣张悌

吴临海松阳人柳荣，从吴相张悌至扬州。荣病死船中二日，军士已上岸，无有埋之者。忽然大叫，言："人缚军师！人缚军师！"声甚激扬。遂活。人问之。荣曰："上天北斗门下，卒[1]见人缚张悌，意中大愕，不觉大叫言：'何以缚军师？'门下人怒荣，叱逐使去。荣便怖惧，口余声发扬耳。"其日，悌即死战。荣至晋元帝时犹存。

---

[1] 卒：通"猝"，突然。

马势妇

吴国富阳[1]人马势妇，姓蒋，村人应病死者，蒋辄恍惚熟眠经日，见病人死，然后省觉。觉则具说，家中人不信之。语人云：“某中病，我欲杀之，怒强魂难杀，未即死。我入其家内，架上有白米饭，几种鲑（xié）[2]。我暂过灶下戏，婢无故犯我，我打其脊，使婢当时闷绝，久之乃苏。”其兄病，有乌衣人令杀之，向其请乞，终不下手。醒，乃语兄云，“当活”。

---

[1] 富阳：古县名，秦代置富春县，东晋改为富阳。

[2] 鲑：古代对鱼类菜肴的总称。

颜畿

晋咸宁二年十二月，琅邪颜畿，字世都，得病，就医张瑳使治，死于张家。棺敛已久。家人迎丧，旐（zhào）[1]每绕树木而不可解。人咸为之感伤。引丧者忽颠仆，称畿言曰："我寿命未应死，但服药太多，伤我五脏耳。今当复活，慎无葬也。"其父拊而祝之，曰："若尔有命，当复更生，岂非骨肉所愿？今但欲还家，不尔葬也。"旐乃解。

及还家，其妇梦之曰："吾当复生，可急开棺。"妇便说之。其夕，母及家人又梦之。即欲开棺，而父不听。其弟含，时尚少，乃慨然曰："非常之事，自古有之。今灵异至此，开棺之痛，孰与不开相负？"父母从之，乃共发棺，果有生验。以手刮棺，指爪尽伤，然气息甚微，存亡不分矣。于是急以绵饮沥口[2]，能咽，遂与出之。将护累月，饮食稍多，能开目视瞻，屈伸手足，不与人相当。不能言语，饮食所须，托之以梦。如此者十余年。家人疲于供护，不复得操事。含乃弃绝人事，躬亲侍养，以知名州党。后更衰劣，卒复还死焉。

---

[1] 旐：丧事用的一种魂幡。

[2] 绵饮沥口：指用细棉沾水往嘴里滴，用来给昏迷的病人喂药。

羊祜

羊祜（hù）[1]年五岁时，令乳母取所弄金镮，乳母曰："汝先无此物。"祜即诣邻人李氏东垣桑树中探得之。主人惊曰："此吾亡儿所失物也，云何持去？"乳母具言之，李氏悲惋。时人异之。

---

[1] 羊祜：字叔子，泰山人。晋武帝时为尚书右仆射。

西汉宫人

汉末，关中大乱，有发前汉宫人冢者，宫人犹活。既出，平复如旧。魏郭后爱念之，录置宫内，常在左右。问汉时宫中事，说之了了，皆有次绪。郭后崩，哭泣过哀，遂死。

棺中活妇

魏时太原[1]发冢，破棺，棺中有一生妇人。将出与语，生人也。送之京师，问其本事，不知也。视其冢上树木，可三十岁，不知此妇人三十岁常生于地中耶？将一朝欻生，偶与发冢者会也？

---

[1] 太原：古郡名，秦代置太原郡。

杜锡婢

晋世杜锡，字世嘏，家葬而婢误不得出。后十余年，开冢祔（fù）葬[1]，而婢尚生。云：“其始如瞑目，有顷渐觉。”问之，自谓：“当一再宿耳。”初婢埋时，年十五六，及开冢后，姿质如故。更生十五六年，嫁之有子。

---

[1] 祔葬：合葬。

冯贵人

汉桓帝冯贵人病亡。灵帝时有盗贼发冢。七十余年（按：《幽明录》作“三十余年”），颜色如故，但肉小冷。群贼共奸通之，至斗争相杀，然后事觉。后窦太后家被诛，欲以冯贵人配食[1]。下邳[2]陈公达议：“以贵人虽是先帝所幸，尸体秽污，不宜配至尊。”乃以窦太后配食。

---

[1] 配食：祔祭。

[2] 下邳：古郡国名，秦时置下邳县，东汉置下邳国，南朝改为下邳郡。

广陵墓

吴孙休时，戍将于广陵掘诸冢，取版以治城，所坏甚多。复发一大冢，内有重阁，户扇皆枢转可开闭，四周为徼（jiào）道[1]，通车，其高可以乘马，又铸铜人数十，长五尺，皆大冠，朱衣，执剑，侍列灵坐。皆刻铜人背后面壁，言殿中将军，或言侍郎、常侍，似公侯之冢。破其棺，棺中有人，发已班白，衣冠鲜明，面体如生人。棺中云母，厚尺许，以白玉璧三十枚藉尸。兵人辈共举出死人，以倚冢壁。有一玉，长尺许，形似冬瓜，从死人怀中透出，堕地。两耳及孔鼻中。皆有黄金，如枣许大。

---

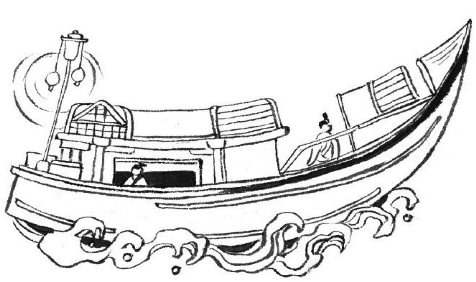
[1] 徼道：巡逻警戒的道路。

栾书墓

汉广川王[1]好发冢。发栾书[2]冢，其棺柩盟器，悉毁烂无余。唯有一白狐，见人惊走。左右逐之，不得，戟伤其左足。是夕，王梦一丈夫，须眉尽白，来谓王曰：“何故伤吾左足？”乃以杖叩王左足。王觉，肿痛，即生疮，至死不差。

---

[1] 广川王：刘彭祖，汉景帝之子。
[2] 栾书：春秋时期晋国将领，死后追谥栾武子。



卷十六

三疫鬼

昔颛顼氏有三子，死而为疫鬼：一居江水，为疟鬼；一居若水，为魍魉鬼；一居人宫室，善惊人小儿，为小鬼。于是正岁[1]命方相氏[2]帅肆傩[3]以驱疫鬼。

---

[1] 正岁：指古代夏历正月。

[2] 方相氏：夏时官职名，掌管驱除疫鬼和山川精灵。

[3] 傩：古代一种迎神驱鬼的风俗。

挽歌

挽歌者，丧家之乐，执绋者相和之声也。挽歌辞有《薤（xiè）露》[1]《蒿里》[2]二章。汉田横[3]门人作。横自杀，门人伤之，悲歌，言：人如薤上露，易晞灭；亦谓人死，精魂归于蒿里[4]。故有二章。

---

[1] 《薤露》：汉代挽歌名，送王公贵族。

[2] 《蒿里》：汉代挽歌名，送庶士大夫。

[3] 田横：战国末期齐国人，因不愿向汉称臣自杀。

[4] 蒿里：泛指墓地，阴间。

阮瞻见鬼客

阮瞻字千里，素执无鬼论，物莫能难。每自谓此理足以辨正幽明。忽有客通名诣瞻，寒温毕，聊谈名理。客甚有才辨，瞻与之言良久，及鬼神之事，反复甚苦。客遂屈，乃作色曰：“鬼神，古今圣贤所共传，君何得独言无？即仆便是鬼。”于是变为异形，须臾消灭。瞻默然，意色太恶。岁余，病卒。

黑衣白袷鬼

吴兴施续为寻阳督，能言论。有门生亦有理意，常秉无鬼论。忽有一黑衣白袷（jié）客来，与共语，遂及鬼神。移日，客辞屈，乃曰："君辞巧，理不足。仆即是鬼。何以云无？"问："鬼何以来？"答曰："受使来取君，期尽明日食时。"门生请乞，酸苦。鬼问："有人似君者否？"门生云："施续帐下都督，与仆相似。"便与俱往，与都督对坐。鬼手中出一铁凿，可尺余，安着都督头，便举椎打之。都督云："头觉微痛。"向来转剧，食顷便亡。

蒋济亡儿

蒋济字子通，楚国[1]平阿[2]人也。仕魏，为领军将军[3]。其妇梦见亡儿涕泣曰：“死生异路。我生时为卿相子孙，今在地下为泰山伍伯[4]，憔悴困苦，不可复言。今太庙西讴士孙阿见召为泰山令，愿母为白侯[5]，属阿令转我得乐处。”言讫，母忽然惊寤。

明日以白济。济曰：“梦为虚耳，不足怪也。”日暮，复梦曰：“我来迎新君，止在庙下。未发之顷，暂得来归。新君明日日中当发。临发多事，不复得归。永辞于此。侯气强难感悟，故自诉于母，愿重启侯，何惜不一试验之？”遂道阿之形状言甚备悉。

天明，母重启济：“虽云梦不足怪，此何太適適（dí）[6]，亦何惜不一验之？”济乃遣人诣太庙下推问孙阿，果得之，形状证验，悉如儿言。济涕泣曰：“几负吾儿。”

于是乃见孙阿，具语其事。阿不惧当死，而喜得为泰山令，唯恐济言不信也，曰：“若如节下[7]言，阿之愿也。不知贤子欲得何职？”济曰：“随地下乐者与之。”阿曰：“辄当奉教。”乃厚赏之。言讫，遣还。

济欲速知其验，从领军门至庙下，十步安一人以传消息。辰时，传阿心痛；巳时，传阿剧；日中，传阿亡。济曰：“虽哀吾儿之不幸，且喜亡者有知。”后月余，儿复来，语母曰：“已得转为录事[8]矣。”

---

[1] 楚国：三国时期曹操儿子曹彪的封国。

[2] 平阿：古县名，在今安徽怀远西南。
[3] 领军将军：官职名，统率禁军。
[4] 伍伯：鬼职，门卒差役，掌管开路、杖刑等。
[5] 侯：指蒋济。
[6] 適適：通“的的”，表示清楚明白。
[7] 节下：对将领的敬称。
[8] 录事：掌管文书的官员。

孤竹君

汉令支[1]县有孤竹城，古孤竹君之国也。灵帝光和元年，辽西人见辽水中有浮棺，欲斫破之，棺中人语曰："我是伯夷[2]之弟，孤竹君也。海水坏我棺椁，是以漂流。汝斫我何为？"人惧，不敢斫。因为立庙祠祀。吏民有欲发视者，皆无病而死。

---

[1] 令支：古县名，又作"离支"。故城在今河北迁安西。

[2] 伯夷：商朝孤竹君长子，伯夷弟名叔齐。武王伐纣，伯夷兄弟二人以为不义，叩马谏阻，武王灭纣后，伯夷兄弟因耻食周粟而饿死。

温序死节

温序，字公次，太原[1]祁[2]人也，任护军校尉，行部至陇西[3]，为隗嚣[4]将所劫，欲生降之。序大怒，以节挝杀人，贼趋，欲杀序，荀宇[5]止之曰：“义士欲死节。”赐剑，令自裁。序受剑，衔须着口中，叹曰：“无令须污土。”遂伏剑死。世祖怜之，送葬到洛阳城旁，为筑冢。长子寿，为印平侯，梦序告之曰：“久客思乡。”寿即弃官，上书乞骸骨归葬。帝许之。

---

[1] 太原：古郡名，秦代置太原郡。郡治在今山西太原西南汾水东岸。

[2] 祁：古县名，西汉置祁县。故城在今山西祁县古县镇。

[3] 陇西：指六盘山以西的地区，秦代置陇西郡。郡治在今甘肃临洮。

[4] 隗嚣：西汉末期天水人，曾于讨伐王莽时被拥立为王，后归降汉室。

[5] 荀宇：隗嚣部将。

文颖移棺

汉南阳文颖，字叔良，建安中为甘陵[1]府丞。过界止宿。夜三鼓时，梦见一人跪前曰："昔我先人，葬我于此，水来湍墓，棺木溺，渍水处半，然无以自温。闻君在此，故来相依。欲屈明日暂住须臾，幸为相迁高燥处。"鬼披衣示颖，而皆沾湿。

颖心怆然，即寤，语诸左右，曰："梦为虚耳，亦何足怪。"颖乃还眠。向晨复梦见，谓颖曰："我以穷苦告君，奈何不相愍悼乎？"颖梦中问曰："子为谁？"对曰："吾本赵人，今属汪芒[2]氏之神。"颖曰："子棺今何所在？"对曰："近在君帐北十数步，水侧枯杨树下，即是吾也。天将明，不复得见，君必念之。"颖答曰："喏！"忽然便寤。

天明，可发。颖曰："虽云梦不足怪，此何太适。"左右曰："亦何惜须臾，不验之耶？"颖即起，率十数人将导顺水上，果得一枯杨，曰："是矣。"掘其下，未几，果得棺。棺甚朽坏，没半水中。颖谓左右曰："向闻于人，谓之虚矣。世俗所传，不可无验。"为移其棺，葬之而去。

---

[1] 甘陵：古郡国名，在今山东清河县清平镇。
[2] 汪芒：古国名，在今浙江德清县武康镇。

鹄奔亭女鬼

汉九江何敞为交趾刺史，行部到苍梧郡高要县，暮宿鹄奔亭。夜犹未半，有一女从楼下出，呼曰："妾姓苏，名娥，字始珠，本居广信县，修里人。早失父母，又无兄弟，嫁与同县施氏，薄命夫死，有杂缯帛百二十匹，及婢一人，名致富。妾孤穷羸弱，不能自振，欲之旁县卖缯。从同县男子王伯赁牛车一乘，直钱万二千，载妾并缯，令致富执辔，乃以前年四月十日到此亭外。于时日已向暮，行人断绝，不敢复进，因即留止。致富暴得腹痛，妾之亭长舍乞浆，取火。亭长龚寿，操戈持戟，来至车旁，问妾曰：'夫人从何所来？车上所载何物？丈夫安在？何故独行？'妾应曰：'何劳问之？'寿因持妾臂曰：'少年爱有色，冀可乐也。'妾惧怖不从，寿即持刀刺胁下，一创立死。又刺致富，亦死。寿掘楼下，合埋，妾在下，婢在上。取财物去，杀牛，烧车，车釭（gāng）[1]及牛骨，贮亭东空井中。妾既冤死，痛感皇天，无所告诉，故来自归于明使君。"敞曰："今欲发出汝尸，以何为验？"女曰："妾上下着白衣，青丝履，犹未朽也。愿访乡里，以骸骨归死夫。"掘之，果然。敞乃驰还，遣吏捕捉，拷问，具服。下广信县验问，与娥语合。寿父母兄弟，悉捕系狱。敞表寿："常律杀人不至族诛。然寿为恶首，隐密数年，王法自所不免。令鬼神诉者，千载无一。请皆斩之，以明鬼神，以助阴诛[2]。"上报听之。

---

[1] 釭：车轮的车毂内外口的铁圈，用以穿轴。

[2] 阴诛：冥冥之中受到的惩罚。

曹公船

濡（rú）须[1]口有大船，船覆在水中，水小时便出见。长老云："是曹公[2]船。"尝有渔人夜宿其旁，以船系之，但闻竽笛弦歌之音，又香气非常。渔人始得眠，梦人驱遣云："勿近官妓[3]。"相传云曹公载妓，船覆于此，至今在焉。

---

[1] 濡须：即今漕河。濡须口为濡须水入江口。
[2] 曹公：即曹操。
[3] 官妓：古代官府供养的乐妓。

苟奴见鬼

夏侯恺，字万仁，因病死。宗人[1]儿苟奴素见鬼。见恺数归，欲取马，并病其妻。着平上帻[2]，单衣，入坐生时西壁大床[3]，就人觅茶饮。

---

[1] 宗人：古代官职名，掌管宗庙、谱牒、祭祀等。
[2] 平上帻：魏晋时期武官戴的一种平顶头巾。
[3] 床：古代的一种坐具。

产亡点面

诸仲务一女显姨，嫁为米元宗妻，产亡于家。俗闻，产亡者，以墨点面。其母不忍，仲务密自点之，无人见者。元宗为始新[1]县丞[2]，梦其妻来上床，分明见新白妆面上有黑点。

---

[1] 始新：古县名，东汉置始新县，县治在今浙江淳安县西北。

[2] 县丞：官职名，辅佐令长。

弓弩射鬼

晋世新蔡王昭平，犊车[1]在厅事上，夜无故自入斋室[2]中，触壁而出。后又数闻呼噪攻击之声四面而来。昭乃聚众设弓弩战斗之备，指声弓弩俱发，而鬼应声接矢数枚，皆倒入土中。

---

[1] 犊车：牛车。

[2] 斋室：斋戒时的居室。

杨度遇鬼

吴赤乌三年，句章[1]民杨度至余姚。夜行，有一年少，持琵琶，求寄载。度受之。鼓琵琶数十曲，曲毕，乃吐舌，擘目，以怖度而去。复行二十里许，又见一老父，自云姓王名戒。因复载之。谓曰："鬼工鼓琵琶，甚哀。"戒曰："我亦能鼓。"即是向鬼。复擘眼吐舌，度怖几死。

---

[1] 句章：古县名，县治在今浙江余姚东南。

秦巨伯斗鬼

琅琊秦巨伯，年六十，尝夜行饮酒，道经蓬山庙，忽见其两孙迎之。扶持百余步，便捉伯颈着地，骂："老奴，汝某日捶我，我今当杀汝。"伯思惟某时信捶此孙。伯乃佯死，乃置伯去。

伯归家，欲治两孙，两孙惊惋，叩头言："为子孙宁可有此？恐是鬼魅，乞更试之。"伯意悟，数日，乃诈醉，行此庙间，复见两孙来扶持伯。伯乃急持，鬼动作不得。达家，乃是两偶人也。伯着火炙之，腹背俱焦坼。出着庭中，夜皆亡去。伯恨不得杀之。

后月余，又佯酒醉夜行，怀刃以去，家不知也。极夜不还，其孙恐又为此鬼所困，乃俱往迎伯。伯竟刺杀之。

三醉鬼

汉武建元年，东莱人姓池，家常作酒。一日，见三奇客，共持面饭至，索其酒饮，饮竟而去。顷之，有人来云见三鬼酣醉于林中。

钱小小

吴先主杀武卫兵钱小小，形见大街，顾借赁人吴永，使永送书与街南庙。借木马二匹，以酒噀（xùn）[1]之，皆成好马，鞍勒俱全。

---

[1] 噀：含在口里喷出。

宗定伯卖鬼

南阳宗定伯年少时，夜行逢鬼。问之，鬼言："我是鬼。"鬼问："汝复谁？"定伯诳之，言："我亦鬼。"鬼问："欲至何所？"答曰："欲至宛[1]市。"鬼言："我亦欲至宛市。"遂行数里。

鬼言："步行太迟，可共递相担，何如？"定伯曰："大善。"鬼便先担定伯数里。鬼言："卿太重，将非鬼也？"定伯言："我新鬼，故身重耳。"定伯因复担鬼，鬼略无重。如是再三。定伯复言："我新鬼，不知有何所畏忌？"鬼答言："惟不喜人唾。"于是共行。道遇水，定伯令鬼先渡，听之，了然无声音。定伯自渡，漕漼（cuǐ）[2]作声。鬼复言："何以有声？"定伯曰："新死，不习渡水故耳。勿怪吾也。"

行欲至宛市，定伯便担鬼着肩上，急执之。鬼大呼，声咋咋然，索下，不复听之。径至宛市中，下着地，化为一羊，便卖之。恐其变化，唾之。得钱千五百，乃去。当时石崇[3]有言："定伯卖鬼，得钱千五。"

---

[1] 宛：古县名，即今河南南阳。
[2] 漕漼：拟声词，形容水的声音。
[3] 石崇：西晋时期人，淮南王司马允政变失败，石崇被诬同党被杀。

紫玉与韩重

吴王夫差小女名曰紫玉，年十八，才貌俱美。童子韩重，年十九，有道术。女悦之，私交信问，许为之妻。重学于齐、鲁之间，临去，属其父母使求婚。王怒、不与女。玉结气死，葬阊门[1]之外。

三年，重归，诘其父母。父母曰：“王大怒，玉结气死，已葬矣。”重哭泣哀恸[2]，具牲币往吊于墓前。玉魂从墓出，见重流涕，谓曰：“昔尔行之后，令二亲从王相求，度必克从大愿；不图别后遭命，奈何！”玉乃左顾宛颈而歌曰：

南山有乌，北山张罗。

乌既高飞，罗将奈何！

意欲从君，谗言孔多。

悲结生疾，没命黄垆[3]。

命之不造，冤如之何！

羽族之长，名为凤凰；

一日失雄，三年感伤。

虽有众鸟，不为匹双。

故见鄙姿，逢君辉光。

身远心近，何当暂忘。

歌毕，歔欷流涕，要重还冢。

重曰："死生异路，惧有尤愆（qiān）[4]，不敢承命。"玉曰："死生异路，吾亦知之。然今一别，永无后期。子将畏我为鬼而祸子乎？欲诚所奉，宁不相信。"重感其言，送之还冢。玉与之饮讌[5]，留三日三夜，尽夫妇之礼。临出，取径寸明珠以送重，曰："既毁其名，又绝其愿，复何言哉！时节自爱。若至吾家，致敬大王。"

重既出，遂诣王，自说其事。王大怒曰："吾女既死，而重造讹言，以玷秽亡灵。此不过发冢取物，托以鬼神。"趣收重。重走脱至玉墓所，诉之。玉曰："无忧。今归白王。"王妆梳，忽见玉，惊愕悲喜，问曰："尔缘何生？"玉跪而言曰："昔诸生韩重来求玉，大王不许，玉名毁，义绝，自致身亡。重从远还，闻玉已死，故赍牲币[6]，诣冢吊唁。感其笃终[7]，辄与相见，因以珠遗之。不为发冢，愿勿推治。"夫人闻之，出而抱之，玉如烟然。

---

[1] 阊门：苏州城门名。
[2] 哀恸：形容悲痛至极。
[3] 黄垆：黄泉。
[4] 尤愆：罪过，灾难。
[5] 讌：通"宴"，宴会。
[6] 牲币：泛指祭祀品。
[7] 笃终：古代送葬的礼制。

驸马都尉

陇西辛道度者，游学至雍州[1]城四五里，比见一大宅，有青衣女子在门。度诣门下求飧（sūn）[2]。女子入告秦女，女命召入。度趋[3]入阁中，秦女于西榻而坐。度称姓名，叙起居，既毕，命东榻而坐。即治饮馔。

食讫，女谓度曰："我秦闵王女，出聘曹国，不幸无夫而亡。亡来已二十三年，独居此宅。今日君来，愿为夫妇。"经三宿三日后，女即自言曰："君是生人，我鬼也。共君宿契，此会可三宵，不可久居，当有祸矣。然兹信宿，未悉绸缪[4]，既已分飞，将何表信于郎？"即命取床后盒子开之，取金枕一枚，与度为信。乃分袂（mèi）泣别，即遣青衣送出门外。未逾数步，不见舍宇，唯有一冢。度当时荒忙出走，视其金枕在怀，乃无异变。

寻至秦国，以枕于市货之。恰遇秦妃东游，亲见度卖金枕，疑而索看，诘度何处得来？度具以告。妃闻，悲泣不能自胜。然尚疑耳，乃遣人发冢启柩视之，原葬悉在，唯不见枕。解体看之，交情宛若。秦妃始信之。叹曰："我女大圣，死经二十三年，犹能与生人交往。此是我真女婿也。"遂封度为驸马都尉[5]，赐金帛车马，令还本国。因此以来，后人名女婿为驸马。今之国婿，亦为驸马矣。

---

[1] 雍州：古九州之一，辖境在今陕西中部北部、甘肃西北部、青海东北部和宁夏回族自治区一带。

[2] 飧：粗简饭食。

[3] 趋：古代的一种礼节，碎步疾行表示尊敬的意思。

[4] 绸缪：形容缠绵难解的男女情意。
[5] 驸马都尉：古代官职名，后成为帝王女婿的专称。

谈生妻鬼

汉谈生者，年四十，无妇，常感激读《诗经》。夜半，有女子，年可十五六，姿颜服饰天下无双，来就生，为夫妇。乃言曰："我与人不同，勿以火照我也。三年之后，方可照耳。"与为夫妇，生一儿，已二岁，不能忍，夜伺其寝后，盗照视之。其腰已上生肉，如人，腰已下，但有枯骨。妇觉，遂言曰："君负我。我垂生矣，何不能忍一岁，而竟相照也？"生辞谢。涕泣不可复止，云："与君虽大义永离，然顾念我儿，若贫不能自偕活者，暂随我去，方遗君物。"生随之去，入华堂，室宇器物不凡。以一珠袍与之，曰："可以自给。"裂取生衣裾留之而去。后生持袍诣市，睢阳[1]王家买之，得钱千万。王识之曰："是我女袍，那得在市？此必发冢。"乃取拷之。生具以实对，王犹不信，乃视女冢，冢完如故。发视之，棺盖下果得衣裾。呼其儿视，正类王女。王乃信之。即召谈生，复赐遗之，以为女婿。表其儿为郎中。

---

[1] 睢阳：古县名，县治在今河南商丘南。

卢充幽婚

卢充者，范阳[1]人。家西三十里，有崔少府[2]墓。充年二十，先冬至一日，出宅西猎戏。见一獐，举弓而射，中之，獐倒，复起。充因逐之，不觉远。忽见道北一里许，高门瓦屋，四周有如府舍，不复见獐。门中一铃下唱："客前。"充曰："此何府也？"答曰："少府府也。"充曰："我衣恶，那得见少府？"即有一人提一襆（fú）[3]新衣，曰："府君以此遗郎。"充便着讫，进见少府。展姓名。酒炙[4]数行。谓充曰："尊府君不以仆门鄙陋，近得书，为君索小女婚，故相迎耳。"便以书示充。充父亡时虽小，然已识父手迹，即欷歔，无复辞免。便敕内："卢郎已来，可令女郎妆严[5]。"且语充云："君可就东廊。"及至黄昏，内白："女郎妆严已毕。"充既至东廊，女已下车，立席头，却共拜。时为三日给食。三日毕，崔谓充曰："君可归矣。女有娠相，若生男，当以相还，无相疑。生女，当留自养。"敕外严车送客。充便辞出。崔送至中门，执手涕零。出门，见一犊车，驾青牛。又见本所着衣及弓箭，故在门外。寻传教将一人提襆衣与充，相问曰："姻缘始尔，别甚怅恨。今复致衣一袭，被褥自副。"充上车，去如电逝，须臾至家。家人相见悲喜。推问，知崔是亡人，而入其墓。追以懊惋。

别后四年，三月三日，充临水戏，忽见水旁有二犊车，乍沉乍浮。既而近岸，同坐皆见。而充往开车后户，见崔氏女与三岁男共载。充见之忻然，欲捉其手，女举手指后车曰："府君见人。"即见少府。充往问讯，女抱儿还充，又与金鋺（wǎn）[6]，并赠诗曰：

煌煌灵芝质，光丽何猗猗！

华艳当时显，嘉异表神奇。

含英未及秀，中夏罹霜萎。

荣耀长幽灭，世路永无施。

不悟阴阳运，哲人忽来仪。

会浅离别速，皆由灵与只。

何以赠余亲，金鋺可颐儿。

恩爱从此别，断肠伤肝脾。

充取儿、鋺及诗，忽然不见二车处。充将儿还，四坐谓是鬼魅，佥（qiān）[7] 遥唾之，形如故。问儿：“谁是汝父？”儿径就充怀。众初怪恶，传省其诗，慨然叹死生之玄通也。充后乘车入市卖鋺，高举其价，不欲速售，冀有识。欻有一老婢识此，还白大家[8] 曰：“市中见一人，乘车，卖崔氏女郎棺中鋺。”

大家，即崔氏亲姨母也，遣儿视之，果如其婢言。上车，叙姓名。语充曰：“昔我姨嫁少府，生女，未出而亡。家亲痛之，赠一金鋺，着棺中。可说得鋺本末。”充以事对。此儿亦为之悲咽。赍还白母，母即令诣充家，迎儿视之。诸亲悉集。儿有崔氏之状，又复似充貌。儿、鋺俱验。

姨母曰：“我外甥三月末间产。父曰：‘春，暖温也。愿休强也。’即字温休。温休者，盖幽婚也，其兆先彰矣。”儿遂成令器，历郡守二千石，子孙冠盖相承。至今，其后植，字子干，有名天下。

---

[1] 范阳：古郡名，三国时置范阳郡。郡治在今河北涿州。

[2] 少府：官职名，九卿之一。主管山海地泽收入和皇室手工业制造，为皇帝私府。

[3] 襆：古代包裹衣物的被单、巾帕。
[4] 酒炙：泛指菜肴。
[5] 妆严：梳妆打扮。
[6] 鋺：同“碗”。
[7] 佥：都。
[8] 大家：奴仆对主人的尊称。

西门亭鬼魅

后汉时，汝南汝阳西门亭有鬼魅，宾客止宿，辄有死亡。其厉厌者，皆亡发失精。寻问其故，云："先时颇已有怪物。其后，郡侍奉掾[1]宜禄[2]郑奇来，去亭六七里，有一端正妇人乞寄载，奇初难之，然后上车，入亭，趋至楼下。亭卒白：'楼不可上。'奇云：'吾不恐也。'时亦昏冥，遂上楼，与妇人栖宿。未明，发去。亭卒上楼扫除，见一死妇，大惊，走白亭长。亭长击鼓，会诸庐[3]吏共集诊之。乃亭西北八里吴氏妇。新亡，夜临殡火灭，及火至，失之。其家即持去。奇发，行数里，腹痛，到南顿[4]利阳亭，加剧，物故[5]。"楼遂无敢复上。

---

[1] 郡侍奉掾：郡守的属官。

[2] 宜禄：古县名，在今河南沈丘北。

[3] 庐：古代设于路边迎候宾客的房舍。

[4] 南顿：地名，在今河南项城西郊。

[5] 物故：死亡。

钟繇

颍川钟繇[1]，字符常，尝数月不朝会，意性[2]异常。或问其故，云："常有好妇来，美丽非凡。"问者曰："必是鬼物，可杀之。"妇人后往，不即前，止户外。繇问："何以？"曰："公有相杀意。"繇曰："无此。"勤勤呼之，乃入。繇意恨，有不忍之，然犹斫之，伤髀[3]。妇人即出，以新绵拭，血竟路。明日，使人寻迹之，至一大冢。木中有好妇人，形体如生人，着白练衫，丹绣裲（liǎng）裆[4]。伤左髀，以裲裆中绵拭血。

---

[1] 钟繇：三国时期人，魏文帝时位居三公。
[2] 意性：意识，举止。
[3] 髀：大腿。
[4] 裲裆：古代一种形似今背心的短衣。

卷十七

鬼扮张汉直

陈国[1]张汉直到南阳从京兆尹延叔坚[2]学《左氏传》[3]。行后数月，鬼物持其妹，为之扬言曰："我病死，丧在陌上，常苦饥寒。操二三量不借[4]挂屋后楮上，傅子方送我五百钱，在北墉下，皆亡取之。又买李幼一头牛，本券在书箧（qiè）[5]中。"往索取之，悉如其言。妇尚不知有此妹，新从婿家来，非其所及。家人哀伤，益以为审。父母诸弟衰绖（dié）[6]到来迎丧，去舍数里，遇汉直与诸生十余人相追。汉直顾见家人，怪其如此。家见汉直，谓其鬼也。怅惘良久。汉直乃前为父拜，说其本末，且悲且喜。凡所闻见，若此非一，得知妖物之为。

---

[1] 陈国：春秋时期诸侯国名，后为楚国所灭。
[2] 延叔坚：名延笃，东汉时期南阳人。
[3] 《左氏传》：即《春秋左氏传》，相传为春秋末期鲁国人左丘明所著。
[4] 不借：草鞋。
[5] 书箧：装书的小箱子。
[6] 衰绖：穿丧服。

贞洁先生范丹

汉陈留外黄[1]范丹，字史云。少为尉从佐使[2]檄谒督邮。丹有志节，自恚（huì）为厮役小吏，乃于陈留大泽中杀所乘马，捐弃官帻，诈逢劫者。有神下其家曰："我史云也。为劫人所杀。疾取我衣于陈留大泽中。"家取得一帻。丹遂之南郡，转入三辅，从英贤游学，十三年乃归，家人不复识焉。陈留人高其志行，及没，号曰贞节先生。

---

[1] 外黄：古县名，县治在今河南民权西北。

[2] 尉从佐使：县尉属下的佐吏。

费季客楚

吴人费季，久客于楚。时道多劫，妻常忧之。季与同辈旅宿庐山下，各相问出家几时。季曰："吾去家已数年矣。临来，与妻别，就求金钗以行，欲观其志当与吾否耳。得钗，乃以着户楣[1]上。临发，失与道，此钗故当在户上也。"尔夕，其妻梦季曰："吾行遇盗，死已二年。若不信吾言，吾行时，取汝钗，遂不以行，留在户楣上，可往取之。"妻觉，揣钗，得之，家遂发丧。后一年余，季乃归还。

---

[1] 楣：门楣，门框上边的横木。

虞定国

余姚[1]虞定国，有好仪容。同县苏氏女，亦有美色。定国常见，悦之。后见定国来，主人留宿，中夜，告苏公曰："贤女令色，意甚钦之。此夕能令暂出否？"主人以其乡里贵人，便令女出从之。往来渐数，语苏公云："无以相报。若有官事，某为君任之。"主人喜。自尔后，有役召事，往造定国。定国大惊曰："都未尝面命，何由便尔？此必有异。"具说之。定国曰："仆宁肯请人之父而淫人之女。若复见来，便当斫之。"后果得怪。

---

[1] 余姚：县名，秦代置余姚县。即今浙江余姚。

蝉妖

吴孙皓世，淮南内史朱诞，字永长，为建安[1]太守。诞给使[2]妻有鬼病，其夫疑之为奸。后出行，密穿壁隙窥之，正见妻在机中织，遥瞻桑树上，向之言笑。给使仰视树上，有一年少人，可十四五，衣青衿袖，青幧（qiāo）头[3]。给使以为信人也，张弩射之，化为鸣蝉，其大如箕，翔然飞去。妻亦应声惊曰：“噫！人射汝。”给使怪其故。

后久时，给使见二小儿在陌上共语。曰：“何以不复见汝？”其一，即树上小儿也，答曰：“前不幸为人所射，病疮积时。”彼儿曰：“今何如？”曰：“赖朱府君梁上膏以傅之，得愈。”

给使白诞曰：“人盗君膏药，颇知之否？”诞曰：“吾膏久致梁上，人安得盗之？”给使曰：“不然。府君视之。”诞殊不信，试为视之，封题如故。诞曰：“小人故妄言，膏自如故。”给使曰：“试开之。”则膏去半。为掊（póu）[4]刮，见有趾迹。诞因大惊，乃详问之。具道本末。

---

[1] 建安：古郡名，郡治在今福建建瓯。
[2] 给使：供差役的人。
[3] 幧头：古代男子束发的头巾。
[4] 掊：以手、爪或工具刨土掘物。

嘉兴狸妖

吴时，嘉兴倪彦思居县西埏（yán）里[1]，忽见鬼魅入其家，与人语，饮食如人，唯不见形。

彦思奴婢有窃骂大家者，云："今当以语。"彦思治之，无敢詈之者。

彦思有小妻，魅从求之，彦思乃迎道士逐之。酒殽（yáo）既设，魅乃取厕中草粪，布着其上。道士便盛击鼓，召请诸神。魅乃取伏虎[2]，于神座上吹作角声音。有顷。道士忽觉背上冷，惊起解衣，乃伏虎也。于是道士罢去。

彦思夜于被中窃与妪语，共患此魅。魅即屋梁上谓彦思曰："汝与妇道吾，吾今当截汝屋梁。"即隆隆有声。彦思惧梁断，取火照视，魅即灭火。截梁声愈急。彦思惧屋坏，大小悉遣出，更取火，视梁如故。魅大笑，问彦思："复道吾否？"

郡中典农[3]闻之，曰："此神正当是狸物耳。"魅即往谓典农曰："汝取官若干百斛谷，藏着某处，为吏污秽，而敢论吾！今当白于官，将人取汝所盗谷。"典农大怖而谢之。自后无敢道者。三年后去，不知所在。

---

[1] 埏里：地名。
[2] 伏虎：即虎子，状似卧虎，其作用一说为溺器，一说为水器。
[3] 典农：官职名，即典农校尉，主管各县的农业生产活动。

顿丘魅

魏黄初中，顿丘[1]界有人骑马夜行，见道中有一物，大如兔，两眼如镜，跳跃马前，令不得前。人遂惊惧，堕马。魅便就地捉之。惊怖，暴死，良久得苏。苏，已失魅，不知所在。乃更上马。

前行数里，逢一人，相问讯已，因说："向者事变如此，今相得为伴，甚欢。"人曰："我独行，得君为伴，快不可言。君马行疾，且前，我在后相随也。"遂共行。语曰："向者物何如，乃令君怖惧耶？"对曰："其身如兔，两眼如镜，形甚可恶。"伴曰："试顾视我耶？"人顾视之，犹复是也。魅便跳上马。人遂坠地，怖死。家人怪马独归，即行推索，乃于道边得之。宿昔乃苏，说状如是。

---

[1] 顿丘：古县名，在今河南清丰西南。

度朔君

袁绍字本初，在冀州[1]，有神出河东[2]，号度朔君，百姓共为立庙。庙有主簿，大福[3]。陈留蔡庸为清河太守，过谒庙。有子名道，亡已三十年，度朔君为庸设酒，曰：“贵子昔来，欲相见。”须臾子来。

度朔君自云父祖昔作兖州，有一士姓苏，母病，往祷。主簿云：“君逢天士留待。”闻西北有鼓声，而君至。须臾，一客来，着皂角单衣，头上五色毛，长数寸。去后，复一人，着白布单衣，高冠，冠似鱼头，谓君曰：“昔临庐山，共食白李，忆之未久，已三千岁。日月易得，使人怅然。”去后，君谓士曰：“先来，南海君也。”士是书生，君明通五经，善《礼记》，与士论礼，士不如也。士乞救母病。君曰：“卿所居东有故桥，坏久之，此桥乡人所行，卿母犯之。卿能复桥，便差。”

曹公讨袁谭[4]，使人从庙换千匹绢，君不与。曹公遣张郃[5]毁庙。未至百里，君遣兵数万，方道而来。郃未达二里，云雾绕郃军，不知庙处。君语主簿：“曹公气盛，宜避之。”后苏并邻家有神下，识君声，云：“昔移入湖，阔绝三年，乃遣人与曹公相闻：“欲修故庙，地衰不中居，欲寄住。”公曰：“甚善。”治城北楼以居之。数日，曹公猎得物，大如麑（ní）[6]，大足，色白如雪，毛软滑可爱。公以摩面，莫能名也。夜闻楼上哭云：“小儿出行不还。”公拊掌曰：“此物合衰也。”晨将数百犬，绕楼下，犬得气，冲突内外。见有物大如驴，自投楼下。犬杀之。庙神乃绝。

[1] 冀州：古九州之一，汉武帝时为十三刺史部之一。大致在今河北中南部，山东西部和河南北部。

[2] 河东：古郡名，秦代置河东郡。在今山西夏县北。

[3] 大福：表示祭祀所用的酒肉很丰盛。

[4] 袁谭：袁绍之子。

[5] 张郃：三国时期名将，初从袁绍，后归曹操。

[6] 麑：幼鹿。

竹中人

临川陈臣家大富。永初元年，臣在斋中坐，其宅内有一町（tǐng）[1]筋竹，白日忽见一人，长丈余，面如方相，从竹中出。径语陈臣："我在家多年，汝不知。今辞汝去，当令汝知之。"去一月许日，家大失火，奴婢顿死。一年中，便大贫。

---

[1] 町：古代土地面积单位名。

白头公

东莱有一家姓陈，家百余口。朝炊，釜不沸。举甑看之，忽有一白头公从釜中出。便诣师卜。卜云：“此大怪，应灭门。便归，大作械，械成，使置门壁下，坚闭门在内，有马骑麾盖来扣门者，慎勿应。”乃归，合手伐得百余械，置门屋下。果有人至，呼。不应。主帅大怒，令缘门入，从人窥门内，见大小械百余，出门还说如此。帅大惶惋，语左右云：“教速来，不速来，遂无一人当去，何以解罪也？从此北行可八十里，有一百三口，取以当之。”后十日，此家死亡都尽。此家亦姓陈云。

服留鸟

晋惠帝永康元年，京师得异鸟，莫能名。赵王伦使人持出，周旋城邑市匝以问人。即日，宫西有一小儿见之，遂自言曰："服留鸟。"持者还白伦。伦使更求，又见之，乃将入宫。密笼鸟，并闭小儿于户中。明日往视，悉不复见。

南康柑子

南康[1]郡南东望山，有三人入山，见山顶有果树，众果毕植，行列整齐如人行，甘子正熟。三人共食致饱，乃怀二枚，欲出示人。闻空中语云：“催[2]放双甘，乃听汝去。”

---

[1] 南康：古郡名，晋代置南康郡。郡治在今江西于都。

[2] 催：赶紧。

秦瞻

秦瞻，居曲阿[1]彭皇野，忽有物如蛇，突入其脑中。蛇来，先闻臭气，便于鼻中入，盘其头中，觉哄哄，仅闻其脑间食声咂咂[2]。数日而出去，寻复来。取手巾缚鼻口，亦被入。积年无他病，唯患头重。

---

[1] 曲阿：古县名，故城在今江苏丹阳。
[2] 咂咂：拟声词，形容吮吸东西的声音。

卷十八

饭臿怪

魏景初中，咸阳县吏王臣家有怪。每夜无故闻拍手相呼。伺，无所见。其母，夜作，倦，就枕寝息。有顷，复闻灶下有呼声曰：“文约，何以不来？”头下枕应曰：“我见枕，不能往。汝可来就我饮。”至明，乃饭臿（chā）[1]也。即聚烧之。其怪遂绝。

---

[1] 饭臿：盛饭用的工具。

何文除宅妖

魏郡[1]张奋者，家本巨富，忽衰老，财散，遂卖宅与程应。应入居，举家病疾，转卖邻人何文。

文先独持大刀，暮入北堂中梁上，至三更竟，忽有一人长丈余，高冠，黄衣，升堂呼曰："细腰！"细腰应诺。曰："舍中何以有生人气也？"答曰："无之。"便去。须臾，有一高冠，青衣者。次之，又有高冠白衣者，问答并如前。及将曙，文乃下堂中，如向法呼之，问曰："黄衣者为谁？"曰："金也。在堂西壁下。""青衣者为谁？"曰："钱也。在堂前井边五步。""白衣者为谁？"曰："银也。在墙东北角柱下。""汝复为谁？"曰："我，杵也。今在灶下。"及晓，文按次掘之，得金银五百斤，钱千万贯。仍取杵焚之。由此大富。宅遂清宁。

---

[1] 魏郡：古郡名，汉代置魏郡。故城在今河北临漳县城西南。

秦文公斗树神

秦时，武都[1]故道[2]有怒特祠，祠上生梓树。秦文公[3]二十七年，使人伐之，辄有大风雨，树创随合，经日不断。文公乃益发卒，持斧者至四十人，犹不断。士疲，还息。其一人伤足，不能行，卧树下，闻鬼语树神曰："劳乎攻战？"其一人曰："何足为劳。"又曰："秦公将必不休，如之何？"答曰："秦公其如予何。"又曰："秦若使三百人被发，以朱丝绕树，赭衣，灰坌（bèn）[4]伐汝，汝得不困耶？"神寂无言。明日，病人语所闻。公于是令人皆衣赭，随斫创，坌以灰。树断，中有一青牛出，走入丰水[5]中。其后，青牛出丰水中，使骑击之，不胜。有骑堕地，复上，髻解，被发，牛畏之，乃入水，不敢出。故秦自是置旄头骑[6]。

---

[1] 武都：地名，在今甘肃武都一带。

[2] 故道：古县名，秦代置故道县。县治在今陕西凤县双石铺镇。

[3] 秦文公：春秋初期秦国君主。

[4] 灰坌：尘土飞扬。

[5] 丰水：水名，今写作"沣水"。发源于陕西西安南秦岭北坡，向北流入渭水。

[6] 旄头骑：古代皇帝仪仗中担任先驱的骑兵。

树神黄祖

庐江龙舒县[1]陆亭流水边，有一大树，高数十丈，常有黄鸟数千枚巢其上。时久旱，长老共相谓曰：“彼树常有黄气，或有神灵，可以祈雨。”因以酒脯往。亭中有寡妇李宪者，夜起，室中忽见一妇人，着绣衣，自称曰：“我，树神黄祖也，能兴云雨。以汝性洁，佐汝为生。朝来父老皆欲祈雨，吾已求之于帝，明日日中大雨。”至期果雨。遂为立祠。神谓宪曰：“诸卿在此，吾居近水，当致少鲤鱼。”言讫，有鲤鱼数十头飞集堂下，坐者莫不惊悚。如此岁余，神曰：“将有大兵，今辞汝去。”留一玉环，曰：“持此可以避难。”后刘表[2]、袁术[3]相攻，龙舒之民皆徙去，唯宪里不被兵。

---

[1] 龙舒县：即今安徽舒城。

[2] 刘表：汉代宗亲，为汉末群雄之一。

[3] 袁术：袁绍的弟弟，讨伐董卓后割据扬州，最终为吕布、曹操所败。

张辽除树怪

魏桂阳太守江夏张辽，字叔高，去鄢陵[1]，家居买田。田中有大树，十余围，枝叶扶疏，盖地数亩，不生谷。遣客伐之。斧数下，有赤汁六七斗出。客惊怖，归白叔高。叔高大怒曰：“树老汁赤，如何得怪！”因自严行复斫之。血大流洒。叔高使先斫其枝，上有一空处，见白头公，可长四五尺，突出，往赴叔高。高以刀逆格之。如此，凡杀四五头，并死。左右皆惊怖伏地，叔高神虑怡然如旧。徐熟视，非人，非兽。遂伐其木。此所谓木石之怪夔魍魉者乎？是岁应司空辟侍御史、兖州刺史。以二千石[2]之尊过乡里，荐祝祖考，白日绣衣[3]荣羡，竟无他怪。

---

[1] 鄢陵：古地名，在今河南鄢陵西北。
[2] 二千石：本为郡守俸禄，此处代指郡守。
[3] 白日绣衣：形容有了功名富贵后夸耀乡里。

彭侯

吴先主时，陆敬叔为建安太守。使人伐大樟树，不数斧，忽有血出。树断，有物，人面狗身，从树中出。敬叔曰：“此名彭侯。”乃烹食之，其味如狗。《白泽图》曰：“木之精名彭侯，状如黑狗，无尾，可烹食之。”

船自飞下水

吴时有梓树巨围，叶广丈余，垂柯数亩。吴王伐树作船，使童男女三十人牵挽之。船自飞下水，男女皆溺死。至今潭中时有唱唤督进之音[1]也。

---

[1] 唱唤督进之音：指劳动号子之类的。

董仲舒戏老狸

董仲舒下帷讲诵，有客来诣，舒知其非常。客又云：“欲雨。”舒戏之曰：“巢居知风，穴居知雨。卿非狐狸，则是鼷（xī）鼠。”客遂化为老狸。

狐妖华表

张华字茂先，晋惠帝时为司空。于时燕昭王[1]墓前有一斑狐，积年，能为变幻。乃变作一书生，欲诣张公。过问墓前华表曰：“以我才貌，可得见张司空否？”华表曰：“子之妙解，无为不可。但张公智度，恐难笼络。出必遇辱，殆不得返。非但丧子千岁之质，亦当深误老表。”狐不从，乃持刺谒华。

华见其总角[2]风流，洁白如玉，举动容止，顾盼生姿，雅重之。于是论及文章，辨校声实，华未尝闻。比复商略三史[3]，探赜[4]百家，谈老、庄之奥区，披《风》《雅》[5]之绝旨，包十圣，贯三才[6]，箴八儒，擿（zhāi）[7]五礼[8]，华无不应声屈滞[9]。乃叹曰：“天下岂有此少年！若非鬼魅则是狐狸。”乃扫榻延留，留人防护。

此生乃曰：“明公[10]当尊贤容众，嘉善而矜不能，奈何憎人学问？墨子兼爱，其若是耶？”言卒，便求退。华已使人防门，不得出。既而又谓华曰：“公门置甲兵栏骑，当是致疑于仆也。将恐天下之人卷舌而不言，智谋之士望门而不进。深为明公惜之。”华不应，而使人防御甚严。

时丰城[11]令雷焕，字孔章，博物士也，来访华。华以书生白之。孔章曰：“若疑之，何不呼猎犬试之？”乃命犬以试，竟无惮色。狐曰：“我天生才智，反以为妖，以犬试我，遮莫[12]千试万虑，其能为患乎？”华闻，益怒，曰：“此必真妖也。闻魑魅忌狗，所别者数百年物耳，千年老精，不能复别。惟得千年枯木照之，则形立见。”孔章

曰："千年神木，何由可得？"华曰："世传燕昭王墓前华表木已经千年。"乃遣人伐华表。

使人欲至木所，忽空中有一青衣小儿来，问使曰："君何来也？"使曰："张司空有一少年来谒，多才巧辞，疑是妖魅。使我取华表照之。"青衣曰："老狐不智，不听我言，今日祸已及我，其可逃乎？"乃发声而泣，倏然不见。使乃伐其木，血流。便将木归，燃之以照书生，乃一斑狐。华曰："此二物不值我，千年不可复得。"乃烹之。

---

[1] 燕昭王：战国时燕国国君。

[2] 总角：本指古时儿童的发髻，如角向上。后用来代指儿童、少年。

[3] 三史：魏晋南北朝时期称《史记》《汉书》《东观汉记》为三史。

[4] 探赜：探求。

[5] 《风》《雅》：《风》为《诗经》组成部分之一，主要为周代各地的歌谣。《雅》为《诗经》组成部分之一，是周人的正声雅乐，又分《小雅》和《大雅》。

[6] 三才：天、地、人。

[7] 擿：指责，批判。

[8] 五礼：古代的五种礼制，即吉、凶、军、宾、嘉礼。

[9] 屈滞：形容语言艰涩。

[10] 明公：古代对有名位的人的尊称。

[11] 丰城：即今江西丰城。

[12] 遮莫：任凭、只管。

吴兴老狸

晋时，吴兴一人有二男，田中作时，尝见父来骂詈[1]赶打之。儿以告母，母问其父，父大惊，知是鬼魅，便令儿斫之。鬼便寂不复往。父忧恐儿为鬼所困，便自往看。儿谓是鬼，便杀而埋之。鬼便遂归，作其父形，且语其家，二儿已杀妖矣。儿暮归，共相庆贺，积年不觉。后有一法师过其家，语二儿云：“君尊侯有大邪气。”儿以白父，父大怒。儿出以语师，令速去。师遂作声入，父即成大老狸，入床下，遂擒杀之。向所杀者，乃真父也。改殡治服。一儿遂自杀，一儿忿懊，亦死。

---

[1] 骂詈：斥骂。

句容狸女

句容县麋村民黄审于田中耕，有一妇人过其田，自塍上度，从东适下而复还。审初谓是人。日日如此，意甚怪之。审因问曰："妇数从何来也？"妇人少住，但笑而不言，便去。审愈疑之。预以长镰伺其还，未敢斫妇，但斫所随婢。妇化为狸走去。视婢，乃狸尾耳。审追之，不及。后人有见此狸出坑头，掘之，无复尾焉。

刘伯祖与狸神

博陵[1]刘伯祖为河东太守，所止承尘上有神，能语，常呼伯祖与语。及京师诏书诰下消息，辄预告伯祖。伯祖问其所食啖，欲得羊肝。乃买羊肝，于前切之，脔随刀不见。尽两羊肝，忽有一老狸，眇眇[2]在案前。持刀者欲举刀斫之，伯祖呵止。自着承尘上，须臾大笑曰："向者啖羊肝，醉忽失形，与府君相见，大惭愧。"

后伯祖当为司隶[3]，神复先语伯祖曰："某月某日，诏书当到。"至期，如言。及入司隶府，神随遂在承尘上，辄言省内事。伯祖大恐怖，谓神曰："今职在刺举，若左右贵人闻神在此，因以相害。"神答曰："诚如府君所虑。当相舍去。"遂即无声。

---

[1] 博陵：古郡名，郡治在今河北蠡县。

[2] 眇眇：通"妙妙"，拟声词，形容狸猫叫。

[3] 司隶：官职名，主管察举百官及京师近郡违法犯罪的人。

阿紫

后汉建安中，沛国[1]郡陈羡为西海都尉。其部曲[2]王灵孝无故逃去，羡欲杀之。居无何，孝复逃走。羡久不见，囚其妇，妇以实对。羡曰："是必魅将去，当求之。"因将步骑数十，领猎犬，周旋于城外求索，果见孝于空冢中。闻人犬声，怪遂避去。羡使人扶孝以归，其形颇象狐矣，略不复与人相应，但啼呼"阿紫"。

阿紫，狐字也。后十余日，乃稍稍了悟。云："狐始来时，于屋曲角鸡栖间，作好妇形，自称阿紫，招我。如此非一。忽然便随去，即为妻，暮辄与共还其家，遇狗不觉。"云乐无比也。道士云："此山魅也。"《名山记》[3]曰："狐者，先古之淫妇也，其名曰阿紫，化而为狐，故其怪多自称阿紫。"

---

[1] 沛国：郡国名，治相县，在今安徽。

[2] 部曲：古代军队的编制单位，借指军队。在魏晋南北朝时期称豪门大族的私人军队为部曲，也用来指部属、部下。

[3] 《名山记》：东晋王嘉编著的志怪小说集。

宋大贤杀狐

南阳西郊有一亭，人不可止，止则有祸。邑人宋大贤以正道自处，尝宿亭楼，夜坐鼓琴，不设兵仗。至夜半时，忽有鬼来登梯，与大贤语，眝（zhù）[1]目磋齿，形貌可恶。大贤鼓琴如故。鬼乃去，于市中取死人头来，还语大贤曰：“宁可少睡耶？”因以死人头投大贤前。大贤曰：“甚佳！我暮卧无枕，正欲得此。”鬼复去。良久乃还，曰：“宁可共手搏耶？”大贤曰：“善！”语未竟，鬼在前，大贤便逆捉其腰。鬼但急言死，大贤遂杀之。明日视之，乃老狐也。自是亭舍更无妖怪。

---

[1] 眝：瞪眼。

郅伯夷击魅

北部督邮[1]西平[2]郅伯夷，年三十许，大有才决，长沙太守郅君章孙也。日晡（bū）[3]时，到亭，敕前导[4]入且止。录事掾[5]白：“今尚早，可至前亭。”曰：“欲作文书。”便留，吏卒惶怖，言当解[6]去。传云：“督邮欲于楼上观望，亟扫除。”须臾，便上。未暝，楼镫[7]阶下复有火。敕云：“我思道，不可见火，灭去。”吏知必有变，当用赴照，但藏置壶中。日既暝，整服坐，诵《六甲》[8]《孝经》[9]《易》本讫，卧。有顷，更转东首，以帑巾[10]结两足，帻冠之，密拔剑解带。夜时，有正黑者四五尺，稍高，走至柱屋，因覆伯夷。伯夷持被掩之，足跣（xiǎn）脱，几失，再三，以剑带击魅脚，呼下火上，照视之，老狐，正赤，略无衣毛。持下烧杀。明旦，发楼屋，得所髡（kūn）[11]人髻百余。因此遂绝。

---

[1] 督邮：官职名，代表太守督查县乡，传达教令等。

[2] 西平：古郡名，辖境在今青海湟源、乐都间湟水流域地区。

[3] 晡：申时，即下午三点至五点。

[4] 前导：古代官吏出行时前列的仪仗。

[5] 录事掾：官职名，主管文书记事的佐吏。

[6] 解：向鬼神祈祷攘除灾祸。

[7] 镫：也称烛豆、烛盘等。古代照明用具。

[8] 《六甲》：书名，记载道家的遁甲之术。

[9] 《孝经》：儒家经典，十三经之一。

[10] 帑巾：大巾。

[11] 髡：剃除毛发。

胡博士

吴中有一书生，皓首，称胡博士，教授诸生。忽复不见。九月初九日，士人相与登山游观，闻讲书声，命仆寻之，见空冢中群狐罗列，见人即走。老狐独不去，乃是皓首书生。

谢鲲捉鹿怪

陈郡谢鲲[1]谢病去职，避地[2]于豫章，尝行经空亭中，夜宿。此亭旧每杀人。夜四更，有一黄衣人呼鲲字云：“幼舆！可开户。”鲲澹然[3]无惧色，令申[4]臂于窗中。于是授腕。鲲即极力而牵之，其臂遂脱，乃还去。明日看，乃鹿臂也。寻血取获。尔后此亭无复妖怪。

---

[1] 谢鲲：字幼舆，晋人，官至振威将军、豫章太守，后辞官隐居。

[2] 避地：避世隐居。

[3] 澹然：镇定的样子。

[4] 申：通“伸”。

猪臂金铃

晋有一士人姓王，家在吴郡。还至曲阿[1]，日暮，引船上，当大埭。见埭[2]上有一女子，年十七八，便呼之，留宿。至晓，解金铃系其臂，使人随至家，都无女人。因逼猪栏中，见母猪臂有金铃。

---

[1] 曲阿：古县名，即今江苏丹阳。

[2] 埭：堵水的水坝。

高山君

汉齐人梁文好道，其家有神祠，建室三四间，座上施皂[1]帐，常在其中，积十数年，后因祀事，帐中忽有人语，自呼“高山君”。大能饮食，治病有验，文奉事甚肃。积数年，得进其帐中。神醉，文乃乞得奉见颜色。谓文曰：“授手来！”文纳手，得捋[2]其颐，髯须甚长。文渐绕手，卒然引之，而闻作羊声。座中惊起，助文引之，乃袁公路[3]家羊也，失之七八年，不知所在。杀之，乃绝。

---

[1] 皂：黑色。

[2] 捋：顺摸。

[3] 袁公路：袁术，字公路，袁绍的弟弟。

田琰杀狗魅

北平田琰居母丧，恒处庐[1]。向一期，夜忽入妇室。密怪之，曰："君在毁灭之地[2]，幸可不甘。"琰不听而合。后琰暂入，不与妇语。妇怪无言，并以前事责之。琰知鬼魅。临暮竟未眠，衰服[3]挂庐。须臾，见一白狗，攫（jué）庐衔衰服，因变为人，着而入。琰随后逐之，见犬将升妇床，便打杀之。妇羞愧而死。

---

[1] 庐：古人守丧时在墓旁建筑的小屋。

[2] 毁灭之地：指为母服丧哀痛之时。

[3] 衰服：丧服。

沽酒家狗

司空南阳来季德[1]停丧[2]在殡，忽然见形坐祭床[3]上，颜色服饰声气，熟是也。孙儿妇女，以次教戒，事有条贯[4]。鞭朴奴婢，皆得其过。饮食既绝，辞诀而去。家人大小，哀割断绝。如是数年，家益厌苦。其后饮酒过多，醉而形露，但得老狗，便共打杀。因推问之，则里中沽酒家狗也。

---

[1] 来季德：即来艳，汉灵帝时任司空。

[2] 停丧：人死后殓殡而未下葬。

[3] 祭床：摆设祭品的案几。

[4] 条贯：条理。

黑帻白衣吏

山阳王瑚，字孟琏，为东海兰陵尉。夜半时，辄有黑帻白单衣吏诣县叩阁[1]。迎之，则忽然不见。如是数年。后伺之，见一老狗，黑头白躯犹故，至阁，便为人。以白孟琏，杀之乃绝。

---

[1] 阁：官署名，此处指县府。

李叔坚见怪不怪

桂阳太守李叔坚，为从事，家有犬，人行。家人言："当杀之。"叔坚曰："犬马喻君子。犬见人行，效之，何伤？"顷之，狗戴叔坚冠走。家大惊。叔坚云："误触冠缨挂之耳。"狗又于灶前畜火[1]，家益怔营[2]。叔坚复云："儿婢皆在田中，狗助畜火，幸可不烦邻里。此有何恶？"数日，狗自暴死。卒无纤芥[3]之异。

---

[1] 畜火：生火。

[2] 怔营：惶恐不安。

[3] 纤芥：细微。

无锡苍獭

吴郡无锡有上湖大陂（bēi）[1]，陂吏丁初，天每大雨，辄循堤防。春盛雨，初出行塘，日暮回，顾有一妇人，上下青衣，戴青伞，追后呼：“初掾[2]待我。”初时怅然，意欲留俟之，复疑本不见此，今忽有妇人冒阴雨行，恐必鬼物。初便疾走。顾视妇人，追之亦急。初因急行，走之转远，顾视妇人，乃自投陂中，泛然作声，衣盖飞散。视之，是大苍獭，衣伞皆荷叶也。此獭化为人形，数媚年少者也。

---

[1] 陂：池塘湖泊。

[2] 掾：官府内佐官小吏的通称。

王周南克鼠

魏齐王芳正始中，中山[1]王周南为襄邑[2]长。忽有鼠从穴出，在厅事上语曰："王周南！尔以某月某日当死。"周南急往，不应。鼠还穴。后至期，复出，更冠帻皂衣而语曰："周南！尔日中当死。"亦不应。鼠复入穴。须臾复出，出复入，转行数语如前。日适中，鼠复曰："周南！尔不应死，我复何道！"言讫，颠蹶而死，即失衣冠所在。就视之，与常鼠无异。

---

[1] 中山：郡国名，汉高祖时置中山郡，汉景帝时改郡为中山国。

[2] 襄邑：古县名，即今河南睢县。

安阳亭三怪

安阳城南有一亭，夜不可宿，宿辄杀人。书生明术数，乃过宿之。亭民曰："此不可宿。前后宿此，未有活者。"书生曰："无苦也。吾自能谐。"遂住廨（xiè）舍[1]。乃端坐诵书，良久乃休。

夜半后，有一人，着皂单衣，来往户外，呼亭主。亭主应诺。"见亭中有人耶？"答曰："向者有一书生在此读书。适休，似未寝。"乃喑嗟[2]而去，须臾，复有一人，冠赤帻者，呼亭主。问答如前，复喑嗟而去。既去，寂然。

书生知无来者，即起，诣向者呼处，效呼亭主。亭主亦应诺。复云："亭中有人耶？"亭主答如前。乃问曰："向黑衣来者谁？"曰："北舍母猪也。"又曰："冠赤帻来者谁？"曰："西舍老雄鸡父也。"曰："汝复谁耶？"曰："我是老蝎也。"于是书生密便诵书至明，不敢寐。

天明，亭民来视，惊曰："君何得独活？"书生曰："促索剑来，吾与卿取魅。"乃握剑至昨夜应处，果得老蝎，大如琵琶，毒长数尺。西舍得老雄鸡父，北舍得老母猪。凡杀三物，亭毒遂静，永无灾横。

---

[1] 廨舍：官府建造的房舍。

[2] 喑嗟：低声叹息。

汤应斫二怪

吴时，庐陵郡都亭[1]重屋[2]中，常有鬼魅，宿者辄死。自后使官，莫敢入亭止宿。时丹阳人汤应者，大有胆武，使至庐陵，便止亭宿。吏启不可。应不听。迸从者还外，唯持一大刀，独处亭中。至三更竟，忽闻有叩阁者，应遥问："是谁？"答云："部郡[3]相闻。"应使进。致词而去。顷间，复有叩阁者如前，曰："府君[4]相闻。"应复使进，身着皂衣。去后，应谓是人，了无疑也。旋又有叩阁者，云："部郡、府君相诣。"应乃疑曰："此夜非时，又部郡、府君不应同行。"知是鬼魅，因持刀迎之。见二人皆盛衣服，俱进。坐毕，府君者便与应谈。谈未竟，而部郡忽起至应背后，应乃回顾，以刀逆击，中之。府君下坐走出，应急追，至亭后墙下及之，斫伤数下，应乃还卧。达曙，将人往寻，见有血迹，皆得之。云称府君者，是一老豨（xī）[5]也；部郡者，是一老狸也。自是遂绝。

---

[1] 都亭：都邑中的传舍，秦立十里一亭。

[2] 重屋：高楼。

[3] 部郡：指"部郡国从事史"，官职名，主管监督郡守。

[4] 府君：汉代对郡守、太守的尊称。

[5] 豨：猪。



卷十九

李寄斩蛇

东越[1]闽中有庸岭，高数十里，其西北隙中有大蛇，长七八丈，大十余围，土俗常惧。东治[2]都尉[3]及属城长吏，多有死者。祭以牛羊，故不得福。或与人梦，或下谕巫祝，欲得啖童女年十二三者。都尉令长并共患之。然气厉不息，共请求人家生婢子，兼有罪家女养之。至八月朝祭，送蛇穴口，蛇出吞啮之。累年如此，已用九女。尔时预复募索，未得其女。

将乐[4]县李诞家有六女，无男，其小女名寄，应募欲行，父母不听。寄曰："父母无相留。惟生六女，无有一男，虽有如无。女无缇萦[5]济父母之功，既不能供养，徒费衣食，生无所益，不如早死。卖寄之身，可得少钱，以供父母，岂不善耶！"父母慈怜，终不听去。寄自潜行，不可禁止。寄乃告请好剑及咋蛇犬。

至八月朝，便诣庙中坐，怀剑，将犬，先将数石米糍（cí）[6]，用蜜麨（chǎo）[7]灌之，以置穴口。蛇便出，头大如囷（qūn）[8]，目如二尺镜，闻餈香气，先啖食之。寄便放犬，犬就啮咋，寄从后斫得数创。疮痛急，蛇因踊出，至庭而死。寄入视穴，得其九女髑（dú）髅[9]，悉举出，咤言曰："汝曹怯弱，为蛇所食，甚可哀愍。"于是寄女缓步而归。

越王闻之，聘寄女为后，拜其父为将乐令，母及姊皆有赏赐。自是东冶无复妖邪之物。其歌谣至今存焉。

[1] 东越：古族名，古代越人的一支，相传为越王勾践的后裔。

[2] 东治：古县名，即今福建闽侯。

[3] 都尉：官职名，辅佐郡守并掌管全郡军事。

[4] 将乐：古县名，三国时期吴置将乐县。即今福建将乐。

[5] 缇萦：汉代孝女。汉文帝时期，太仓令淳于意有罪被送往长安监狱，他的女儿缇萦随父至长安，上书请求入身为官婢，为父赎罪。汉文帝怜悯她，最终宽恕了淳于意的罪。

[6] 糍：用糯米制成的食物。

[7] 蜜麸：用炒熟的米粉或麦粉拌糖制成的食物。

[8] 囷：圆形谷仓。

[9] 髑髅：头骨。

司徒府大蛇

晋武帝咸宁中，魏舒为司徒。府中有二大蛇，长十许丈，居厅事平橑（liáo）[1]上。止之数年，而人不知，但怪府中数失小儿，及鸡犬之属。后有一蛇夜出，经柱侧伤于刃，病不能登，于是觉之。发徒数百，攻击移时，然后杀之。视所居，骨骼盈宇之间。于是毁府舍更立之。

---

[1] 橑：屋椽。

张宽斗蛇翁

汉武帝时张宽为扬州刺史。先是，有二老翁争山地，诣州，讼疆界，连年不决。宽视事[1]，复来。宽窥二翁形状非人，令卒持杖戟将入，问："汝等何精？"翁走，宽呵格之，化为二蛇。

---

[1] 视事：就职治世。

张福遇鼍妇

荥阳人张福船行还野水边。夜有一女子，容色甚美，自乘小船来投福，云：“日暮畏虎，不敢夜行。”福曰：“汝何姓？作此轻行。无笠，雨驶，可入船就避雨。”因共相调，遂入就福船寝。以所乘小舟系福船边。三更许，雨晴，月照，福视妇人，乃是一大鼍枕臂而卧。福惊起，欲执之，遽走入水。向小舟，是一枯槎段，长丈余。

丹阳道士

丹阳道士谢非，往石城[1]买冶釜。还，日暮不及至家。山中庙舍于溪水上，入中宿。大声语曰：“吾是天帝使者，停此宿。”犹畏人劫夺其釜，意苦搔搔不安。

二更中，有来至庙门者，呼曰：“何铜。”铜应喏。曰：“庙中有人气，是谁？”铜云：“有人，言是天帝使者。”少顷便还。须臾又有来者，呼铜，问之如前，铜答如故，复叹息而去。非惊扰不得眠，遂起，呼铜问之：“先来者谁？”答言：“是水边穴中白鼍。”“汝是何等物？”答言：“是庙北岩嵌中龟也。”非皆阴识之。天明，便告居人，言：“此庙中无神。但是龟鼍之辈，徒费酒食祀之。急具锸来，共往伐之。”诸人亦颇疑之。于是并会伐掘，皆杀之。遂坏庙，绝祀。自后安静。

---

[1] 石城：古县名，在今安徽池州贵池区西南。

五酉

孔子厄于陈，弦歌于馆。中夜，有一人长九尺余，着皂衣，高冠，大吒，声动左右。子贡进问："何人耶？"便提子贡而挟之。子路引出，与战于庭。有顷，未胜。

孔子察之，见其甲车间[1]时时开如掌。孔子曰："何不探其甲车，引而奋登？"子路引之，没手仆于地。乃是大鳀鱼[2]也，长九尺余。孔子曰："此物也，何为来哉？吾闻物老，则群精依之。因衰而至。此其来也，岂以吾遇厄绝粮，从者病乎？夫六畜之物，及龟、蛇、鱼、鳖、草、木之属，久者神皆凭依，能为妖怪，故谓之五酉。五酉者，五行之方，皆有其物。酉者，老也，物老则为怪，杀之则已，夫何患焉？或者天之未丧斯文，以是系予之命乎？不然，何为至于斯也？"弦歌不辍。子路烹之，其味滋，病者兴。明日，遂行。

---

[1] 甲车间：铠甲和腮间。

[2] 鳀鱼：即鲇鱼。

鼠妇迎丧

豫章有一家，婢在灶下，忽有人长数寸，来灶间壁，婢误以履践之，杀一人。须臾，遂有数百人，着衰麻服，持棺迎丧，凶仪皆备。出东门，入园中覆船下。就视之，皆是鼠妇[1]。婢作汤灌杀，遂绝。

---

[1] 鼠妇：虫名，又称鼠妇潮虫。体型椭圆，胸部有环节七，每节有足一对。

千日醉

狄希，中山人也，能造千日酒，饮之千日醉。时有州人，姓刘，名玄石，好饮酒，往求之。希曰：“我酒发来未定，不敢饮君。”石曰：“纵未熟，且与一杯，得否？”希闻此语，不免饮之。复索，曰：“美哉！可更与之。”希曰：“且归。别日当来。只此一杯，可眠千日也。”石别，似有怍色[1]。至家，醉死。家人不之疑，哭而葬之。

经三年，希曰：“玄石必应酒醒，宜往问之。”既往石家，语曰：“石在家否？”家人皆怪之，曰：“玄石亡来，服以阕矣。”希惊曰：“酒之美矣，而致醉眠千日，今合醒矣。”乃命其家人凿冢，破棺看之。冢上汗气彻天。遂命发冢，方见开目，张口，引声而言曰：“快哉，醉我也！”因问希曰：“尔作何物也，令我一杯大醉，今日方醒？日高几许？”墓上人皆笑之。被石酒气冲入鼻中，亦各醉卧三月。

---

[1] 怍色：羞愧的样子。

陈仲举相命

陈仲举[1]微时，常宿黄申家。申妇方产，有扣申门者，家人咸不知。久久方闻屋里有人言："宾堂[2]下有人，不可进。"扣门者相告曰："今当从后门往。"其人便往。有顷，还。留者问之："是何等？名为何？当与几岁？"往者曰："男也，名为奴，当与十五岁。""后应以何死？"答曰："应以兵死。"仲举告其家曰："吾能相。此儿当以兵死。"父母惊之，寸刃不使得执也。

至年十五，有置凿于梁上者，其末出，奴以为木也，自下钩之，凿从梁落，陷脑而死。后仲举为豫章太守，故遣吏往饷之申家，并问奴所在。其家以此具告。仲举闻之，叹曰："此谓命也。"

---

[1] 陈仲举：即陈蕃，字仲举，东汉人，官至太傅。

[2] 宾堂：接待宾客的堂屋。

卷二十

病龙求医

晋魏郡[1]亢阳[2]，农夫祷于龙洞，得雨，将祭谢之。孙登见曰："此病龙雨，安能苏禾稼乎？如弗信，请嗅之。"水果腥秽。龙时背生大疽，闻登言，变为一翁，求治，曰："疾痊，当有报。"不数日，果大雨。见大石中裂开一井，其水湛然，龙盖穿此井以报也。

---

[1] 魏郡：古郡名，故城在今河北临漳县城西南。

[2] 亢阳：旱灾。

苏易助产虎

苏易者，庐陵妇人，善看产。夜忽为虎所取，行六七里，至大圹（kuàng）[1]，厝（cuò）[2]易置地，蹲而守，见有牝虎当产，不得解，匍匐欲死，辄仰视。易怪之，乃为探出之，有三子。生毕，牝虎负易还，再三送野肉于门内。

---

[1] 圹：墓坑。
[2] 厝：放置。

玄鹤衔珠

哙参养母至孝。曾有玄鹤[1]为弋人[2]所射，穷而归参。参收养，疗治其疮，愈而放之。后鹤夜到门外，参执烛视之，见鹤雌雄双至，各衔明珠以报参焉。

---

[1] 玄鹤：黑鹤。

[2] 弋人：射鸟的人。

黄鸟报恩

汉时弘农[1]杨宝，年九岁时。至华阴山[2]北，见一黄雀为鸱枭所搏，坠于树下，为蝼蚁所困。宝见，愍之，取归，置巾箱[3]中，食以黄花。百余日，毛羽成，朝去，暮还。一夕三更，宝读书未卧，有黄衣童子，向宝再拜曰：“我西王母使者，使蓬莱，不慎为鸱枭所搏。君仁爱见拯，实感盛德。”乃以白环四枚与宝，曰：“令君子孙洁白，位登三事，当如此环。”

---

[1] 弘农：古郡名，治所在今河南灵宝东北。

[2] 华阴山：即华山。

[3] 巾箱：古时存放头巾的小箱子。

隋侯珠

隋县溠（Zhà）水[1]侧，有断蛇邱。隋侯[2]出行，见大蛇被伤，中断。疑其灵异，使人以药封之，蛇乃能走。因号其处断蛇丘。岁余，蛇衔明珠以报之。珠盈径寸，纯白，而夜有光明，如月之照，可以烛室。故谓之“隋侯珠”，亦曰“灵蛇珠”，又曰“明月珠”。邱南有隋季良大夫池。

---

[1] 溠水：水名，又称扶恭河。在今湖北随州西北。

[2] 隋侯：西周时诸侯国隋国国君。

龟报恩

孔愉字敬康，会稽山阴人，元帝时以讨华轶[1]功封侯，愉少时尝经行余不亭[2]，见笼龟于路者。愉买之，放于余不溪[3]中。龟中流左顾者数过。及后，以功封余不亭侯。铸印，而龟钮左顾，三铸如初。印工以闻，愉乃悟其为龟之报，遂取佩焉。累迁尚书左仆射，赠车骑将军。

---

[1] 华轶：字颜夏，晋人，曾任江州刺史，后因不服晋元帝命令被斩首。

[2] 余不亭：亭名，在今浙江吴兴北。

[3] 余不溪：水名，指东苕溪下游。

古巢老姥

古巢[1]一日江水暴涨，寻复故道。港有巨鱼，重万斤，三日乃死。合郡皆食之，一老姥[2]独不食。忽有老叟曰："此吾子也，不幸罹此祸。汝独不食，吾厚报汝。若东门石龟目赤，城当陷。"姥日往视。有稚子讶之，姥以实告。稚子欺之，以朱傅龟目。姥见，急出城。有青衣童子曰："吾龙之子。"乃引姥登山，而城陷为湖。

---

[1] 古巢：古县名，故城在今安徽巢湖东北。
[2] 姥：老妇人的通称。

蚁王报恩

吴富阳县董昭之，尝乘船过钱塘江，中央，见有一蚁，着一短芦，走一头回，复向一头，甚惶遽。昭之曰："此畏死也。"欲取着船。船中人骂："此是毒螫物，不可长。我当蹹（tà）[1]杀之。"昭意甚怜此蚁，因以绳系芦着船。船至岸，蚁得出。其夜梦一人，乌衣，从百许人来谢云："仆是蚁中之王。不慎，堕江，惭君济活。若有急难，当见告语。"

历十余年，时所在劫盗，昭之被横录为劫主，系狱余杭。昭之忽思蚁王梦，缓急当告，今何处告之？结念之际，同被禁者问之，昭之具以实告。其人曰："但取两三蚁。着掌中，语之。"昭之如其言。夜果梦乌衣人云："可急投余杭山中。天下既乱，赦令不久也。"于是便觉，蚁啮械已尽，因得出狱。过江，投余杭山[2]。旋遇赦，得免。

---

[1] 蹹：通"踏"，踩踏。

[2] 余杭山：山名，又称秦余杭山、万安山。

义犬黑龙

孙权时李信纯，襄阳纪南[1]人也。家养一狗，字曰黑龙，爱之尤甚，行坐相随，饮馔之间，皆分与食。忽一日，于城外饮酒大醉，归家不及，卧于草中。遇太守郑瑕出猎，见田草深，遣人纵火爇之。信纯卧处，恰当顺风。犬见火来，乃以口拽纯衣，纯亦不动。卧处比有一溪，相去三五十步，犬即奔往，入水湿身，走来卧处。周回以身洒之，获免主人大难。犬运水困乏，致毙于侧。俄尔信纯醒来，见犬已死，遍身毛湿，甚讶其事。睹火踪迹，因尔恸哭。闻于太守。太守悯之曰："犬之报恩，甚于人。人不知恩，岂如犬乎？"即命具棺椁衣衾葬之。今纪南有义犬冢，高十余丈。

---

[1] 纪南：即郢都，春秋战国时期楚国国都。在今湖北荆州江陵区北。

的尾救主

太兴中，吴民华隆，养一快犬，号的尾，常将自随。隆后至江边伐荻[1]，为大蛇盘绕，犬奋咋蛇，蛇死。隆僵仆无知，犬彷徨涕泣，走还舟，复反草中。徒伴怪之，随往，见隆闷绝，将归家。犬为不食，比隆复苏，始食。隆愈爱惜，同于亲戚。

---

[1] 荻：多年生草本植物，与芦同类。根茎有节似竹，叶抱茎生。

蝼蛄神

庐陵太守太原庞企，字子及。自言其远祖不知几何世也，坐事系狱，而非其罪，不堪拷掠，自诬服之。及狱将上，有蝼蛄[1]虫行其左右，乃谓之曰："使尔有神，能活我死，不当善乎。"因投饭与之。蝼蛄食饭尽，去，顷复来，形体稍大。意每异之，乃复与食。如此去来，至数十日间，其大如豚。及竟报，当行刑，蝼蛄夜掘壁根为大孔，乃破械，从之出。去久，时遇赦，得活。于是庞氏世世常以四节祠祀之于都[2]衢[3]处。后世稍怠，不能复特为馔，乃投祭祀之余以祀之，至今犹然。

---

[1] 蝼蛄：昆虫名，生活在泥土中，吃农作物嫩茎，夜出昼伏。

[2] 都：建有宗庙的城邑。

[3] 衢：大路。

猿母哀子

临川东兴[1]有人入山，得猿子，便将归，猿母自后逐至家。此人缚猿子于庭中树上以示之。其母便搏颊向人，若乞哀状，直是口不能言耳。此人既不能放，竟击杀之。猿母悲唤，自掷而死。此人破肠视之，寸寸断裂。未半年，其家疫死，灭门。

---

[1] 东兴：古县名，在今江西黎川。

虞荡猎麈

冯乘[1]虞荡夜猎，见一大麈（zhǔ）[2]，射之。麈便云：“虞荡！汝射杀我耶？”明晨，得一麈而入，实时荡死。

---

[1] 冯乘：古县名，西汉置冯乘县。故城在今湖南江华瑶族自治县涛圩镇。

[2] 麈：麋鹿，俗称“四不像”。

华亭大蛇

吴郡海盐县北乡亭里有士人陈甲，本下邳人。晋元帝时，寓居华亭[1]，猎于东野大薮（sǒu）。欻见大蛇，长六七丈，形如百斛船，玄黄五色，卧冈下。陈即射杀之，不敢说。三年，与乡人共猎，至故见蛇处，语同行曰："昔在此杀大蛇。"其夜梦见一人，乌衣，黑帻，来至其家，问曰："我昔昏醉，汝无状杀我。我昔醉，不识汝面，故三年不相知。今日来就死。"其人即惊觉。明日，腹痛而卒。

---

[1] 华亭：地名，唐代置华亭县。即今上海松江。

邛都老姥

邛都县下有一老姥，家贫，孤独，每食，辄有小蛇，头上戴角，在床间，姥怜而饴之食。后稍长大，遂长丈余。令有骏马，蛇遂吸杀之。令因大忿恨，责姥出蛇。姥云：“在床下。”令即掘地，愈深愈大，而无所见。令又迁怒，杀姥。蛇乃感人以灵言，瞋[1]令：“何杀我母？当为母报仇。”此后每夜辄闻若雷若风，四十许日。百姓相见，咸惊语：“汝头那忽戴鱼？”是夜，方四十里与城一时俱陷为湖。土人谓之为“陷湖”。唯姥宅无恙，至今犹存。渔人采捕，必依止宿。每有风浪，辄居宅侧，恬静无他。风静水清，犹见城郭楼橹[2]畟（cè）然[3]。今水浅时，彼土人没水，取得旧木，坚贞光黑如漆。今好事人以为枕，相赠。

---

[1] 瞋：通“嗔”，嗔怪。

[2] 楼橹：古代军中建于地面或者车、船上的屋顶盖瞭望台。

[3] 畟然：清晰的样子。

建业妇人

建业有妇人，背生一瘤，大如数斗囊，中有物如茧栗[1]，甚众，行即有声。恒乞于市。自言："村妇也。常与姊姒辈分养蚕，己独频年损耗。因窃其姒[2]一囊茧焚之。顷之，背患此疮，渐成此瘤，以衣覆之，即气闭闷，常露之，乃可。而重如负囊。"

---

[1] 茧栗：形容东西像茧栗一般大小。

[2] 姒：嫂子。

后记

《搜神记》成书背景

自古以来，鬼神信仰就与山川祭祀、祖先祭祀并列，为华夏古老传统之一。《楚辞》《庄子》《列子》《淮南子》《山海经》等亦有大量关于神鬼传说的记载，而《搜神记》可谓其中的集大成者。

至魏晋南北朝时期，社会风气日渐开化，人们打破了“子不语怪力乱神”的传统，开始谈论并在一定程度上质疑鬼神和因果报应的真实性。在这样的背景下，东晋史学家干宝搜集整理而成《搜神记》，旨在“发明神道之不诬”。

《搜神记》作者干宝

干宝，字令升，新蔡（今河南新蔡）人，东晋文学家、史学家。干宝生于世家，自小博览群书，晋元帝时任佐著作郎，后经王导推荐编修国史。

干宝学识渊博，著述宏丰，横跨经、史、子、集四部，堪称魏晋间之通人。至今有关专家收集到的干宝书目达26种，近200卷。

据《晋书·干宝传》记载，干宝有感于父婢死而复生以及其兄气绝复苏二事，相信鬼神不诬，而动笔编纂了《搜神记》一书。

《搜神记》内容及艺术成就

据《晋书》《隋书》《旧唐书》《新唐书》记载，《搜神记》原为三十卷，且原书内容分八略。此八略从《水经注》《荆楚岁时记》《法苑珠林》等书的引文中可见“感应”“神化”“变化”“妖怪”四种，其余均已不详。

今传二十卷本《搜神记》，据考为明人胡应麟从《法苑珠林》等书中录出的辑本。

《搜神记》中保留了大量古代社会的生活材料，也是后人研究中国古代民间传说和神话不可多得的珍本。作为六朝志怪文学的代表作之一，《搜神记》既传承了上古神话传说的古雅，又开启了唐传奇和宋平话的先河，对后世小说发展具有深远影响。

本版《搜神记》特点

本书以《学津讨原》本《搜神记》为底本，辅参多个版本重新校勘和编辑。本版在保留全部原文的基础上，增加生僻字注音及注释，力求降低阅读门槛，注释详尽通达，尽最大可能使读者了解本书原貌。限于时间和水平，书中纰漏处，敬请广大读者批评指正。

搜神记

产品经理 | 许婷婷　　书籍设计 | 陆震

产品监制 | 应凡　　技术编辑 | 顾逸飞

Kindle电子书制作 | 李元沛

出品人 | 吴畏